

PONS

Rozmówki
ze słowniczkiem
polsko-ukraińskie



Rozmówki
ze słowniczkiem
polsko-ukraińskie

Zbigniew Landowski

Klett Polska
Poznań

Klett Polska sp. z o.o.
ul. Polska 114
60-401 Poznań
tel.: 61 62 69 090
faks: 61 84 96 212
doradcy@klett.pl

Projekt okładki: Digraf, Jerzy Nawrot

© Wydawnictwo LektorKlett, Poznań 2008

ISBN 978-83-8165-710-5

Redakcja serii: Robert Kuc

Redakcja tomu: Joanna Roszak

Skład: studio **KO** – Jerzy Nawrot

Wydanie II

SPIS TREŚCI

Alfabet ukraiński	6
Zasady uproszczonej transkrypcji użyte w <i>Rozmówkach</i>	6
Niezbędnik	7
WIADOMOŚCI OGÓLNE	9
Podstawowe wyrażenia	10
Liczby, miary i wagi	11
Określanie czasu	14
Święta	22
Data	23
Pogoda	23
Kolory	25
KONTAKTY MIĘDZYLUDZKIE	27
Powitania i zwroty pożegnalne	28
Zwroty grzecznościowe	30
Wyrażanie opinii i odczuć	31
Rozmowa	35
Umawianie się	39
Flirtowanie	40
Trudności w porozumiewaniu się	41
W PODRÓŻY	43
Pytanie o drogę	44
Na granicy	46
Samochód	49
Samolot	56
Pociąg	61
Statek	66
Komunikacja miejska	69
Taksówka	71
PODRÓŻOWANIE Z DZIEĆMI	73
Użyteczne zwroty	74
W restauracji	74
Zdrowie	76
OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE W PODRÓŻY	77
Niepełnosprawni w podróży	78

ZAKWATEROWANIE	81
Informacja	82
W hotelu	83
Domy letniskowe i mieszkania na wakacje	88
Kemping	90
GASTRONOMIA	93
Wyjście do restauracji	94
W restauracji	94
Karta dań	102
ZWIEDZANIE I WYCIECZKI	111
Informacja turystyczna	112
Atrakcje kulturalne	113
Wycieczki	120
AKTYWNY WYPOCZYNEK	123
Kąpiel i pływanie	124
Sport	126
Twórczy wypoczynek	134
ROZRYWKA	135
Teatr, koncert, kino	136
Życie nocne	140
Festiwale i imprezy	141
ZAKUPY	143
Pytania	144
Sklepy	145
Książki, czasopisma, artykuły papiernicze	148
Przybory toaletowe	150
Sprzęt elektryczny	152
Materiały fotograficzne	152
Fryzjer	154
Artykuły gospodarstwa domowego	155
Artykuły spożywcze	156
Odzież	163
Optyk	166
Płyty i kasety	167
Buty i galanteria skórzana	167
Pamiątki	169

Tytoń	170
Zegarki i biżuteria	171
ZDROWIE	173
W aptece	174
U lekarza	177
W szpitalu	180
U dentysty	187
NAJWAŻNIEJSZE ZWROTY OD A DO Z	189
Bank	190
Biuro rzeczy znalezionych	192
Poczta	192
Policja (Milicja)	194
Telefonowanie	197
Toaleta	199
Zdjęcia	200
SŁOWNICZEK POLSKO-UKRAIŃSKI	201

Alfabet ukraiński

Alfabet ukraiński oparty jest na cyrylicy; poniżej w tabeli znajdziecie Państwo cały alfabet wraz z polskimi odpowiednikami, w kolejności obowiązującej dla alfabetu ukraińskiego (kolejność ta jest różna od polskiej, stąd polskie A B C to po ukraińsku А Б В (wymowa: a b w)).

А	а	[a]	і	і	[i]	Т	т	[t]
Б	б	[b]	ї	ї	[ji]	У	у	[u]
В	в	[w]	й	й	[j]	Ф	ф	[f]
Г	г	[h]	К	к	[k]	Х	х	[ch]
Ґ	ґ	[g]	Л	л	[l]	Ц	ц	[c]
Д	д	[d]	М	м	[m]	Ч	ч	[cz]
Е	е	[e]	Н	н	[n]	Ш	ш	[sz]
Є	є	[je]	О	о	[o]	Щ	щ	[szcz]
Ж	ж	[ż]	П	п	[p]	ь		miękki znak
З	з	[z]	Р	р	[r]	Ю	ю	[ju]
И	и	[y]	С	с	[s]	Я	я	[ja]

Zasady uproszczonej transkrypcji użyte w *Rozmówkach*

- w języku ukraińskim akcent jest ruchomy – dlatego został zaznaczony w *Rozmówkach* pogrubioną czcionką.
- w języku ukraińskim spółgłoski końcowe zachowują dźwięczność
- w języku ukraińskim występują spółgłoski podwojone wymawiane dłużej

- w języku ukraińskim występuje h twarde **г** [h] i miękkie **х** [ch] (to ostatnie zbliżone jest do polskiego), co zostało oznaczone w *Rozmówkach*
- w języku ukraińskim **л** można wymawiać dwojako – jako [l] lub [ɫ]
- w wymowie oznaczono znakiem ['] zmiękczenie poprzedzającej ten znak spółgłoski.

W *Rozmówkach* warianty słów oddzieliliśmy ukośnikiem (co oznacza, że możemy w danym wyrażeniu użyć – stosownie do potrzeby – albo pierwszego, albo kolejnego ze słów rozdzielonych tych znakiem).

Niezbędnik

Nazywam się...	Моє прізвище... [moje prizwyszczje]
Przepraszam, gdzie jest...?	Вибачте, де є...? [wybaczcie, de je]
Proszę pokazać mi na mapie (planie).	Покажіть мені, будь ласка, на карті. [pokažit' meni, bud' łaska, na karti]
Tak.	Так. [tak]
Nie.	Ні. [ni]
Godziny otwarcia	Години роботи [hodyny roboty]
Otwarte	Відчинено [widczyneno]
Zamknięte	Зачинено [zaczyneno]
Ile kosztuje bilet?	Скільки коштує квиток? [skil'ky kosztuje kwytok]
Chciałbym/Chciałabym kupić...	Я хочу купити... [ja choczju kupyty]
Chciałbym/Chciałabym wysłać ten list...	Я би хотів/хотіла б вислати цей лист... [ja by chotiw/chotiła b wyslaty cej lyst]
Chciałbym/Chciałabym zadzwonić do...	Я хочу подзвонити в... [ja choczju podzwoonyty w]

Czy można zapłacić kartą kredytową?	Можна платити кредитною карткою? [można platyty kredytu-noju kartkoju]
Nie działa. Czy może pan to naprawić?	Не працює. Ви можете це відремонтувати? [ne pracjuje wy możete ce widremontuwaty]
Mam gorączkę.	У мене гарячка. [u mene hjar'iaczka]
Mam ból głowy.	У мене болить голова. [u mene bolyt' holowa]
Niskie/Wysokie ciśnienie krwi	Низький/Високий тиск [nyz'kyj/wysokyj tysk]
Mam alergię na...	В мене алергія на... [w mene alerhija na]
Boli mnie ząb.	У мене болить зуб. [u mene bolyt' zub]
Gdzie jest najbliższa apteka?	Де є найближча аптека? [de je najblyżcza apteka]
Która apteka ma teraz nocny dyżur?	Яка аптека зараз на нічному чергуванні? [jaka apteka zaraz na nicznomu czerhuwann'ia]
Zaginęło/Zgubiło się moje dziecko...	Зникла/Загубилась моя дитина [znykla/zahubylas' moja dytyna]
Czy może mi pan/pani/ państwo pomóc?	Можете мені допомогти? [możete meni dopomohty]
Pomocy!	(До)помогите! [(do)pomohyte]
Gdzie jest toaleta?	Де є туалет? [de je tualet]
Dlaczego?	Чому? [czomu]
Proszę bardzo!	Будь ласка! [bud' taska]
Przepraszam.	Вибачте (перепрошую). [wybaczte (pereproszuju)]
Bardzo dziękuję za wszystko. Do widzenia!	Щиро вдячний/вдячна за все. До побачення! [szczyro wd'iacznyj/wd'iaczna za vse. Do pobaczenn'ia]

Podstawowe wyrażenia	10
Liczby, miary i wagi	11
Określanie czasu	14
Godziny	14
Dni tygodnia	21
Miesiące	21
Pory roku	22
Święta	22
Data	23
Pogoda	23
Kolory	25

Podstawowe wyrażenia

Tak.	Так. [tak]
Nie.	Ні. [ni]
Proszę bardzo!	Будь ласка! [bud' łaska]
Dziękuję.	Дякую. [d'iauju]
Słucham?	Слухаю? [słuchaju]
Zgoda!	Гаразд! (Згода!) [harazd (zhoda)]
Wszystko w porządku!	Все гаразд [wse harazd]
Przepraszam.	Вибачте (перепрошую). [wybaczte (pereproszuju)]
Chwileczkę!	Хвилинку! [chwylynku]
Pomocy!	(До)помогите! [(do)pomohyte]
Kto?	Хто? [chto]
Co?	Що? [szczo]
Który/Która?	Котрий/котра? [kotryj/kotra]
Gdzie?	Де? [de]
Gdzie jest/są...?	Де є...? [de je]
Dlaczego?	Чому? [czomu]
Jak?	Як? [jak]
Ile?	Скільки? [skil'ky]
Jak długo...?	Як довго...? [jak dowho]
Kiedy?	Коли? [koły]
Chciałbym/Chciałabym/ Chcielibyśmy...	Я би хотів/хотіла/ми хочемо б... [ja by chotiw/chotiła b/my choczemo]
Czy (tu/tutaj) jest...?	Чи (тут) є...? [czy (tut) je]

Liczby, miary i wagi

Na ukraińskich wsiach po dziś dzień używa się starych jednostek miar, np. arszyn, wiorsta, pud itd.

0 zero	Нуль [nul']
1 jeden	Один [odyn]
2 dwa	Два [dwa]
3 trzy	Три [try]
4 cztery	Чотири [czotyry]
5 pięć	П'ять [p'jat']
6 sześć	Шість [szist']
7 siedem	Сім [sim]
8 osiem	Вісім [wisim]
9 dziewięć	Дев'ять [dew'jat']
10 dziesięć	Десять [desjat']
11 jedenaście	Одинадцять [odynadcjat']
12 dwanaście	Дванадцять [dwanadcjat']
13 trzynaście	Тринадцять [trynadcjat']
14 czternaście	Чотирнадцять [czotyrnadcjat']
15 piętnaście	П'ятнадцять [p'jatnadcjat']
16 szesnaście	Шістнадцять [szistnadcjat']
17 siedemnaście	Сімнадцять [simnadcjat']
18 osiemnaście	Вісімнадцять [wisimnadcjat']
19 dziewiętnaście	Дев'ятнадцять [dew'jatnadcjat']
20 dwadzieścia	Двадцять [dwadcjat']
21 dwadzieścia jeden	Двадцять один [dwadcjat' odyn]
22 dwadzieścia dwa	Двадцять два [dwadcjat' dwa]

23	dwadzieścia trzy	Двадцять три [dwadcjat' try]
24	dwadzieścia cztery	Двадцять чотири [dwadcjat' czotyry]
25	dwadzieścia pięć	Двадцять п'ять [dwadcjat' p'jat']
26	dwadzieścia sześć	Двадцять шість [dwadcjat' szist']
27	dwadzieścia siedem	Двадцять сім [dwadcjat' sim]
28	dwadzieścia osiem	Двадцять вісім [dwadcjat' wisim]
29	dwadzieścia dziewięć	Двадцять дев'ять [dwadcjat' dew'jat']
30	trzydzieści	Тридцять [trydcjat']
31	trzydzieści jeden	Тридцять один [trydcjat' odyn]
32	trzydzieści dwa	Тридцять два [trydcjat' dwa]
40	czterdzieści	Сорок [sorok]
50	pięćdziesiąt	П'ятдесят [p'jatdesjat]
60	sześćdziesiąt	Шістдесят [szistdesjat]
70	siedemdziesiąt	Сімдесят [simdesjat]
80	osiemdziesiąt	Вісімдесят [wisimdesjat]
90	dziewięćdziesiąt	Дев'яносто [dew'janosto]
100	sto	Сто [sto]
101	sto jeden	Сто один [sto odyn]
200	dwieście	Двісті [dwisti]
300	trzysta	Триста [trysta]
1000	tysiąc	Тисяча [tysjacza]
10 000	dziesięć tysięcy	Десять тисяч [desjat' tysjacz]
20 000	dwadzieścia tysięcy	Двадцять тисяч [dwadcjat' tysjacz]
31 000	trzydzieści tysięcy	Тридцять тисяч [trydcjat' tysjacz]
100 000	sto tysięcy	Сто тисяч [sto tysjacz]
1 000 000	jeden milion	Один мільйон [odyn mil'jon]

Pierwszy	Перший [perszyj]
Drugi	Другий [druhyj]
Trzeci	Третій [tretij]
Czwarty	Четвертий [czetwertyj]
Piąty	П'ятий [p'jatyj]
Szósty	Шостий [szostyj]
Siódmy	Сьомий [s'omyj]
Ósmy	Восьмий [wos'myj]
Dziewiąty	Дев'ятий [dew'jatyj]
Dziesiąty	Десятий [desjatyj]
1/2 Jedna druga (pół)	Одна друга (пів) [odna druha (piw)]
1/3 Jedna trzecia	Одна третя [odna tret'ia]
1/4 Jedna czwarta (ćwierć)	Одна чверта (чверть) [odna czwerta (czwert')]
3/4 Trzy czwarte	Три чверті (три четвертих) [try czwerti (try czetwertych)]
27 °C dwadzieścia siedem stopni (powyżej zera)	Двадцять сім градусів (вище нуля) [dwadcjat' sim hradusiw (wyszczе nulja)]
5 stopni poniżej zera	П'ять градусів нижче нуля [p'jat' hradusiw nyżczе nulja]
Milimetr	Міліметр [mil'imetr]
Centymetr	Сантиметр [santymetr]
Metr	Метр [metr]
Kilometr	Кілометр [kilometr]
Mila morska	Морська миля [mors'ka mylja]
Litr	Літр [l'itr]
Gram	Грам [hram]
Pół kilograma/funt	Півкілограма [piwkilohrama]
Kilogram	Кілограм [kilohram]
Tuzin	Дюжина [d'iużyna]

Określanie czasu

Przekraczając granicę ukraińską, należy pamiętać o przesunięciu wskazówek zegara o jedną godzinę do przodu (bez względu na to, czy w Polsce jest czas letni, czy zimowy).

Godziny

Która (jest) godzina?

Dokładnie trzecia

Okolo trzeciej

Pięć po drugiej

Dziesięć po drugiej

Kwadrans po drugiej

Wpół do trzeciej

Za kwadrans trzecia

Za pięć trzecia

O północy/W południe

Півноч/Полудніе

O której godzinie?/Kiedy?

Od dawna

O piętej (godzinie)

Okolo trzeciej

Okolo drugiej

Za godzinę

Котра година? [kotra hodyna]

Рівно третя [riwno tret'ia]

Біля третьої [bilja tret'oji]

П'ять на третьої [p'jat' na tret'oji]

Десять на третьої [bilja na tret'oji]

Чверть на третьої

[czwert' na tret'oji]

Пів на третьої [piw na tret'oji]

За чверть третя [za czwert' tret'ia]

За п'ять третя [za p'jat' tret'ia]

Опівночі/Опівдні

Півноч/полудень

[opiwnoc'i/opiwdni]

[piwnoc'/poluden']

О котрій годині?/Коли?

[o kotrij hodyni]/[koły]

Здавна [zdawna]

О п'ятій годині [o p'jatij hodyni]

Біля третьої [bilja tret'oji]

Біля другої [bilja druhoji]

Через годину [czerez hodynu]

Za dwie godziny	Через дві години [czerez dwi hodyny]
Wcześniej	Раніше [ranisze]
Wcześnie	Рано [rano]
Za wcześnie	Надто рано [nadto rano]
Po ósmej wieczorem	Після восьмої вечери [pislja wos'moji wweczeri]
Między drugą a trzecią	Від другої до третьої [wid druhoji do tret'oji]
Jak długo?	Як довго? [jak dowho]
Przez dwie godziny (w ciągu dwóch godzin)	Протягом двох годин [prot'iahom dwoch hodyn]
Od dziesiątej do drugiej	З десятої до другої [z desjatoji do druhoji]
Miesiąc bieżący	Поточний місяць [potocznyj misjac']
Do piątej	До п'ятої [do p'jatoji]
Od kiedy?	Відколи? [widkoly]
Od ósmej rano	Від восьмої ранці [wid wos'moji wranci]
Od pół godziny	Від півгодини [wid piwhodyny]
Od tygodnia	Від тижня [wid tyznja]
Co godzinę	Щогодини [szczohodyny]
Według czasu miejscowego	За місцевим часом [za miscewym czasom]
Codziennie	Щодня [szczodnja]
Przeszły	Минулий [mynułyj]
Przyszły	Майбутній [majbutnij]
Moment, mgnienie	Мить [myt']
Часами	Деколи, інколи [dekoły, inkoly]

Dziesięć minut temu	Десять хвилин тому [desjat' chwylyn tomu]
Dzisiaj	Сьогодні [s'ohodni]
Dziś rano/wieczorem	Сьогодні вранці/ввечері [s'ohodni wranci/wweczeri]
Jutro rano/wieczorem	Завтра зранку/увечері [zawtra zranku/uweczeri]
Na zawsze	Назавжди [nazawždy]
Jutro	Завтра [zawtra]
Każdego dnia	Щодня [szczodnja]
Pod koniec tygodnia	В кінці тижня [w kinci tyznja]
Od rana do wieczora	З ранку до вечера [z ranku do weczera]
Nigdy	Ніколи [nikoły]
O tej porze (o tej samej godzinie)	В той самий час [w toj samuj czas]
Od czasu do czasu	Час від часу [czas wid czasu]
Od dziś za tydzień	Віднині (відсьогодні) через тиждень [widnyni (wids'ohodni) czerez tyzden']
Okolo południa	Біля полудня [bilja poludnja]
Ostatnio	Останнім часом [ostannim czasom]
Po południu	Після полудня [pislja poludnja]
Pojutrze	Післязавтра [pisljazawtra]
Później	Пізнише [piznisze]
Późno	Пізно [pizno]
Przed południem	До обіду [do obidu]
Przedwczoraj	Позавчора [pozawczora]
Ranek	Ранок [ranok]
Rano	Вранці [wranci]
Świt	Світанок [switanok]

Teraz	Зараз [zaraz]
Latem (w lecie)	Влітку [vlitku]
W czasie (w ciągu) dnia	Протягом дня [prot'iahom dnja]
W dzień	Вдень [wden']
W następnym roku	Наступного року [nastupnoho roku]
W poniedziałek	У понеділок [u ponedilok]
W niedzielę	В неділю [w nedilju]
W nocy (nocą)	Вночі [wnoc'ï]
O świcie	На світанку [switanku]
W przyszłym roku	Наступного року [nastupnoho roku]
W tym tygodniu	Цього тижня [c'oho tyžnja]
W zeszły poniedziałek	Минулого понеділка [mynuloho ponedilka]
Wcześniej/za wcześnie	Рано (зарано) [rano (zarano)]
Wcześniej	Раніше [ranisze]
Wczoraj	Вчора [wczora]
Wieczorem	Ввечері [wweczeri]
Wkrótce	Незабаром [nezabarom]
Wschód	Схід [schid]
Za dwa tygodnie	Через два тижні [czerez dwa tyžni]
Zachód	Захід [zachid]
Zmierzch, zmrok	Сутінки [sutinky]
Około trzeciej	Біля третьої [bilja tret'oji]
Pięć po drugiej	П'ять на третьої [p'jat' na tret'oji]
Dziesięć po drugiej	Десять на третьої [bilja na tret'oji]
Kwadrans po drugiej	Чверть на третьої [czwert' na tret'oji]
Wpół do trzeciej	Пів на третьої [piw na tret'oji]

Za kwadrans trzecia

Za pięć trzecia

O północy/W południe
Północ/Południe

O której godzinie? Kiedy?

Od dawna

O piętej (godzinie)

Okolo trzeciej

Okolo drugiej

Za godzinę

Za dwie godziny

Wcześniej

Wcześniej

Za wcześnie

Po ósmej wieczorem

Między drugą a trzecią

Jak długo?

Przez dwie godziny
(w ciągu dwóch godzin)

Od dziesiątej do drugiej

Miesiąc bieżący

Do piątej

Od kiedy?

За чверть третя [za czwert' tret'ia]

За п'ять третя [za p'jat' tret'ia]

Опівночі/Опівдні

Півноч/полудень

[opiwnoc'i/opiwdni
piwnoc'/poluden']

О котрій годині?/Коли?

[o kotrij hodyni/koly]

Здавна [zdawna]

О п'ятій годині [o p'jatij hodyni]

Біля третьої [bilja tret'oji]

Біля другої [bilja druhoji]

Через годину [czerez hodynu]

Через дві години

[czerez dwi hodynu]

Раніше [ranisze]

Рано [rano]

Надто рано [nadto rano]

Після восьмої ввечері

[pislja wos'moji wveczери]

Від другої до третьої

[wid druhoji do tret'oji]

Як довго? [jak dowho]

Протягом двох годин

[prot'iahom dwoch hodyn]

З десятої до другої

[z desjatoji do druhoji]

Поточний місяць

[potocznyj misjac']

До п'ятої [do p'jatoji]

Відколи? [widkoly]

Od ósmej rano	Від восьмої вранці [wid wos'moji wranci]
Od pół godziny	Від півгодини [wid piwhodyny]
Od tygodnia	Від тижня [wid tyznja]
Co godzinę	Щогодини [szczohodyny]
Według czasu miejscowego	За місцевим часом [za miscewym czasom]
Codziennie	Щодня [szczodnja]
Przeszły	Минулий [mynułyj]
Przyszły	Майбутній [majbutnij]
Moment, mgnienie	Мить [myt']
Czasami	Деколи, інколи [dekoły, inkoły]
Dziesięć minut temu	Десять хвилин тому [desjat' chwylyn tomu]
Dzisiaj	Сьогодні [s'ohodni]
Dziś rano/wieczorem	Сьогодні вранці/ввечері [s'ohodni wranci/wweczери]
Jutro rano/wieczorem	Завтра зранку/увечері [zawtra zranku/uweczери]
Na zawsze	Назавжди [nazawždy]
Jutro	Завтра [zawtra]
Każdego dnia	Щодня [szczodnja]
Pod koniec tygodnia	В кінці тижня [w kinci tyznja]
Od rana do wieczora	З ранку до вечера [z ranku do weczera]
Nigdy	Ніколи [nikoły]
O tej porze (o tej samej godzinie)	В той самий час [w toj samyj czas]
Od czasu do czasu	Час від часу [czas wid czasu]
Od dziś za tydzień	Віднині (відсьогодні) через тиждень [widnyni (wids'ohodni) czerez tyzden']

Około południa	Біля полудня [bilja poludnja]
Ostatnio	Останнім часом [ostannim czasom]
Po południu	Після полудня [pislja poludnja]
Pojutrze	Післязавтра [pisljazawtra]
Później	Пізнише [piznisze]
Późno	Пізно [pizno]
Przed południem	До обіду [do obidu]
Przedwczoraj	Позавчора [pozawczora]
Ranek	Ранок [ranok]
Rano	Вранці [wranci]
Świt	Світанок [switanok]
Teraz	Зараз [zaraz]
Latem (w lecie)	Влітку [vlitku]
W czasie (w ciągu) dnia	Протягом дня [prot'iahom dnja]
W dzień	Вдень [wden']
W następnym roku	Наступного року [nastupnoho roku]
W poniedziałek	У понеділок [u ponedilok]
W niedzielę	В неділю [w nedilju]
W nocy (nocą)	Вночі [wnoc'i]
O świcie	На світанку [switanku]
W przyszłym roku	Наступного року [nastupnoho roku]
W tym tygodniu	Цього тижня [c'oho tyznja]
W zeszły poniedziałek	Минулого понеділка [mynuloho ponedilka]
Wcześniej/Za wcześniej	Рано (зарано) [rano (zarano)]
Wcześniej	Раніше [ranisze]
Wczoraj	Вчора [wczora]
Wieczorem	Ввечері [wweczери]

Wkrótce
Wschód
Za dwa tygodnie
Zachód
Zmierzch, zmrok

Незабаром [nezabaron]
Схід [schid]
Через два тижні [czerez dwa tyżni]
Захід [zachid]
Сутінки [sutinky]

Dni tygodnia

Poniedziałek
Wtorek
Środa
Czwartek
Piątek
Sobota
Niedziela

Понеділок [ponedilok]
Вівторок [wiwtorok]
Середа [sereda]
Четвер [czetwer]
П'ятниця [p'jatnycja]
Субота [subota]
Неділя [nedilja]

Miesiące

Styczeń
Luty
Marzec
Kwiecień
Maj
Czerwiec
Lipiec
Sierpień
Wrzesień
Październik
Listopad
Grudzień

Січень [siczen']
Лютий [ljutyj]
Березень [berezen']
Квітень [kwiten']
Травень [trawen']
Червень [czerven']
Липень [lypen']
Серпень [serpen']
Вересень [weresen']
Жовтень [żowten']
Листопад [lystopad]
Грудень [hruden']

Pory roku

Wiosna

Lato

Jesień

Zima

Весна [wesna]

Літо [l'ito]

Осінь [osin']

Зима [zyna]

Święta

Na Ukrainie oprócz świąt państwowych obchodzi się również święta religijne, ale te według starego kalendarza – np. „stary” Nowy Rok. Spory kłopot sprawiają święta religijne (np. prawosławne), które nie są oznaczone w kalendarzach (część z nich jest ruchoma).

Nowy Rok (01. 01)

Wigilia Bożego Narodzenia
(6. 01)

Boże Narodzenie (7. 01)

Nowy Rok (wg starego
kalendarza) (14.01)

Dzień Kobiet (8. 03)

Święto Pracy (1 i 2. 05)

Dzień Zwycięstwa (9. 5)

Wielkanoc (święto ruchome)

Новий Рік [nowyj rik]

Святвечір [sw'iatwec'ir]

Різдво Христове
[rizdwo chrystowe]

Новий Рік (Старий Новий Рік)
[nowyj rik (staryj nowyj rik)]

Міжнародній Жіночий День
[miżnarodnij žinoczij den']

День Солідарності Трудящих
[den' sol'idarnosti trud'iaszczych]

День Перемоги [den' peremohy]

Пасха, Великдень (рухоме свято)
[pascha, welykden' (ruchome sw'iato)]

Dzień Konstytucji (28. 6)
Dzień Niepodległości (24. 8)

День Конституції [den' konstytuciji]
День Незалежності
[den' nezaleznosti]

Data

Data
Którego mamy dzisiaj?
Dziś jest 1 maja.

Дата [data]
Яке сьогодні число?
[jake s'ohodni czyslo]
Сьогодні першого травня.
[s'ohodni perszeoho trawn'ia]

Pogoda

Jaka ładna/brzydka pogoda!

Чудова/жахлива погода!
[czudowa/zachlywa pohoda]

Jest zimno/gorąco/duszno.

Холодно/гаряче/душно.
[cholodno/har'iacze/duszno]

Dziś jest wietrznie/mglisto.

Сьогодні вітер/туман.
[s'ohodni witer/tuman]

Będziemy mieli ładną/
brzydką pogodę.

Буде гарна/погана погода.
[bude harna/pohana pohoda]

Będzie ciepło (zimno).

Буде тепло (холодно).
[bude teplo (cholodno)]

Będzie padał deszcz/śnieg
(zimno).

Буде дощ/сніг. [bude doszcz/snih]

Mocno pada (leje jak z cebra).

Плє, як із відра. [Ile, jak iz widra]

Jaka dziś jest temperatura?

Яка температура сьогодні?
[jaka temperatura s'ohodni]

Jest 20 stopni powyżej zera.

Двадцять градусів вище нуля.
[dwadcat' hradusiw wyszcze nulja]

Wichura	Шквал [szkwal]
Oblodzenie/Gołoledź	Обледеніння/Ожеледиця [obledeninn'ia/ożeledyc'ia]
Siarzysty mróz	Лютий мороз [ljutyj moroz]
Pokryć się lodem	Обледеніти [obledenity]
Widoczność jest ograniczona.	Видимість обмежена. [wydymist' obmeżena]
Błyskawica	Блискавка [blyskawka]
Burza	Буря [bur'ia]
Chmura	Хмара [chmara]
Ciepły/Ciepło	Теплий/Тепло [teplyj/teplo]
Deszcz	Дощ [doszcz]
Deszczowy/Dżdżysty	Дощовий [doszczowyj]
Gorący/Gorąco	Гарячий/Гаряче [har'iaczyj/har'iacze]
Upał/Upalnie	Спека/Спекотно [speka/spekotno]
Grad	Град [hrad]
Lód	Лід [l'id]
Mgła	Туман [tuman]
Mokry/Mokro	Мокрий/Мокро [mokryj/mokro]
Mróz	Мороз [moroz]
Mżawka	Мжичка [mżyczka]
Ulewa (oberwanie chmury)	Злива [zlywa]
Odpyw	Відплив [widplyw]
Pochmurny/Zachmurzony	Похмурий, Похмурний [pochmuryj, pochurnyj]
Podmuch (wiatru)	Порив (вітра) [poryw (witra)]
Powietrze	Повітря [powitr'ia]
Prognoza pogody	Прогноз погоди [prohnoz pohody]
Przypływ	Приплив [pryplyw]

Siła wiatru	Сила вітра [syla witra]
Słońce	Сонце [sonce]
Słoneczny	Сонячний [son'iacznyj]
Spokojny (bezwietrzny)	Тихий [tychyj]
Światło (słoneczne)/Promień	Світло/Промінь [switlo/promin']
Śnieg	Сніг [snig]
Śnieżyca	Віхола [wichola]
Temperatura	Температура [temperatura]
Wiatr	Вітер [witer]
Wichura	Шквал [szkwal]
Wilgotny	Вологий [wolohyj]
Zimny/Zimno	Холодний/Холодно [cholodno/cholodnyj]
Zmienny	Змінний [zminnyj]

Kolory

Beżowy	Бежевий [beżewyj]
Biały	Білий [bilyj]
Brązowy	Коричневий [korycznewyj]
Czarny	Чорний [czornyj]
Czerwony	Червоний [czerwonyj]
Fioletowy	Фіолетовий [fioletowyj]
Niebieski	Голубий [holubyj]
Pomarańczowy	Оранжевий [oranżewyj]
Purpurowy	Пурпурний [purpurnyj]
Różowy	Рожевий [rożewyj]
Srebrny	Срібний [sribnyj]
Szary	Сірий [siryj]

Turkusowy	Бірюзовий [bir'iuzowyj]
Zielony	Зелений [zelenyj]
Złoty	Золотий [zolotyj]
Żółty	Жовтий [żowtyj]
Ciemny	Темний [temnyj]
Jasny	Світлий [switlyj]
Kolorowy, barwny, wielobarwny	Кольоровий (барвний) (багатобарвний/багатоколірний) [kolorowyj (barwnyj) (bahatobar- wnyj/bahatokol'irnyj)]
Jednokolorowy	Одноколірний [odnokol'irnyj]

Powitania i zwroty pożegnalne	28
Powitania	28
Przedstawianie się	28
Zwroty pożegnalne	29
Zwroty grzecznościowe	30
Prośby i podziękowania	30
Przepraszanie	31
Gratulacje i życzenia	31
Wyrażanie opinii i odczuć	31
Zgadanie się	31
Odmawianie	32
Upodobania	32
Niezdecydowanie	33
Zachwył	33
Zdumienie i zaskoczenie	33
Zdenerwowanie	34
Przeprosiny, rozczarowanie	34
Komplementy	34
Rozmowa	35
Kim jestem?	35
Skąd jestem?	36
Rodzina	36
Hobby	37
Sprawność fizyczna	38
Umawianie się	39
Flirtowanie	40
Trudności w porozumiewaniu się	41

Powitania i zwroty pożegnalne

Powitania

Dzień dobry!	Добрий день! [dobryj den']
Dobry wieczór!	Добрий вечір! [dobryj wec'ir]
Cześć! (jako przywitanie)	Привіт! [prywit]
Jak się nazywasz/(pan, pani, państwo nazywacie)?	Ваше прізвище? [wasze przyszczce]
Nazywam się... (Na imię mam...)	Мене звати... (Моє ім'я...) [mene zwaty (moje im'ja)]
Jak się masz/(pan/pani/ państwo) macie)?	Як поживаєш/(поживаєте)? [jak pożywasz/ (pożywaszete)]
Dziękuję, dobrze. A ty/ (pan/pani/państwo)?	Дякую, добре. А ти?/А (Ви)? [d'iaakuju, dobre. a ty/a (wy)]

Na Ukrainie zazwyczaj niezbyt prędko przechodzi się na „ty” w kontaktach z przypadkowymi znajomymi – obowiązują formy na „wy” – odpowiednik polskiego *pan/pani/państwo*. Formy ukraińskie Пан, Пани itp. dopiero wracają do użycia i czasami ich stosowanie może zostać odebrane jako pretensjonalność.

Przedstawianie się

Czy mogę was sobie przedstawić?	Дозвольте вас познайомити... [dozwoł'te was poznajomyty]
To jest (oto)...	Це... [ce]
Pani/Panna X	Пані/панна X [pani/panna]
Pan X	Пан X [pan]
Mój mąż	Мій чоловік [mij czotowik]

Moja żona	Моя дружина (жінка) [moja družyna (żinka)]
Mój syn	Мій син [mij syn]
Moja córka	Моя донька [moja don'ka]
Mój narzeczony/Moja narzeczona	Мій наречений/Моя наречена [mij nareczenyj/moja nareczena]
Miło mi pana/panią/ państwa poznać.	Радий/рада з Вами познайомитись. [radyj/rada z wamy poznajomytys']

Zwroty pożegnalne

Do widzenia!	До побачення! [do pobaczenn'ia]
Do zobaczenia wkrótce!	До швидкої зустрічі! [do szwydkoji zustric'i]
Zobaczymy się później!	До скорої зустрічі! [do skoroji zustric'i]
Do jutra!	До завтра! [do zawtra]
Dobranoc!	Добраніч! [dobranicz]
Cześć!	Па! [pa]
Szczęśliwej drogi!	Щасливої дороги! [szczastywoji dorohy]

Zwroty grzecznościowe

Prośby i podziękowania

W języku ukraińskim formy grzecznościowe – odpowiedniki polskich wyrażen typu: *Czy byłby pan łaskaw...*, *Czy zechciałby pan...* – mają znacznie prostszą leksykę. Nie stosuje się także wyszukanych form podczas zwracania się do np. kelnerów, sprzedawców itd.

Proszę...	Прошу... [proszu]
Tak, proszę.	Так, прошу. [tak, proszu]
Nie, dziękuję.	Ні, дякую. [ni, d'iauju]
Czy mogę...?	Я можу...? [ja možu]
Czy mogę (można)...?	Чи можна...?/Дозвольте... [czy można/dozwol'te]
Czy możesz (może pan/ pani) mi pomoc?	Допоможіть мені, будь ласка,... [dopomožit' meni, bud' łaska]
Dziękuję	Дякую [d'iauju]
Na jego prośbę.	На його прохання. [na joho prochann'ia]
Dziękuję, to bardzo miło z pana/pani/państwa strony.	Дякую, це дуже люб'язно з Вашого боку. [d'iauju, ce duže ljub'jazno z waszoho boku]
Nie ma za co.	Нема за що. [nema za szczo]

Przepraszanie

Przepraszam.

Вибачте (перепрошую).

[wybaczte (pereproszuju)]

(Przepraszam) ja nie
chciałem/chciałam... (Nie
zrobiłem tego umyślnie).

Вибачте, не хотів/хотіла...

(Я ненавмисне...) [wybaczte,
ne chotiv/chotila/ja nenawmysne]

Proszę mi wybaczyć.

Вибачте. [wybaczte]

Niestety, nie jest to możliwe.

На жаль, це неможливо.

[nażal', ce nemożlywo]

Gratulacje i życzenia

Moje gratulacje!

Мої вітання! [moji witann'ia]

Wszystkiego najlepszego!

Всього найкращого!

[ws'oho najkraszczoho]

Wszystkiego najlepszego
w dniu urodzin!

**Щиро вітаю Вас з днем
народження!** [szczyro witaju
was z dnem narodženn'iam]

Powodzenia!

Успіху! [uspichu]

Szybkiego powrotu
do zdrowia!

Бажаю швидкого одужання
[bażaju szwydkoho odužann'ia]

Wyrażanie opinii i odczuć

Zgadzenie się

Dobrze

Добре [dobre]

Słusznie

Слушно [słuszno]

Dokładnie tak

Точно так [toczno tak]

Zgadzam się.	Я згоден/згодна. [ja zhoden/zhodna]
Myślę, że to znakomity pomysł!	Вважаю, що це чудова думка! [wważaju, szczo ce czudowa dumka]
Z przyjemnością!	Залюбки! (З приємністю!) [zal'iubky (z pryjemnist'iu)]

Odmawianie

Nie chcę.	Не хочу. [ne chocz'u]
Nie mam ochoty tego robić.	Не хочу це робити. [ne chocz'u ce robytu]
Nie mogę się (na to) zgodzić.	Я не згоден (на це). [ja ne zhoden (na ce)]
W żadnym wypadku/Nigdy (w żadnym razie/to nie wchodzi w rachubę).	Ні в якому разі/Ніколи. [ni w jakomu razi/nikoły]

Upodobania

(Nie) Podoba mi się to/ta/ten.	Мені (не) подобається цей/ця/це. [meni (ne) podobajec's'ia sej/cja/ce]
Wolałbym/Wolałabym...	Я віддав би перевагу/віддала би перевагу... [ja widdaw by perewahu/widdala by perewahu]
Nie mam nic przeciw temu.	Я не проти... [ja ne proty]
Chciałbym/Chciałabym...	Я би хотів/хотіла б... [ja by chotiw/chotiła b]

Niezdecydowanie

Wszystko mi jedno.
Nie zależy mi (na tym)
(nie interesuje mnie to).

Jeszcze nie wiem.
Być może
Mniej więcej
W miarę możliwości

Zapewne, podobno
Na wypadek (czegoś)

Pewnie tak (możliwe,
prawdopodobnie)

Мені все одно. [meni vse odn]
**Я у цьому не зацікавлений/
зацікавлена.** [ja u c'omu ne
zacikawlenyj/zacikawlena]

Ще не знаю. [szcze ne znaju]

Може бути [może buty]

Більш-менш [bil'sz-mensz]

В міру можливості
[w miru możływosti]

Мабуть [mabut']

На випадок (чогось)
[na wypadok (czohos')]

Може й так/можливо
[może j tak/możływo]

Zachwył

Wspaniale!
Świetnie! (bardzo dobrze!)
Fantastycznie!
Super!

Чудово! [czudowo]
Дуже добре! [duże dobre]
Надзвичайно! [nadzwyczajno]
Класно! [kłasno]

Zdumienie i zaskoczenie

Co takiego? (Doprawdy?)

Що таке? (Дійсно?)
[szczu take (dijsno)]

Naprawdę?

Справді? [sprawdi]

To niemożliwe!
(niewiarygodne)

Це неможливо! [ce nemożływo]

Zdenerwowanie

To oburzające (denerwujące)!	Це нечувано! [ce neczuwano]
A niech to licha!	Чорт би це взяв! [czort by ce wzjaw]
Robić z igły widły.	Робити з мухи слона. [robyty z muchy słona]
Dosyć tego!	Досить! [dosyt']

Przeprosiny, rozczarowanie

O rany! (O Boże!)	О Господи! [o hospody]
Tak mi przykro!	Мені дуже шкода! [meni duże szkoda]
Jaka szkoda!	Як шкода! [jak szkoda]

Komplementy

(To) Wspaniale!	(Це) Чудово! (Добре!) [(ce) cudowo (dobre)]
To miło z pana/pani strony.	Це дуже люб'язно з Вашого боку. [ce duże ljub'jazno z waszoho boku]
Tu jest naprawdę pięknie!	Тут є дійсно чудово/гарно! [tut je dijsno cudowo/harno]
Jakie śliczne dziecko!	Яка гарна дитина! [jaka harna dytyna]
Pana/Pani angielski/niemiecki/ polski jest bardzo dobry.	Ви говорите англійською/ німецькою/польською дуже добре. [wy howoryte anhl'ijs'koju/ nimec'koju/pol's'koju duże dobre]
Było (mi) bardzo miło.	(Мені) було дуже приємно. [(meni) buło duże pryjemno]

Imponujący	Імпонуючий (імпозантний) [imponujuczj (impozantnyj)]
Ładny	Гарний (красивий) [harnyj (krasywyj)]
Przyjazny	Приязний [przyjaznyj]
Przyjemny	Приємний [przyjemnyj]
Przytulny	Затишний [zatysznyj]
Pyszny	Пишний [pysznyj]
Smaczny	Смачний [smacznyj]
Śliczny (piękny)	Гарний, красивий [harnyj, krasywyj]
Uprzejmy	Люб'язний [ljub'jaznyj]
Wspaniały, śliczny	Чудовий [czudowyj]

Rozmowa

Kim jestem?

Ile ma pan/pani lat?

Скільки Вам років?

[skil'ky wam rokiw]

Mam trzydzieści dziewięć lat.

Мені тридцять дев'ять років.

[meni trydcjat' dew'jat' rokiw]

On jest młodszy ode mnie
o trzy lata.

Він молодший за мене на три роки.

[win mołodszyj za mene na try roky]

Jaki jest pana/pani zawód?

Хто Ви за професією?

[chto wy za profesijeju]

Jestem...

Я... [ja]

Pracuję w/dla...

Я працюю в... [ja pracuju w]

Jestem emerytem/emerytką.

Я пенсіонер/пенсіонерка.

[ja pensioner/pensionerka]

Uczęszczam jeszcze do szkoły (jestem jeszcze uczniem/uczennicą). **Я ще учень/учениця.** [ja szcze uczen'/uczenycja]

Jestem studentem/studentką. **Я студент/студентка.** [ja student/studentka]

Skąd jestem?

Skąd pan/pani/państwo są?

Звідки Ви? [zvidky wy]

Jestem z...

Я з... [ja z]

Od dawna pan/pani jest...?

Як довго/відколи Ви...?

[jak dowho/widkoły wy]

Jestem tutaj od...

Я тут з/від... [ja tut z/wid]

Jestem na Ukrainie po raz pierwszy.

Я в Україні вперше.

[ja w ukrajini wpersze]

Czy jest pan/pani tutaj po raz pierwszy?

Ви тут вперше? [wy tut wpersze]

Czy się panu/pani/ państwu to podoba?

Вам це подобається?

[wam ce podobajec'ia]

Czy tobie się podoba?

Подобається тобі?

[podobajec'ia tobi]

Rodzina

Czy pan jest żonaty?/

Ви одружені?/Ви заміжні?

Czy pani jest mężatką?

[wy odrużeni/wy zamiżni]

Czy ma pan/pani/ państwo dzieci?

У Вас є діти? [u was je dity]

Tak, ale (moje dzieci) są już dorosłe.

Так, але (мої діти) вже дорослі.

[tak, ale (moji dity) wże dorosl'i]

Ile lat ma pański syn/córka?

Скільки років Вашому синові/

Вашої доньці? [skil'ky rokiw

waszomu synowi/waszoji don'ci]

Moja córka/syn ma dwanaście lat. **Моїй доньці/сину (синові) дванадцять років.** [mojij don'ci/synu (synowi) dwanadczat' rokiw]

Hobby

zob. także: Sport, str. 126

Jakie ma pan/pani hobby?

Яке у Вас хоббі?

[jake u was chobbi]

Śpiew

Спів [spiw]

Śpiewam (piosenki).

Співаю (пісень). [spiwaju (pisj'en')]

Chór

Хор [chor]

Gram na pianinie/gitarze/
skrzypcach.

**Я граю на фортепіано/гітарі/
скрипці.** [ja hraju na fortepiano/
hitari/skrypci]

Zbieram (kolekcjonuję) antyki/
znaczki/widokówki.

**Я колекціуюю предмети
антикваріату/марки/листівки.**
[ja kolecionuju predmetry
antykwariatu/marky/ lystiwky]

Moje hobby to
(interesuję się)...

Моє хоббі – це...

[moje chobbi – ce]

Lubię czytać.

Я люблю читати. [ja ljublju czytaty]

Lubię gotować.

Я люблю готувати.

[ja ljublju hotuwaty]

Lubię (grać w) gry.

Я люблю (грати в) ігри.

[ja ljublju (hraty w) ihry]

Gry karciane/(Grać w) szachy

Ігри в карти/(Грати в) шахи
[ihry w karty/(hraty w) szachy]

Gry komputerowe

Комп'ютерні ігри
[komp'juterni ihry]

Malować	Малювати [maljuwaty]
Melodia	Мелодія [metodija]
Akompaniament muzyczny	Музичний супровід [muzycznyj suprowid]
Muzykalność	Музикальність [muzykal'nist']
Muzykant	Музикант [muzykant]
Oglądać	Оглядати [ohljadaty]
Oglądać telewizję	Дивитися телевізор [dywytysja telewizor]
Pisarstwo	Письменницька робота [pys'mennyc'ka robota]
Ogródek, ogród	Городець, садочек [horodec', sadoczek]
Próżnować	Байдикувати [bajdykuwaty]
Rysować	Рисувати [rysuwaty]
Muzyka	музика [muzyka]

Sprawność fizyczna

zob. także: Sport, str. 126

Jak pan/pani spędza czas wolny?	Як Ви проводите вільний час? [jak wy prowodyte wil'nyj czas]
Biegam/Pływam/Gram (w...)	Бігаю/Плаваю/Граю (в...) [bihaju/plawaju/hraju (w)]
Jaki sport pan/pani uprawia?	Яким спортом Ви займаєтесь? [jakym sportom wy zajmajetes']
Gram w...	Я граю в... [ja hraju w]
Mistrz sportu	Майстер спорту [majster sportu]
Jestem miłośnikiem...	Я шанувальник... [ja szanuwalnyk]
Chętnie...	Охоче... [ochocze]

Umawianie się

Czy ma pan/pani...?

Jakie ma pan/pani
plany na jutro?

Może pan/pani mi
towarzyszyć?

Może pójdziemy razem dziś
wieczorem do...?

Czy mógłbym zaprosić pana/
panią dziś...

Może zjemy razem obiad
(kolację)?

Kiedy się zobaczymy?

Spotkać się po ósmej
wieczorem.

Czy mogę ciebie znowu
spotkać?

Dziękuję za miły (wspaniały)
wieczór!

Ви маєте...? [wy majete]

Які у Вас плани на завтра?/

Що Ви робите завтра? [jaki u was
plany na zawtra/szczo wy robyte
zawtra]

**Ви не хотіли б скласти мені
компанію?** [wy ne chotily
b sklasyt meni kompaniju]

**Ви не хотіли б піти зі мною
сьогодні ввечері в...?** [wy ne
chotily b pity zi mnoju s'ohodni
wweczери w]

Можна Вас запросити сьогодні...
[można was zaprosyty s'ohodni]

**Може пообідаємо (повечеряємо)
разом?** [może poobidajemo
(poweczzer'iajemo) razem]

Коли ми побачимось?
[koly my pobaczymos']

Зустрічатися після восьмої ввечері.
[zustriczatysja pislja wos'moji
wweczери]

Можна тебе знову побачити?
[można tebe znowu pobaczyity]

Дякую за чудовий вечір!
[d'iaukuju za czudowyj weczir]

Flirtowanie

Masz przepiękne oczy.	У тебе гарні очі. [u tebe harni oczi]
Jaki ładny jest twój uśmiech.	Яка гарна твоя усмішка. [jaka harna twoja usmiszka]
Śmiech	Сміх [smich]
Włosy	Волосся [woloss'a]
Warkocz	Коса [kosa]
Sukienka	Плаття [platt'a]
Jakie masz piękne...!	Яка у тебе гарна...! [jaka u tebe harna]
Podoba mi się...	Мені подобається... [meni podobajec's'ia]
Poczucie humoru	Почуття гумору [poczutt'a humoru]
Dowcip/Żart	Дотеп [dotep]
Lubić się	Любитися [ljubytysja]
Marzenie	Мрія [mrija]
Kocham Cię.	Я тебе кохаю. [ja tebe kochaju]
Pójdziemy do mnie?	Підемо до мене? [pidemo do mene]
Może za jakiś czas (innym razem).	Може, іншим разом. [może, inszym razem]
Proszę nie dotykać!	Прошу не торкатися! [proszu ne torkatysja]
Podobać się	Подобатися [podobatysja]
Było wspaniale!	Було чудово! [bulo czudowo]
Kiedy się znowu zobaczymy?	Коли ми знову побачимось? [koly my znowu pobaczymos']
Zawracać głowę	Морочити голову [moroczyty hołowu]
Wszystko ma swoje granice! Spadaj! (Precz!)	Всьому є межа! [ws'omu je meża] Геть! [het']

Trudności w porozumiewaniu się

Słucham, nie dosłyszałam/ dosłyszałam?	Перепрошую, я не почув/не почула? [pereproszuju, ja ne poczuiw/ne poczuła]
Nie rozumiem. Bardzo proszę o powtórzenie.	Не розумію, повторіть, будь ласка. [ne rozumiju, powtorit', bud' łaska]
Bardzo proszę mówić wolniej.	Говоріть, будь ласка, повільніше. [howorit', bud' łaska, powil'nisze]
Rozumiem.	Я розумію. [ja rozumiju]
Czy pan/pani mówi...	Ви розмовляєте... [wy rozmowljajete]
po niemiecku?	німецькою? [nimes'koju]
po angielsku?	англійською? [anhl'ijs'koju]
po francusku?	французькою? [francuz'koju]
Mówię tylko trochę po...	Я тільки трохи розмовляю.../ Говорю тільки трохи... [ja til'ky trochy rozmowljaju/howor'iu til'ky trochy]
Czy mógłby pan/mogłby pani to dla mnie przetłumaczyć?	Ви не могли би мені перекласти? [wy ne mohly by meni pereklasty]
Czy nie zechciałby pan/ zechciałaby pani powiedzieć mi...	Ви не могли би мені сказати... [wy ne mohly by meni skazaty]
Przekład (tłumaczenie)	Переклад [perekład]
Potrzebuję tłumacza.	Мені потрібен (треба) перекладач(а). [meni potriben (treba) perekładacz(a)]
Nie rozumiem. Proszę wezwać tłumacza.	Я не розумію. Викличте, будь ласка, перекладача. [ne rozumiju. wyklyczte, bud' łaska, perekładacza]

Czy potrzebuje pan/pani
tłumacza?

Вам потрібен перекладач?
[wam potriben perekladacz]

Jak to się mówi po ukraińsku? **Як називається українською...?**
[jak nazywajec'ia ukrajins'koju]

Pytanie o drogę	44
Prośba o wskazówki	44
Wskazywanie drogi	45
Na granicy	46
Kontrola paszportowa	46
Kontrola celna	47
Dane osobowe	47
Granica	48
Samochód	49
Na stacji benzynowej	50
Parkowanie	51
Awarie	51
W warsztacie	52
Wypadek	54
Wynajem samochodu, motocykla, roweru	55
Samolot	56
Rezerwacja miejsc	56
Na lotnisku	57
Na pokładzie	57
Przylot	58
Pociąg	61
Kupowanie biletów	61
Na peronie	62
W pociągu	63
Oznakowanie i informacja	65
Statek	66
Informacja	66
Na pokładzie	67
Komunikacja miejska	69
Taksówka	71

Pytanie o drogę

Prośba o wskazówki

Blisko	Близько [blyz'ko]
Daleko	Далеко [daleko]
Naprzeciwko	Напроти [naproty]
Obok	Біля [bilja]
Po	Після, по [pislja, po]
Po lewej/prawej stronie	Зліва/справа [zl'iwa/sprawa]
Pomiędzy	Між [miż]
Prosto	Прямо [pr'iamo]
Przed	Перед [pered]
Narożny	Наріжний [nariżnyj]
Skrzyżowanie	Перехрестя [perechrest'ia]
Sygnalizacja świetlna	Світлофор [switlofor]
Tam	Туди [tudy]
Tutaj	Тут/сюди [tut/sjudy]
Ulica	Вулиця [wulycja]
W lewo	Ліворуч [l'iworucz]
W prawo	Праворуч [praworucz]
W sąsiedztwie (obok, niedaleko, blisko)	Поруч/недалеко [porucz/nedaleko]
W pobliżu	Поблизу [poblyzu]
Za, z tyłu	Ззаду [zzadu]
Zakręt	Поворот [poworot]

Wskazywanie drogi

Przepraszam, jak dojść do...?	Перепрошую, як дійти до...? [pereproszuju, jak dijty do]
Cały czas prosto aż do... (Proszę iść prosto aż do)...	Ідіть прямо до.... [idit' pr'iamo do]
Potem na światłach skrócić w prawo/w lewo.	Потім у світлофора поверніть направо/наліво. [potim, u switlofora powernit' naprawo/nal'iwo]
Czy to daleko?	Це далеко? [ce daleko]
Prawie dwa kilometry	Майже два кілометри [majže dwa kilometri]
Prawie (około) dwie godziny	Майже дві години [majže dwi hodyny]
To bardzo blisko	Це дуже близько [ce duže blyz'ko]
Przepraszam, czy to droga do...?	Вибачте, це дорога до...? [wybaczte, ce doroha do]
Przepraszam, gdzie znajduje się...?	Вибачте, де є...? [wybaczte, de je]
Przykro mi, ale nie wiem.	Мені прикро, але не знаю. [meni przykro, ale ne znaju]
Proszę iść prosto.	Ідіть прямо. [idit' pr'iamo]
Proszę skrócić w lewo/ w prawo.	Ідіть і поверніть наліво/праворуч. [idit' i powernit' nal'iwo/praworucz]
Pierwsza/Druга ulica na lewo/ na prawo.	Перша/Друга вулиця наліво/ праворуч. [persza/druha wulycja nal'iwo/praworucz]
Musi pan/pani przejść przez...	Вам потрібно перейти через... [wam potribno perejty czerez]
Przejechać obok, minąć	Минати [mynaty]
Most	Міст [mist]
Plac	Площа [ploszcza]

Ulicę	Вулицю [wulycju]
Proszę pokazać mi na mapie (planie).	Покажіть мені, будь ласка, на карті. [pokažit' meni, bud' łaska, na karti]
To jest dokładnie na końcu...	Це точно в кінці... [ce toczno w kinci]
Najlepiej (Trzeba) podjechać autobusem nr...	Треба під'їхати автобусом.... [treba pid'jichaty awtobusom]

Na granicy

Kontrola paszportowa

Pana/Pani paszport proszę.	Ваш паспорт, будь ласка. [wasz pasport, bud' łaska]
Czy ma pan/pani wizę?	Ви маєте візу? [wy majete wizu]
Gdzie można otrzymać wizę?	Де можна отримати візу? [de można otrymaty wizu]

Kontrola celna

Czy ma pan/pani coś do oclenia?

Чи є у Вас щось, що підлягає миту? [czy je u was szczoś', szczo pidljahaje mytu]

Zjechać na prawo/lewo (proszę).

З'їхати наліво/направо (будь ласка).
[z'jichaty nal'iwonaprawo (bud' łaska)]

Proszę otworzyć bagażnik.

Відкрийте, будь ласка, багажник.
[widkryjte, bud' łaska, bahażnyk]

Czy muszę zapłacić (za to) cło?

Чи потрібно заплатити мито/митний збір? [czy potribno zapłaty myto/mytnyj zbir]

Dane osobowe

Nazwisko

Прізвище [prizwyszczze]

Stan cywilny

Громадянський (сімейний) стан
[hromad'ians'kyj (simejnyj) stan]

Rozwodnik/Rozwódka

Розлучений/Розлучена
[rozluczenyj/rozluczena]

Wdowiec/Wdowa

Удівець (вдівець)/Вдова
[udiwec' (wdiwec')/wdowa]

Żonaty/Mężatka

Одружений/Заміжня
[odrużenyj]/[zamiżnja]

Data urodzenia

Дата народження
[data narodżenn'ia]

Nazwisko panięskie

Дівоче прізвище
[diwocze prizwyszczze]

Miejsce urodzenia	Місце народження [misce narodženn'ia]
Dane osobowe	Особисті дані [osobysti dani]
Narodowość	Національність [nacional'nist']
Imię	ім'я [im'ja]
Miejsce zamieszkania	Місце проживання [misce prožywann'ia]

Granica

Cło	Мито [myto]
Wolny od cła	Безмитний [bezmytnyj]
Podlegający oczeniu	Щось, що підлягає миту [szczos', szczo pidljahaje mytu]
Dowód tożsamości (osobisty)	Паспорт (посвідчення особи) [pasport (poswidczenn'ia osoby)]
Granica (Przejście graniczne)	Кордон (Контрольно-пропускний пункт) [kordon (kontrol'no-propusknyj punkt)]
Kontrola paszportowa	Паспортний контроль [pasportnyj kontrol']
Międzynarodowe świadectwo szczepienia	Міжнародне свідоцтво вакцинації [mižnarodne swidocstwo waksynaciji]
Obywatel/Obywatelka Unii Europejskiej	Я громадянин/громадянка Європейського Союзу [ja hromad'ianyn/hromad'ianka jewropejs'koho sojuza]
Paszport	(Закордонний) паспорт [(zakordonnyj) pasport]
Prawo jazdy	Права водія [prawa wodija]
Tablica rejestracyjna	Номерний знак (номер) [nomernyj znak (nomer)]

Urząd celny
Ważna wiza
Wjazdowa
Wyjazdowa

Митниця [mytnycja]
Віза дійсна [wiza dijsna]
В'їзна [w'jizna]
Виїзна [wyjizna]

Samochód

Autostrada
Droga lokalna, szosa
Drogowskaz

Główna ulica
Kontrola radarowa

Korek
Mandat
Ograniczenie prędkości

Parking
Pas ruchu
Ruch okrężny, rondo
Stacja benzynowa

Szybkość
Wyjazd

Автомагістраль [awtomahistral']
Шосе [szose]
Показчик напрямку
[pokażczyk napr'iamu]
Головна вулиця [holowna wulycja]
Радарний контроль
[radarnyj kontrol']
Пробка [probka]
Штраф [sztraf]
Обмеження швидкості
[obmeżenn'ia szwydkosti]
Стоянка [stojanka]
Доріжка [doriżka]
Кільце [kil'ce]
Автозаправка (АЗС)
[awtozaprawka (azees)]
Швидкість [szydkist']
Виїзд [wyjizd]

Na stacji benzynowej

zob. także: W warsztacie, str. 52

Przepraszam, gdzie jest najbliższa stacja benzynowa?

Вибачте, де найближча автозаправка (АЗС)? [wybaczcie, de najblyżcza awtozaprawka (azees)]

Chciałbym (Proszę)... litrów benzyny.../ropy.

Будь ласка,... літрів бензину.../солярки. [bud' łaska, l'itriw benzynu/dyzel'ne soljarky]

Benzyna bezołowiowa

Безсвинцевий бензин
[bezswyncewyj benzyn]

Proszę benzyny (*w Ukrainie operuje się nazwą – np. A95*)... za dziesięć hrywien.

Будь ласка, бензину... за десять гривень. [bud' łaska, benzynu za desjat' hrywen']

Do pełna, proszę.

Будь ласка, налейте до повного.
[bud' łaska nalyjite do pownoho]

Proszę sprawdzić poziom oleju.

Будь ласка, перевірте рівень масла. [bud' łaska, perewirte riwen' masła]

Muszę kupić mapę drogową tej okolicy.

Я би хотів купити карту автомобільних доріг околиці.
[ja by chotiw kupyty kartu awtomobil'nych dorih okolyci]

Parkowanie

- Czy jest tu w pobliżu miejsce do parkowania? **Тут недалеко є стоянка?**
[tut niedaleko je stojanka]
- Czy tutaj można zaparkować? **Тут можна припаркуватися?**
[tut można pryparkuwatysja]
- Czy parking jest czynny całą noc? **Ця стоянка цілодобова?**
[cja stojanka cilodobowa]

Awarie

- Mój samochód się zepsuł. **Моя машина зіпсувалася.**
[moja maszyna zipsuwalasja]
- Czy jest w pobliżu jakiś warsztat samochodowy? **Тут є недалеко автосервіс?**
[tut je niedaleko awtoserwis]
- Czy mógłby pan/pani wezwać pomoc drogową? **Викличте, будь ласка, технічну допомогу** [wyklyczte, bud' łaska, technicznu dopomohu]
- Czy mógłby mi pan/pani użyczyć trochę benzyny? **Ви можете позичити мені, будь ласка, бензину?** [wy możete meni pozyczyti, bud' łaska, benzynu]
- Czy mógłby pan/pani pomóc mi zmienić oponę? **Допоможіть мені, будь ласка, закласти шину** [dopomožit' meni, bud' łaska, zaklasty szynu]

Awaria

Holować

Kanister na benzynę

Koło zapasowe

Lina holownicza

Narzędzia

Аварія [awarija]

Взяти на буксир [wzjaty na buksyr]

Каністра [kanistra]

Запас, запаска (pot.)
[zapas, zapaska]

Буксирний канат [buksyornyj kanat]
інструменти [instrumenty]

Podnośnik
Pomoc drogowa
Samochód małowitrazowy

Smar

W warsztacie

Mój samochód nie chce zapalić.

Nie wiem co się zepsuło, pewnie silnik.

Działa.../Nie działa...

Wyciek (oleju)

Czy może pan to naprawić?

Na kiedy samochód/motocykl będzie gotowy?

Ile to będzie kosztowało?

Automatyczna skrzynia biegów

Bagażnik

Bak (zbiornik benzyny)

Bieg

Pierwszy bieg

Chłodnica

Defekt/Usterka

Домкрат [domkrat]

Автодопомога [awtodopomoha]

Малолітражний автомобіль
[małolitrażnyj awtomobil’]

Мазь, мастило [maz’, mastyło]

Моя машина не заводиться.

[moja maszyna ne zawodycc’ia]

Я не знаю, що поламалося, мабуть двигун. [ja ne znaju, szczo polamalosja, mabut’ dwyhun]

Працює.../Не працює...

[pracjuje/ne pracjuje]

Втеча (масла) [wtacza masla]

Ви можете це відремонтувати?

[wy możete ce widremontuwaty]

Коли я зможу забрати машину/мотоцикл? [koly ja zmożu zabraty maszynu/motocykl]

Скільки це буде коштувати?

[skil’ky ce bude kosztuwaty]

Автомат (коробка передач)

[awtomat (korobka peredacz)]

Багажник [bahażnyk]

Бензобак [benzobak]

Передача [peredacza]

Перша передача [persza peredacza]

Радіатор [radiator]

Дефект/гандж [defekt/gandż]

Dystrybutor paliwa
Filtr powietrza

Hamulec
Hamulec ręczny
Kierunkowskaz

Klakson
Koło
Lusterko wsteczne
Maska

Olej
Opona
Opony zimowe
Pas bezpieczeństwa
Pedał gazu
Płyn do chłodnicy

Płyn hamulcowy
Prądnica
Prędkościomierz
Szyba przednia
Reflektory
Rozrusznik
Samochód z kierownicą
po lewej stronie
Samochód z kierownicą
po prawej stronie
Silnik
Skrzynia biegów

Помпа [pompa]
Повітряний фільтр
[powitr'ianyj fil'tr]
Гальмо [hal'mo]
Ручне гальмо [ruczne hal'mo]
Показчик повороту (поворот)
[pokażczyk poworotu (poworot)]
Клаксон [klakson]
Колесо [koleso]
Заднє дзеркало [zadnje dzerkalo]
Капот [kapot]
Машинне масло [maszynne maslo]
Шина [szyna]
зимові шини [zymowi szyny]
Ремінь безпеки [remin' bezpeky]
Акселератор [akselerator]
Рідина для радіатора
[ridyna dlja radiatora]
гальмівна рідина [hal'miwna ridyna]
Генератор [henerator]
Спідометр [spidometr]
Лобове скло [lobowe sklo]
фари [fary]
Стартер [starter]
Автомобіль з кермом зліва
[awtomobil' z kermom zl'iwa]
Автомобіль з кермом справа
[awtomobil' z kermom sprawa]
Двигун [dwyhun]
Коробка передач
[korobka peredacz]

Spaliny
 Sprzęgło
 Środek przeciw zamarzaniu
 Śruba
 Światła tylne
 Światła długie
 Światła mijania
 Świeca zapłonowa
 Warsztat samochodowy

Вихлопні гази [wychlopni hazy]
Зчеплення [zcheplenn'ia]
Антифриз [antyfryz]
Гвинт [hwynt]
Задні фари [zadnje fary]
Дальні фари [dal'ni fary]
Ближні фари [blyžni fary]
Свічка загорання
 [swiczka zahorann'ia]
Автомайстерня [awtomajsternja]

Wypadek

Zdarzył się wypadek. **Сталась аварія (ДТП).**
 [stalas' awarija (detepe)]

Proszę wezwać natychmiast... **Викличте зараз, будь ласка,...**
 [wyklyczte zaraz, bud' łaska]

Policję/Pogotowie ratunkowe/
 Straż pożarną. **Міліцію/Швидку допомогу/
 Пожежну охорону.** [mil'iciju/
 szwydku dopomohu/požežnu
 ochoronu]

Czy ma pan/pani apteczkę? **Ви маєте аптечку?**
 [wy majete apteczku]

Przejechał/Przejechała na
 czerwonym świetle. **Проїхал/Проїхала на червоне
 світло.** [projichal/projichala na
 czerwone switlo]

Jechał/Jechała bez świateł. **Він/вона був/була без фар.**
 [win/wona buw/bula bez far]

Proszę podać nazwisko i adres. **Прошу сказати прізвище і адресу.**
 [proszu skazaty prizwyszczе
 i adresu]

W jakiej firmie jest pan
ubezpieczony?

Де? У якій фірмі Ви застрахований?
[de u jakij firmi wy zastrachowanyj]

Bardzo dziękuję za pana/
pani/państwa pomoc.

**Я дуже вдячний за Вашу
допомогу.** [ja duże wd'iacznyj
za waszu dopomohu]

Wynajem samochodu, motocykla, roweru

Chciałbym wypożyczyć...

Я хочу взяти.... напрокат.
[ja chocz u wzjaty naprokat]

Na dwa dni/na tydzień.

Два дні/за тиждень.
[dwa dni/za tyzden']

Samochód

Автомобіль [awtomobil']

Samochód terenowy

Всюдихід [wsjudychid]

Motocykl

Мотоцикл [motocykl]

Skuter/Moped

Моторолер/мопед
[motoroler/moped]

Rower

Велисопед [welysoped]

Ile to kosztuje dziennie/
tygodniowo?

Скільки коштує доба/тиждень?
[skil'ky kosztuje doba/tyzden']

Ile wynosi opłata za kilometr?

Скільки коштує кілометр?
[skil'ky kosztuje kilometr]

Dokumenty

документи [dokumenty]

Fotelik dla dziecka

Дитячі крісло [dyt'iaczyj krislo]

Kask

Каска [kaska]

Kaucja, zastaw

Застава [zastawa]

Kluczyki (do stacyjki)

Ключі (від машини)
[kljuc'i (wid maszyny)]

Prawo jazdy

Права водія [prawa wodija]

Samolot

Rezerwacja miejsc

Kiedy odlatuje następny samolot do...?	Коли вилітає наступний літак до...? [koly wyl'itaje nastupnij l'itak do]
Czy są jeszcze wolne miejsca?	Чи є ще вільні місця? [czy je szcze wil'ni micsja]
Chciałbym/Chciałabym zarezerwować bilet w jedną stronę do...	Я би хотів/хотіла б зарезервувати квиток на... [ja by chotiw/chotiła b zarezerwuwały kwytok na]
Chciałbym/Chciałabym zarezerwować bilet powrotny do...	Я би хотів/хотіла б зарезервувати зворотний квиток на... [ja by chotiw/chotiła b zarezerwuwały zworotnyj kwytok na]
Dla palących czy dla niepalących?	Для тих, хто палить, чи для тих, хто не палить? [dlja tych, chto palyt', czy dlja tych, chto ne palyt']
Chciałbym/Chciałabym miejsce... przy oknie. przy przejściu.	Я би хотів/я би хотіла/місце... [ja by chotiw/ja by chotila misce] біля вікна. [bilja wikna] біля переходу. [bilja perechida]
Chciałbym/Chciałabym odwołać rezerwację na ten lot.	Я хочу скасувати замовлення на цей рейс. [ja choczุ skasuwały zamowlenn'ia na cej rejs]
Chciałbym/Chciałabym zmienić rezerwację.	Я хочу змінити замовлення. [ja choczุ zminyty zamowlenn'ia]

Na lotnisku

Gdzie jest stanowisko...?

Де є стійка...? [de je stijka]

Czy mógłbym zobaczyć pana/
pani/państwa bilety?
(proszę pokazać bilety)

Пред'явіть ваші квитки, будь ласка.
[pred'jawit' waszy kwytky, bud'
łaska]

Czy mogę wziąć to jako bagaż
podręczny?

Я можу це взяти як ручний багаж?
[ja možu ce wzjaty jak rucznyj
bahaż]

Na pokładzie

Czy mógłbym prosić
o szklankę wody?

Можна попросити стакан води?
[można poprosyty stakan wody]

Czy mogę prosić o jeszcze
jedną poduszkę?

**Можна попросити ще одну
подушку?** [można poprosyty
szcze odny poduszku]

Czy moglibyśmy zamienić
się miejscami?

**Перепрошую, ви не могли би
помінятися зі мною місцями?**
[pereproszuju, wy ne mohly by
pominjatsja zi mnoju misticjami]

Przylot

zob. także: Biuro rzeczy znalezionych, str. 192

Mój bagaż zaginął.	Загубився мій багаж. [zahubywsja mij bahaż]
Moja walizka została uszkodzona.	Моя валіза пошкоджена [moja wal'iza poszkodżena]
Skąd odjeżdżają autobusy do...?	Звідки відходять автобуси в...? [zwidky widchod'iat' awtobusy w]

zob. także: W pociagu, str. 63

Autobus dowożący pasażerów do samolotu	Автобус до літака [awtobus do l'itaka]
Awaryjne lądowanie	Аварійна посадка [awarijna posadka]
Bagaż	Багаж [bahaż]
Czas (godzina) przylotu	Година приліта [hodyna pry l'ita]
Kamizelka ratunkowa	Рятувальний жилет [r'iatuwal'nyj žylet]
Karta pokładowa	Борткарта [bortkarta]
Lądowanie	Посадка [posadka]
Linia lotnicza	Авіалінія [awial'inija]
Lot międzynarodowy	Зарубіжний рейс (політ) [zarubiznyj rejs (pol'it)]
Lot krajowy	Внутрішній рейс (політ) [wnutrisznij rejs (pol'it)]

Lotnisko	Аеропорт (аеродром) [aeroport (aerodrom)]
Międzynarodowe	Проміжна посадка [promiżna posadka]
Odbiór bagażu	Багаж [bahaż]
Odlot	Виліт (відліт) [wyl'it (widl'it)]
Odprawa bagażu	Реєстрація багажу [rejestracija bahażu]
Odprawa pasażerów (rejestracja)	Реєстрація пасажирів [rejestracija pasażuriv]
Odwołać	Скасувати/відмінити [skasuwaty/widminyty]
Opóźnienie	Запізнення [zapiznenn'ia]
Pasażer	Пасажир [pasażyr]
Pilot	Пілот [pilot]
Połączenie	Сполучення, поєднання [spoluczenn'ia, pojednann'ia]
Przylot	Приліт [pryl'it]
Sklep bezcłowy (duty-free)	Duty-free (безмитний, розмитнений) магазин [duty-free (bezmytnyj, rozmytnenyj) mahazyn]
Start	Старт [start]
Stewardessa	Стюардеса [st'iuardesa]
Wyjście (np. z terminalu do samolotu)	Вихід [wychid]
Zmienić rezerwację	Змінити замовлення [zminyty zamowlenn'ia]
Wyjście awaryjne	Аварійний вихід [awarijnyj vychid]

Росіаg

Купование билетów

Proszę bilet (w jedną stronę) do...	Будь ласка, квиток (талон) до... [bud' łaska, kwytok (talon) do]
Bilet drugiej klasy do...	Один купейний квиток до... [odyn kupejnyj kwytok do]
Proszę bilet powrotny do...	Будь ласка, зворотний квиток до... [bud' łaska, zворотnyj kwytok do]
Czy jest zniżka dla dzieci/ studentów/emerytów?	Чи є пільга для дітей/студентів/ пенсіонерів? [czy je pil'ha dlja ditej/studentiw/pensioneriw]
Chciałbym/Chciałabym zarezerwować bilet z miejscówką na pociąg numer... do... na dzień....	Я би хотів/хотіла б зарезервувати квиток з плацкартою на поїзд номер до... на... [ja by chotiw/chotiła b zarezerwuwaty kwytok z plackartoju na pojizd nomer do na]
Chciałbym/Chciałabym zarezerwować miejsce sypialne.	Я би хотів/хотіла б замовити квиток у спальному вагоні. [ja by chotiw/chotiła b zamowyty kwytok u spal'nomu wahoni]
Czy jest połączenie (pociąg) do...?	Чи є поїзд до...? [czy je pojizd do]
(Gdzie) Czy muszę się przesiadać?	(Де) Мені треба пересідати? [(de) meni treba peresidaty]

Na peronie

Z którego peronu odjeżdża pociąg do...?

Proszę zanieść mój bagaż na peron...

Czy jest tutaj przechowalnia?

Ile kosztuje bilet do...?

Ile mamy czasu do odjazdu pociągu?

Należy dopłacić.

З якого перону відправляється поїзд до...? [z jakoho peronu widprawljajec'ia pojizd do]

Віднесіть, будь ласка, мій багаж на перон... [widnesit', bud' łaska, mij bahaž na peron]

Тут є камера зберігання (схову)? [tut je kamera zberihann'ia (schowu)]

Скільки коштує квиток до...? [skil'ky kosztuje kwytok do]

Скільки залишилось часу до відправлення поїзда? [skil'ky zalyszilos' času do widprawlen'n'ia pojizda]

Потрібно доплатити. [potribno doplatyty]

W pociągu

Przepraszam, czy to miejsce
jest wolne?

Czy mogę otworzyć (zamknąć)
okno?

Перепрошую, це місце вільне?
[pereproszuju, ce misce wil'ne]

Можна я відчиню (зачиню) вікно?
[można ja widczynju (zaczynju)
wikno]

zob. także: Samolot, str. 56

Bagaż

Bilet

Bilet ulgowy (dziecięcy,
młodzieżowy)

Dworzec główny

Kasa biletowa

Kontrola biletów

Korytarz

Maszynista

Miejsce przy oknie

Numer wagonu

Odjazd

Peron

Pociąg

Poczekalnia

Postój

Przechowalnia bagażu

Przedział dla niepalących

Багаж [bahaż]

Квиток [kwytok]

Учнівський пільговий талон (квиток)
[uczniws'kyj pil'howyj talon
(kwytok)]

Головний вокзал [holownyj wokzal]

Квиткова каса [kwytkowa kasa]

Квитковий контроль
[kwytkowyj kontrol']

Коридор [korydor]

Машиніст [maszynist]

Місце біля вікна [misce bilja wikna]

Номер вагона [nomer wahona]

Відправлення [widprawlenn'ia]

Перон [peron]

Поїзд [pojizd]

Зал очікування [zal oc'ikuwann'ia]

Стоянка [stojanka]

Камера схову [kamera schowu]

Купе для тих, хто не палить
[kupe dlja tych, chto ne palyt']

Przedział dla palących	Купе для тих, хто палить [kupe dlja tych, chto palyt']
Przejazd	Прибуття [prybutt'a]
Rezerwacja	Бронь (замовлення) [bron' (zamowlenn'ia)]
Rezerwować miejsce	Зарезервувати місце [zarezerwuwaty misce]
Rozkład jazdy	Розклад руху [rozklad ruchu]
Stacja	Станція [stancija]
Tor	Колія [kol'ija]
Wagon bez wydzielonych przedziałów, ale z miejscówkami	Плацкартний вагон [plackartnyj wahon]
Wagon restauracyjny	Вагон-ресторан [wahon-restoran]
Wsiadać	Сідати [sidaty]
Wysiąść	Виходити [wychodyty]
Zniżka, ulga	Пільгова знижка [pil'howa znyżka]

Oznakowanie, informacja

Wyjście na peron	Вихід на перон [wychid na peron]
Przyjazdy	Прибуття [prybutt'a]
Bufet	Буфет [bufet]
Kierownik pociągu	Начальник поїзда [naczal'nyk pojizd]
Zawiadowca stacji	Начальник станці [naczal'nyk stanci]
Dla palących	Для тих, хто палить [dlja tych, chto palyt']
Rozkład jazdy pociągów	Розклад руху поїздів [rozklad ruchu pojizdiw]
Łazienka	Ванна [wanna]
Wolne	Вільне [wil'ne]
Dla panów	Чоловічий туалет [czolowiczjy tualet]
Dla pań	Жіночий туалет [żinoczjy tualet]
Dla niepalących	Для тих, хто не палить [dlja tych, chto ne palyt']
Zajęte	Зайняті [zajnjati]
Przedział	Купе [kupe]
Numerowy, tragarz	Носильник [nosyl'nyk]
Peron	Перон [peron]
Tor	Колія [kol'ija]
Informacja kolejowa	Довідка (інформація) [dowidka (informacija)]
Poczekalnia	Зал очікування [zal oc'ikuwann'ia]
Hamulec bezpieczeństwa	Стоп-кран [stop-kran]
Wyjście	Вихід [wychid]
Toalety	Туалети [tualety]
Wagon sypialny	Спальний вагон [spal'nyj wahon]
Wagon restauracyjny	Вагон-ресторан [wahon-restoran]

Statek

Informacja

Kiedy odpływa następny statek/prom do...?	Коли відпливає наступний пароплав/пором у...? [koly widplywaje nastupnij paroplaw/porom u]
Jak długo trwa podróż (rejs)?	Як довго триває подорож (рейс)? [jak dowho trywaje podoroż (rejs)]
Przypłynąć	Приплисти [pryplysty]
Kiedy dołyniemy do...?	О котрій годині будемо в...? [o kotrij hodyni budemo w]
Jak długo zatrzymamy się w...?	На скільки ми будемо затримуватися в...? [na skil'ky my budemo zatrymuwatysja w]
Chciałbym prosić bilet do...	Будь ласка, квиток до... [bud' łaska, kwytok do]
Proszę o kabinę dwuosobową.	Будь ласка, двомісну каюту. [bud' łaska, dwomisnu kajutu]
Poproszę o miejsce w kabinie...	Будь ласка, місце в каюті... [bud' łaska, misce w kajuti]
Kabina jednoosobowa	Одномісна каюта [odnomisna kajuta]
Kabina dwuosobowa	Двомісна каюта [dwomisna kajuta]
Miejsce na pokładzie	Місце на палубі [misce na palubi]
Chciałbym prosić o bilet powrotny.	Будь ласка, зворотний квиток. [bud' łaska, zworotnyj kwytok]
O której odpływamy?	О котрій відпливаємо? [o kotrij widplywajemo]

Na pokładzie

Gdzie podawane są posiłki?/

Gdzie na statku jest restauracja?

Nie czuję się dobrze.

Proszę wezwać lekarza pokładowego.

Proszę o jakieś lekarstwo przeciw morskiej chorobie.

Cierpię na morską chorobę.

Де подають їсти?/Де є ресторан на пароплаві? [de podajut' jisty/de je restoran na paroplawi]

Я недобре себе почуваю.
[ja nedobre sebe poczuwaju]

Прошу викликати бортлікаря.
[proszu wyklykаты bortl'ikar'ia]

Дайте, будь ласка, ліки від морської хвороби. [dajte, bud' łaska, l'iky wid mors'koji chworoby]

Я страждаю від морської хвороби.
[ja strazdaju wid mors'koji chworoby]

Kabina

Kamizelka ratunkowa

Kapitan

Koło ratunkowe

Molo

Mostek kapitański

Nabrzeże, przystań

Parowiec

Pokład

Port

Prom

Prom samochodowy

Каюта [kajuta]

Рятувальний жилет
[r'iatuwal'nyj žylet]

Капітан [kapitan]

Рятувальний круг
[r'iatuwal'nyj kruh]

Мол [mol]

Капітанський місток
[kapitan'skyj mistok]

Пристань [prystan']

Пароплав [paroplav]

Палуба [paluba]

Порт [port]

Пором [porom]

Автопором [awtoporom]

Przybić do brzegu, przyplłynąć	Приплисти [pryplysty]
Rejs	Рейс [rejs]
Rezerwacja	Бронь/Замовлення [bron'/zamowlenn'ia]
Stały ląd	Суша [susza]
Szalupa ratunkowa	Рятувальний човен [r'iatuwal'nyj czowen]
Wodolot	Ракета, водоліт [raketa, wodol'it]
Wybrzeże	Узбережжя [uzbereżž'ia]
Wycieczka (morska, rzeczna)	Тур/Круїз [tur/krujiz]
Wzburzone morze	Море неспокійне [more nespokijne]

Komunikacja miejska

Gdzie jest najbliższy przystanek autobusowy/tramwajowy?

Jaką linią mogę dojechać do...?

Czy tym autobusem jedzie do...?

Na którym przystanku mam wysiąść?

Jak nazywa się przystanek (gdzie?), na którym powinienem/powinnam wysiąść?

Proszę bilet do...

Autobus

Autobus miejski

Bilet

Bilet miesięczny

Dwutygodniowy

Okresowy (zazwyczaj miesięczny)

Де найближча автобусна/трамвайна зупинка? [de najblyżcza awtobusna/tramwajna zupynka]

Якою лінією я можу доїхати до...? [jakoju l'inijeju ja možu dojichaty do]

Я доїду цим автобусом до...? [ja dojidu cym awtobusom do]

На якій зупинці мені виходити? [na jakij zupynci meni wychodyty]

Як називається зупинка, де я маю вийти/пересісти? [jak nazywaje s'ia zupynka, de ja maju wyjty/peresisty]

Будь ласка, квиток (талон) до... [bud' łaska, kwytok (talon) do]

Автобус [awtobus]

Автобус міський [awtobus mis'kyj]

Квиток [kwytok]

Місячний проїзний (квиток) [misjacznyj projiznyj (kwytok)]

Двотижневий проїзний (квиток) [dwotyżnewyj projiznyj (kwytok)]

Проїзний (квиток) [projiznyj (kwytok)]

Dworzec autobusowy

Kierunek

Kolejka górską (linowa)

Pociąg podmiejski
(elektryczny)

Konduktor

Odjazd

Opłata za przejazd/Cena
biletu do...

Pętla/Przystanek końcowy

Przystanek

Rozkład jazdy

Tramwaj

Trolejbus

Wsiadać

Автобусний вокзал

[awtobusnyj wokzal]

Напрямок [napr'iamok]

Канатна дорога [kanatna doroha]

Приміський поїзд (електричка)

[prymis'kuj pojizd (elektryczka)]

Кондуктор [konduktor]

Від'їзд [wid'jizd]

Ціна за квиток до...

[cina za kwytok do]

Кінцева зупинка [kincewa zupynka]

Зупинка [zupynka]

Розклад руху [rozklad ruchu]

Трамвай [tramwaj]

Тролейбус [trolejbus]

Сідати [sidaty]

Taksówka

Gdzie jest najbliższy postój taksówek?	Де є найближча стоянка таксі? [de je najblyżcza stojanka taksi]
Na dworzec	На вокзал [na wokzal]
Do hotelu	В готель [w hotel’]
Na ulicę...	На вулицю... [na wulycju]
Do..., proszę.	В..., будь ласка. [w bud’ łaska]
Ile kosztuje kurs do...?	Скільки буде коштувати до...? [skil’ky bude kosztuwaty do]
Proszę tutaj się zatrzymać.	Зупиніться тут, будь ласка, [zupynicc’ia tut, bud’ łaska]
To dla pana/pani. (o napiwku)	На чай. [na czaj]
Napiwek	Чаєві [czaj’ewi]
Cena za kilometr	Скільки коштує кілометр? [skil’ky kosztuje kilometr]
Dać napiwek	Дати на чай [daty na czaj]
Numer domu	Будинок номер [budynok nomer]
Pokwitowanie	Рахунок [rachunok]
Postój taksówek	Стоянка таксі [stojanka taksi]
Taksówkarz	Таксист [taksyst]
Zatrzymać się	Зупиніться/Стоп! [zupynicc’ia/stop]

Użyteczne zwroty	74
W restauracji	74
Zdrowie	76

PODRÓŻOWANIE Z DZIEĆMI

Użyteczne zwroty

- Czy będą organizowane jakieś zabawy dla dzieci? **Чи будуть якісь ігри для дітей?**
[czy budut' jakis' ihry dlja ditej]
- Czy są jakieś zniżki dla dzieci? **Чи є пільги для дітей?**
[czy je pil'hy dlja ditej]
- Gdzie można kupić pieluszki? **Де можна купити пеленки?**
[de možna kupyty pelenky]

W restauracji

- Czy macie państwo jakieś dania dla dzieci? **У вас є якісь дитячі страви?**
[u was je jakis' dyt'iac'i strawy]
- Proszę przynieść jeszcze jeden talerz. **Принесіть, будь ласка, ще одну тарілку.** [prynesit', bud' łaska, szcze odnu tarilku]
- Gdzie tu mogę zmienić pieluszkę dziecku? **Де я тут можу поміняти пелюшки?**
[de ja tut možu pominyaty peljuszky]

Bar dla dzieci

Basen dla dzieci

Bawić się, grać

Brodzik

Butelka dla niemowląt

Chłopczyk

Dziewczynka

Głęboki wózek dziecięcy

Grzechotka

Дитяче кафе [dyt'iacze kafe]

Басейн для дітей [basejn dlja ditej]

Іграти/грати [ihraty/hraty]

Мілкий басейн для дітей
[milkyj basejn dlja ditej]

Пляшечка [pljaszczeka]

Хлопчик [chłopczyk]

Дівчинка [diwczynka]

Глибокий дитячий візок
[hlybokyj dyt'iaczyj wizok]

Погремущка [pohremuszka]

Huśtawka	Гойдалка [hojdalka]
Klocki	Кубики [kubyky]
Kolega/Koleżanka	Колега/Коліжанка [koleha/kol'izanka]
Kredki	Кольорові олівці [kol'orowi ol'iwci]
Krem ochronny	Крем від засмаги [krem wid zasmahy]
Książeczki do kolorowania	Розмальовка [rozmal'owka]
Lalka	Лялька [ljal'ka]
Łóżeczko dziecięce	Ліжко для дітей [l'izko dlja ditej]
Materace nadmuchiwane	Надувні матраци [naduwni matracj]
Nocnik	Нічний горщик [nicznyj horszczyk]
Opiekunka do dzieci	Нянька [n'ian'ka]
Pieluszki	Пелюшки [peljuszky]
Smoczek do ssania	Соска [soska]
Smoczek na butelkę (do karmienia)	Соска на пляшку [soska na pljaszku]
Śliniak	Слинячик [slyn'iawczyk]
Towarzysz/Towarzyszka zabaw, gier	Партнер/Партнерка [partner/partnerka]
Ubrania dziecięce	Одяг для дітей [od'iah dlja ditej]
Wiaderko	Відерце [widerce]
Wrotki	Ролики [rolyky]
Wycinanki	Витинанки [wytynanky]
Zabawka	Іграшки [ihraszky]
Zniżka dla dzieci	Пільга для дітей [pil'ha dlja ditej]

Zdrowie

Czy jest tu pediatra?	Тут є педіатр? [tut je pediatr]
Moje dziecko...	Моя дитина... [moja dytyna]
Moje dziecko ma alergię.	Моя дитина алергік. [moja dytyna alerhik]
Ukąsił mnie owad.	Мене вкусила комаха. [mene wkusyla komacha]
Ugryzł mnie pies.	Мене вкусив пес. [mene wkusyw pes]
Mam alergię na...	В мене алергія на... [w mene alerhija na]
Mam świadectwo szczepienia.	У мене є довідка про щеплення. [u mene je dowidka pro szczepenn'ia]

Alergia	Алергія [alerhija]
Atak ślepej kiszki	Апендицит [apendycyt]
Diabetyk	Діабетик [diabetyk]
Kurcz	Спазм [spazm]
Gorączka	Висока температура [wysoka temperatura]
Malaria	Малярія [maljarija]
Odra	Кір [kir]
Ospa wietrzna	Вітрянка [witrjanka]
Szkarlatyna	Скарлатина [skarlatyna]
Szpital pediatryczny	Дитяча лікарня [dyt'iacza l'ikarn'ia]
Świnka	Свинка [swynka]
Wysypka	Висипка [wysypka]
Zakażenie grzybicze	Грибок [hrybok]

Niepełnosprawni w podróży

78

OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE W PODRÓŻY

Niepełnosprawni w podróży

Jestem niepełnosprawny.	Я інвалід. [ja inwalid]
Cierpię na...	Я хворий/хвора на... (Я хворію на...) [ja chworthyj/chwora na (ja chworiju na)]
Chciałbym/Chciałabym siedzieć przy przejściu.	Я би хотів/я би хотіла/місце біля перехіда. [ja by chotiw/ja by chotila misce bilja perechida]
Amputowany	Ампутований [amputowanyj]
Bez barier (przeszkód)	Без завад [bez zavad]
Człowiek głuchy	Глухий [hluchyj]
Człowiek ociemniały/ niewidomy/ślepy	Сліпий [sl'ipyj]
Dokument potwierdzający niepełnosprawność	Посвідчення по інвалідності [poswidczenn'ia po inwalidnisti]
Dostępny	Доступний [dostupnyj]
Epilepsja	Епілепсія [epilepsija]
Głuchoniemy	Глухонімиий [hluchonimyj]
Głuchota	Глухота [hluchota]
Głuchy	Глухий [hluchyj]
Inwalida	інвалід праці [inwalid pracj]
Inwalida wojenny	інвалід війни [inwalid wijny]
Inwalida pracy	інвалід [inwalid]
Inwalidztwo	інвалідність [inwalidnist']
Kula	Милиця [mylycja]
Laska	Палиця [palycja]
Łatwy dostęp	Простий доступ [prostyj dostup]
Niemy	Німиий [nimyj]

Opieka	Опіка [opika]
Oślepnąć	Осліпнути [osl'ipnuty]
Podnośnik	Пидйомник [pydjomnyk]
Poręcz	Перила [peryla]
Próg	Поріг [porih]
Schodek	Сходинка [schodynka]
Słuchawki	Навушники [nawusznyky]
Stopień	Східець [schidec']
Szerokość drzwi/korytarza	Ширина дверей/коридора [szyryna dwerej/korydora]
Ślepotą	Сліпота [sl'ipota]
Uchwyt	Ручка [ruczka]
Usługi transportowe	Транспортні послуги [transportni posluhy]
Wysokość	Висота [wysota]

Informacja	82
W hotelu	83
W recepcji	83
Obsługa	84
Skargi	85
Odjazd	85
Domy letniskowe i mieszkania na wakacje	88
Kemping	90

Informacja

Czy może mi pan/pani polecić jakiś...	Ви не могли би порадити якийсь... [wy ne mohly by poradyty jakyjs']
dobry hotel?	хороший готель? [choroszyj hotel']
tani hotel?	недорогий готель? [nedorohyj hotel']
kwaterę prywatną?	приватну квартиру? [prywatnu kwartyru]
dom wczasowy?	дом відпочинку? [dom widpoczynku]
Czy ten hotel znajduje się...	Чи цей готель знаходиться... [czy cej hotel'znachodycc'ia]
w centrum miasta?	в центрі міста? [w centri mista]
w pobliżu plaży?	поблизу пляжа? [poblyzu pljaża]
za miastem?	за містом? [za mistom]
Letni sezon	Літній сезон [litinj sezon]
Czy jest tu schronisko?	Тут є турбаза/кемпінг? [tut je turbaza/kempinh]

W hotelu

W recepcji

Zarezerwowałem pokój...	У мене замовлений номер [u mene zamowlenyj nomer]
Nazywam się...	Моє прізвище... [moje prizwyszczje]
Czy są jakieś wolne pokoje?	Чи є якісь вільні кімнати? [czy je jakis' wil'ni kimnaty]
Na noc	На одну ніч [na odnu nicz]
Na dwa dni	На два дні [na dwa dni]
Na tydzień	На тиждень [na tyzden']
Niestety, nie ma wolnych miejsc.	На жаль, вільних місць немає. [na žal', wil'nych misc' nemaje]
Tak. Jaki pokój pan/pani sobie życzy?	Так. Який Ви хочете номер? [tak. jakyj wy хочете nomer]
pokój jednoosobowy	Одномісний номер [odnomisnyj nomer]
pokój dwuosobowy	Двомісний номер [dwomisnyj nomer]
pokój z łazienką	Номер з ванною кімнатою [nomer z wannuju kimnatoju]
cichy pokój	Тихий номер [tychyj nomer]
Prysznic	Душ [dusz]
Klimatyzator	Кондиціонер [kondycioner]
Czy to pokój z widokiem na morze?	Це номер з вікнами на море? [ce nomer z wiknamy na more]
Czy mogę obejrzeć pokój?	Можна оглянути номер? [można ohljanuty nomer]

Ten pokój mi (nie) odpowiada.	Цей номер мені (не) підходить. [cej nomer meni (ne) pidchodyt']
Ile kosztuje pokój za dobę?	Скільки коштує доба? [skil'ky kosztuje doba]
Czy w koszt wliczone jest śniadanie?	Сніданок входить до рахунку? [snidanok wchodyt' do rachunku]
Czy w koszt wliczona jest kolacja?	Вечеря входить до рахунку? [weczer'ia wchodyt' do rachunku]
Czy w koszt wliczone jest wyżywienie?/Jakie posiłki są wliczone?	Харчування входить до рахунку? Яке харчування? [charczuwann'ia wchodyt' do rachunku] [jake charczuwann'ia]
Gdzie tu mogę zaparkować samochód?	Де тут можна поставити машину? [de tut možna postawyty maszynu]
Gdzie jest garaż/parking dla gości hotelowych?	Де є стоянка/гараж для гостей готелю? [de je stojanka/haraż dlja hostej hotelju]
W naszym garażu/Na naszym parkingu.	На стоянке/В гаражі для гостей готелю. [na stojanke/w haraži dlja hostej hotelju]

Obsługa

Kiedy podawane są śniadania?	О котрій годині сніданок? [o kotrij hodyni snidanok]
O której podawane są posiłki?	О котрій годині харчування? [o kotrij hodyni charczuwann'ia]
Gdzie jest restauracja?	Де є ресторан? [de je restoran]
Proszę mnie obudzić o... godzinie rano.	Збудіть мене, будь ласка, о... годині зранку. [zbudit' mene, bud' łaska, o hodyni zranku]
Proszę o klucz.	Дайте, будь ласка, ключ. [dajte, bud' łaska, kljucz]

Skargi

Proszę sprzątnąć mój pokój.
(może pani sprzątnąć mój pokój?)

Nie działa...

Kran

Nie ma ciepłej wody.

Muszla klozetowa/Umywalka
nie działa.

Ви не могли би прибрати мій номер? [wy ne mohly by prybraty mij nomer]

Не працює... [ne pracjuje]

Кран [kran]

Немає теплої води.

[nemaje teploji wody]

Унітаз/Умивальник не працює.
[unitaz/umywal'nyk ne pracjuje]

Odjazd

Wyjeżdżam...

Dziś wieczorem

Jutro o godzinie...

Chciałbym prosić o rachunek.

Chciałbym/Chciałabym zapłacić euroczekiem.

Bardzo proszę wezwać mi taksówkę.

Bardzo dziękuję za wszystko.
Do widzenia!

Я виїжджаю... [ja wyjizdżaju]

Сьогодні ввечері

[...s'ohodni wweczeri]

Завта о годині...

[zawtra o hodyni]

Дайте, будь ласка, рахунок.

[dajte, bud' łaska, rachunok]

Я би хотів/хотіла б платити

Єврочеком. [ja wy chotiw/chotiła by platyty jewroczeком]

Викличте, будь ласка, таксі.

[wyklyczte, bud' łaska, taski]

Щиро вдячний/вдячна за все.

До побачення! [szczyro wd'iacznyj/wd'iaczna za vse. Do pobaczenn'ia]

Aparat telefoniczny

Balkon

Basen

Телефон [telefon]

Балкон [balkon]

Басейн [basejn]

Ciepła woda	Тепла вода [tepla voda]
Czyścić, sprzątać	Прибрати [prybraty]
Dodatkowy tydzień	Ще тиждень [szcze tyzden']
Dom wczasowy	Дом відпочинку [dom widpoczynku]
Fotel	Крісло [krislo]
Formularz meldunkowy	Анкета [anketa]
Garaż	Гараж [haraż]
Gniazdko elektryczne, kontakt	Розетка [rozetka]
Hol (np. w hotelu)	Хол [chol]
Jadalnia	Їдальня [jidal'nja]
Klimatyzacja	Кліматизація [kl'imatyzacija]
Klucz	Ключ [kljucz]
Koc	Одіяло [odijalo]
Kolacja	Вечеря [weczer'ia]
Kołdra	Ковдра [kowdra]
Kran	Кран [kran]
Kwatera prywatna	Приватна квартира [prywatna kwartyra]
Lampa	Лампа [lampa]
Lampka do czytania	Нічна лампа [niczna lampa]
Lodówka	Холодильник [cholodyl'nyk]
Lustro	Дзеркало [dzerkalo]
Łazienka	Ванна [wanna]
Łóżko	Ліжко [l'izko]
Materac	Матрац [matrac]
Motel	Мотель [motel']
Obiad	Обід [obid]
Obsługa hotelowa	Прислуга [prysluha]
Ogrzewanie	Опалення [opalenn'ia]

Okno	Вікно [wikno]
Papier toaletowy	Туалетний папір [tualetnyj papir]
Parking	Стоянка [stojanka]
(Pierwsze) śniadanie	(Перший) сніданок [(perszyj) snidanok]
Piętro	Поверх [powerch]
Poduszka	Подушка [poduszka]
Pokojówka	Покоївка [pokojiwka]
Pokój (w hotelu)	Кімната (номер) [kimnata (nomer)]
Popielniczka	Попільничка [popil'nuczka]
Portier	Швейцар [szwejcjar]
Pościel/Bielizna pościelowa	Постіль/Постільна білизна [postil'/postil'na bilyzna]
Prasowanie	Прасування [prasuwann'ia]
Prysznic	Душ [dusz]
Radio	Радіо [radio]
Recepcja	Приймальня [pryjmal'nja]
Rezerwacja	Замовлення [zamowlenn'ia]
Ręcznik	Рушник [rusznyk]
Sanatorium	Санаторій [sanatorij]
Sejf	Сейф [sejf]
Stolik	Столик [stolyk]
Szafa	Шафа [szafa]
Szklanka	Стакан/склянка [stakan/skljanka]
Śniadanie w formie szwedzkiego stołu	Шведський стіл [szweds'kyj stil]
Światło (oświetlenie)	Світло [switlo]
Świeża pościel	Чиста постіль [czysta postil']
Taras (widokowy)	(Оглядовий) майданчик [(ohljadowyj) majdanczyk]

Telewizja kablowa	Кабельне телебачення [kabel'ne telebaczenn'ia]
Telewizor	Телевізор [telewizor]
Toaleta	Туалет [tualet]
Umywalka	Умивальник [umywal'nyk]
Wanna	Ванна [wanna]
Wentylator	Вентилятор [wentyljator]
Wieszak na płaszcze	Вішалка [wiszalka]
Winda	Ліфт [l'ift]
Włącznik (światła)	Вимикач [wymykaç]
Woda	Вода [woda]
Wtyczka	Штепсель [sztepsel']
Zimna woda	Холодна вода [cholodna woda]
Żarówka	Лампочка [lampoczka]

Domy letniskowe i mieszkania na wakacje

Czy prąd/woda są wliczone?	Електроенергія/вода туди входить? [elektoenerhija/woda tudy wchodyt']
Czy można trzymać zwierzęta domowe?	Можна у вас мати домашні тварини? [można u was maty domaszni twaryny]
Gdzie można wyrzucić śmieci?	Де можна викинути сміття? [de można wykynuty smitt'a]
Czy możemy wypożyczyć łóżko polowe?	Можна позичити розкладушку? [można pozyczyty rozkladuszku]

zob. także: W hotelu, str. 83

Apartament	Апартаменти [apartamenty]
Centralne ogrzewanie	Центральне опалення [central'ne opalenn'ia]
Czynsz	Квартирна плата [kwartyrna plata]
Domek kempingowy	Кемпінговий будиночок [kempinhowyj budynoczok]
Gospodarstwo rolne/Rolnik	Ферма/фермер [ferma/fermer]
Kanapa	Диван [dywan]
Koszty dodatkowe	Додаткові оплати [dodatkwowi opłaty]
Kuchenka	(Кухонна) плита [(kuchonna) plyta]
Kuchenka mikrofalowa	Мікрохвильова піч [mikrochwył'owa picz]
Kuchnia	Кухня [kuchnja]
Lodówka	Холодильник [cholodyl'nyk]
Łóżko	Ліжко [l'izko]
Młynek do kawy (elektryczny)	(Електро)кавомолка [(elektro)kawomolka]
Namiet	Намет [namet]
Opiekacz (do grzanek)	Тостер [toster]
Oddawanie klucza	Віддати ключ [widdaty kljucz]
Opłaty (np. prąd, woda)	Оплати [opłaty]
Pralka	Пральна машина [pral'na maszyna]
Prąd	Струм [strum]
Przedpłata	Попередня плата [poperednja plata]
Salon	Салон [salon]
Sypialnia	Спальня [spal'nja]
Ścierka	Шматка [szmatka]

Śpiwór	Спальний мішок [spal'nyj miszok]
Właściciel	Власник [własnyk]
Wycieczka	Екскурсія [ekskursija]
Wynając (mieszkanie, kwaterę)	Оренда [orenda]
Zakręcić gaz	Погасити газ [pohasyty haz]
Zamrażarka	Морозилка [morozyłka]
Zastawa stołowa (naczynia)	Посуд [posud]
Zmywarka do naczyń	Машина для миття посуду [maszyna dlja mytt'a posudu]

Kemping

Gdzie jest najbliższe pole kempingowe?	Де є найближчий кемпінг? [de je najblyżczyj kempinh]
Czy można tu jeszcze rozbić namiot?	Можна тут ще поставити намет? [można tut szcze postawyty namet]
Ile się płaci za dobę?	Яка оплата за добу? [jaka oplata za dobu]
Czy można wynająć domek kempingowy?	Можна зняти кемпінговий будиночок? [można znjaty kempinhowyj budynoczok]
Zostaniemy...dni/...tygodni.	Ми будемо... дні/... тижні. [my budemo dni/tyżni]
Gdzie jest... toaleta? umywalka? prysznic?	Де є... [de je] туалет? [tualet] умивальник? [umywal'nyk] душ? [dusz]

Butla gazowa	Газовий балон [hazowyj balon]
Gniazdko wtykowe	Розетка [rozetka]
Kanister	Каністра [kanistra]
Kemping	Кемпінг [kempinh]
Kierownik/Kierowniczką (kempingu)	Адміністратор [administrator]
Kuchenka	Кухонна плита [kuchonna plyta]
Kuchenka gazowa	Газова плита [hazowa plyta]
Kuchenka gazowa (turystyczna)	(Туристична) газова плитка [(turystyczna) hazowa plytka]
Namiot	Намет [namet]
Pole kempingowe	Кемпінг [kempinh]
Prąd	Електроенергія [elektoenerhija]
Przyczepa kempingowa	Кемпінговий причіп [kempinhowyj pryzip]
Przyłącze elektryczne (gniazdko)	Розетка [rozetka]
Rezerwacja	Бронь [bron']
Schronisko	Турбаза [turbaza]
Śpiwór	Спальний мішок [spal'nyj miszok]
Toaleta	Туалет [tualet]
Woda	Вода [woda]
Wtyczka	Штепсель [sztepsel']
Zlewozmywak	Мийка [myjka]

Wyjście do restauracji	94
W restauracji	94
Składanie zamówienia	95
Zażalenia	97
Rachunek	97
Sposób przyrządzania potraw	101
Karta dań	102

Wyjście do restauracji

Czy jest tutaj (jakaś)... dobra restauracja?	Чи тут є... [czy tutaj je] добрий ресторан? [dobryj restoran]
niedroga restauracja?	недорогий ресторан? [nedorohyj restoran]
bar szybkiej obsługi?	експрес-кафе? [ekspres-kafe]

W restauracji

Chciałbym/Chciałabym zamówić... stolik... na cztery osoby na dziś wieczór.	Я ви хотів/хотіла би замовити, будь ласка, стілик на чотири особи на сьогоднішній вечір. [ja wy chotiw/chotiła by zamowity, bud' łaska, stolyk na czotyry osoby na s'ohodnisznij wec'ir]
Czy ten stolik/to miejsce jest wolny/wolne?	Цей стілик/Це місце вільний/вільне? [cej stolyk/ce misce wil'nyj/wil'ne]
Proszę mi wskazać wolne miejsce/stolik na trzy/cztery osoby?	Покажіть мені, будь ласка, вільне місце/вільний стілик на три/чотири особи. [pokažit' meni, bud' łaska, wil'ne misce/wil'nyj stolyk na try/czotyry osoby]
Gdzie jest toaleta?	Де є туалет? [de je tualet]
Czy mogę (można) zapalić?	Чи можна палити? [czy można palyty]

Składanie zamówienia

Poproszę o kartę dań.	Дайте, будь ласка, меню. [dajte, bud' łaska, menju]
Proszę przynieść kartę win.	Дайте, будь ласка, меню вин. [dajte, bud' łaska, menju wyn]
Co może pan/pani polecić?	Що Ви можете порадити? [szczu wy możete poradyty]
Czy mogę przyjąć zamówienie?	Що Ви бажаєте? [szczu wy bażajete]
Wezmę...	Я хочу (хотів би/хотіла б) замовити... [ja chocz (chotiw by/chotila b) zamowyty]
Na przystawkę...	На закуску... [na zakusku]
Na danie główne...	На друге... [na druhe]
Na deser...	На десерт... [na desert]
Nie chcę przystawki, dziękuję.	Дякую, ні – я не хочу закуски. [d'iakuju, ni – ja ne chocz zakusky]
Chciałbym/Chciałabym zamówić... zamiast...	Я хотів би/хотіла б замовити... замість... [ja chotiw by/chotila b zamowyty zamist']
Jestem uczulony na...	В мене алергія на... [w mene alerhija na]
Poproszę... dobrze/słabo wypieczony.	Дайте, будь ласка, добре/легко спечений... [dajte, bud' łaska, dobre/lehko speczenyj]
Poproszę... krwisty (niedopieczony).	Дайте, будь ласка, недопечений... [dajte, bud' łaska, dobre/nedopieczenyj]
Co podać do picia?	Що будете пити? [szczu budete pyty]

Szklaneczkę (szkłankę)/Kieliszek	Стакан/рюмку (чарку) [stakan/r'iumku (czarku)]
Butelkę/Pół butelki	Пляшку/Півпляшки [pljaszku/piwpljaszky]
Pół litra	Півлітра [piwl'itra]
Smacznego!	Смачного! [smacznoho]
Na zdrowie!	На здоров'я! [na zdorow'ja]
Czy życzą sobie państwo (pan, pani) coś jeszcze?	Що Ви ще бажаєте? [szczo wy szcze bazajete]
Proszę przynieść jeszcze...	Принесіть, будь ласка, ще... [prynesit', bud' łaska, szcze]
Proszę przynieść jeszcze chleb/wodę/wino.	Принесіть, будь ласка, ще хліба/ води/вина. [prynesit', bud' łaska, szcze chl'iba/wody/wyna]

Zażalenia

Niestety, brakuje jeszcze...	На жаль, ще немає... [na žal', szcze nemaje]
Proszę nie zapomnieć o...!	Не забудьте про...! [ne zabud'te pro]
Chciałbym/Chciałabym odwołać zamówienie.	Я хочу скасувати замовлення. [ja chocz'u skasuwaty zamowlenn'ia]
To nie moje zamówienie!	Це не мої замовлення! [ce ne moji zamowlenn'ia]
Zupa jest zbyt zimna/ przesolona.	Суп надто холодний/пересолений. [sup nadto cholodnyj/peresolenyj]
Tego jest zbyt mało!	Цього дуже мало! [c'oho duże mało]
To mięso jest zbyt twarde/tłuste.	Це м'ясо надто тверде/жирне. [ce m'jaso nadto twerde/żyrne]

Rachunek

Czy mógłbym/mogłabym pro- sić o rachunek?	Дайте, будь ласка, рахунок. [dajte, bud' łaska, rachunok]
Regulować rachunek	Оплачувати рахунок [oplaczuwaty rachunok]
Proszę policzyć razem/osobno.	Прошу перерахувати це разом/ окремо. [proszu pererachuwaty ce razem/okremo]
Czy obsługa jest wliczona w rachunek?	Обслуговування (сервіс) включений в рахунок? [obsluhowuwann'ia (serwis) wkljuczenyj w rachunok]

Coś się nie zgadza w rachunku. **Ви помилились.** [wy pomylylys']
(Pan/Pani się pomylił/
pomyliła)

To nie moje zamówienie!

Це не мої замовлення!
[ce ne moji zamowlenn'ia]

Czy panu/pani smakował
posiłek?

Вам подобається (смачно)?
[wam podobajecś'ia (smaczno)]

Jedzenie było doskonałe.

Було дуже смачно.
[bulo duże smaczno]

To dla pana/pani (proszę
zatrzymać resztę).

Це на чай. [ce na czaj]

zob. także: Artykuły spożywcze, 156

Bar z szaszłykami

Шашлики [szaszłyky]

Bar bezalkoholowy

Безалкогольний бар
[bezalkoholnyj bar]

Beczka

Бочка [boczka]

Jestem głodny/głodna.

Я голодний/голодна.
[ja holodnyj/holodna]

Cukier

Цукор [cukor]

Cukrzyk/Diabetyk

Діабетик [diabetyk]

Danie

Страва [strawa]

Danie firmowe

Фірмовий обід [firmowyj obid]
Фірмова страва [firmowa strawa]

Danie główne

Друга страва [druha strawa]

Danie smażone

Смажена страва [smażena strawa]

Dania wegetariańskie

Вегетаріанські страви
[wehetarians'ki strawy]

Deser

Десерт [desert]

Dieta

Дієта [dijeta]

Domowej roboty (domowe)	Домашнє [domasznje]
Filizanka	Чашка [czaszka]
Gorący	Гарячий [har'iaczyj]
Gotowany na twardo	Варений на твердо [warenyj na twerdo]
Karafka	Графин [hrafyn]
Karta dań (menu, jadłospis)	Меню [menju]
Ketchup	Кетчуп [ketczup]
Kelner/Kelnerka	Офіціант/Офіціантка [oficiant/oficiantka]
Kieliszek	Чарка [czarka]
Kolacja	Вечеря [weczer'ia]
Korkociąg	Штопор [sztopor]
Kość	Кістка [kistka]
Kucharz	Кухар [kuchar]
łyżeczka do herbaty	Чайна ложечка [czajna lożeczka]
łyżka	Ложка [lożka]
Majonez	Майонез [majonez]
Musztarda	Гірчиця [hirczycja]
Nakrycie stołowe	Сервірування столу [serwiruwann'ia stolu]
Napiwek	Чаєві [czaj'ewi]
Napój	Напій [napij]
Nóż	Ніж [niż]
Obiad	Обід [obid]
Obiad firmowy	Фірмовий обід [firmowyj obid]
Obrus	Скатертина [skatertyna]
Ocet	Оцет [ocet]
Olej	Олія [ol'ija]

Ość	Риб'яча кістка [ryb''jacza kistka]
Pieprz	Перець [perec']
Pieprzniczka	Перецьничка [perec'nyczka]
Piwo (z beczki)	Пиво (з бочки) [pywo (z boczky)]
Plamy	Плями [pljamy]
Plasterek (kawalek)	Шматок [szmatok]
Popielniczka	Попільничка [popil'nyczka]
Porcja	Порція [porcija]
Potrawa, danie	Страва [strawa]
Porcja dla dzieci	Порція для дітей [porcija dlja ditej]
Półmisek	Полумисок [polumysok]
Przekąska	Закуска [zakuska]
Przyprawa	Приправа [pryprawa]
Приправіć	Приправити [pryprawyty]
Ruszt, grill	ґріль [hril']
Serwetka	Серветка [serwetka]
Słodki	Солодкий [solodkyj]
Solniczka	Сільничка [sil'nyczka]
Sos	Соус [sous]
Sos do sałatek	Соус для салата [sous dlja salata]
Sól	Сіль [sil']
Spodek (talerzyk)	Блюдце [bljudce]
Szklanka	Стакан [stakan]
Szućce	Столове начиння [stolowe naczynn'ia]
Śniadanie	Сніданок [snidanok]
Talerz	Тарілka [tarilka]
Talerz do zupy	Глибока тарілka [hlyboka tarilka]
Widelec	Виделка [wydelka]
Woda	Вода [woda]

Wino wytrawne
Zamówienie
Zupa

Сухе вино [suche wyno]
Замовлення [zamowlenn'ia]
Суп [sup]

Sposób przyrządzania potraw

Chude mięso
Dobrze wypieczony
Duszony
Gotowany
(Jajko) na miękko
Konserwowany
Kwaśny
Marynowany
Nadziewany, faszzerowany
Ostry, pikantny
Pieczony
Postny
Pożywny
Słodki
Smażony
Soczysty
Solony

Surowy
Świeży
Tłusty
Twardy
Wędzony

Нежирне м'ясо [nežyrne m'jaso]
Добре спечений [dobre speczenyj]
Тушкований [tuskowanyj]
Варений [warenyj]
(Яйце) на рідко [(jajce) na ridko]
Консервований [konserwowanyj]
Квасний (кислий) [kwasnyj (kyslyj)]
Маринований [marynowanyj]
Фарширований [farszyrowanyj]
Пікантий [pikantyj]
Печений [peczenyj]
Пісний [pisnyj]
Поживний [pożywnyj]
Солодкий [solodkyj]
Смажений [smażenyj]
Соковитий [sokowytyj]
Солоний (солений)
[solonyj (solenyj)]
Сирий [syryj]
Свіжий [swiżyj]
Жирний [žyrnyj]
Твердий [twerdyj]
Копчений [kopczyenyj]

Karta dań

Przystawki

Chleb/Bułka
 Grzyby
 Oliwki
 Owoce
 Ryba
 Salami
 Sok
 owocowy
 brzoskwiniowy
 pomarańczowy
 pomidorowy
 Szynka

Закуски

Хліб/Булка [chl'ib/bulka]
 Гриби [hryby]
 Маслини [maslyny]
 Фрукти [frukty]
 Риба [ryba]
 Салямі [saljami]
 Сік [sik]
 Фруктовий сік [fruktowyj sik]
 Персиковий сік [persykowyj sik]
 Апельсиновий сік [apel'synowyj sik]
 Томатний сік [tomatnyj sik]
 Шинка [szynka]

Zupy

Barszcz
 Bulion
 Chłodnik
 Kartoflanka
 Kapuśniak
 Zupa cebulowa
 Zupa fasolowa
 Zupa grzybowa
 Zupa jarzynowa
 Zupa ogórkowa
 Zupa pomidorowa
 Zupa rybna

Супи

Борщ [borszcz]
 Бульйон [bul'jon]
 Холодник [cholodnyk]
 Картопляний суп [kartopljanyj sup]
 Щі (капусняк) [szc'i (kapusnjak)]
 Цибулевий суп [cybulewyj sup]
 Квасолевий суп [kwasolewyj sup]
 Грибний суп [hrybnyj sup]
 Овочевий суп [owoczewyj sup]
 Розсольник [rozsol'nyk]
 Томатний суп [tomatnyj sup]
 Рибний суп [rybnyj sup]

Ryby**Риба**

Dorsz

Тріска [triska]

Gotowany

Варений [warenyj]

Karp

Короп [korop]

Makrela

Скумбрія [skumbrija]

Pstrąg

Форель [forel']

Rekin

Акула [akula]

Sardela

Хамса [chamsa]

Sardynki

Сардини [sardyny]

Smażony

Смажений [smażenyj]

Szczupak

Щука [szczuka]

Tuńczyk

Тунець [tunec']

Wędzony

Копчений [kopczyenyj]

Węgorz

Вугор [wuhor]

Mięso**М'ясо**

Antrykot	Антрикот [antrykot]
Baranina	Баранина [baranyna]
Befszyk	Біфштекс [bifszteks]
Cielęcina	Телятина [teljatyna]
Gęś	Гуска [huska]
Golonka	Варені свинячі ніжки [wareni swynjac'i niżky]
Indyk	Індик [indyk]
Kaczka	Качка [kaczka]
Kiełbasa	Ковбаса [kowbasa]
Klopsiki	Фрикадельки [frykadel'ky]
Kluski z wieprzowiną	Галушки зі свининою [haluszky zi swynynoju]
Kołoduny	Пельмені [pel'meni]
Kotlet schabowy	Відбивна зі свиної грудинки [widbywna zi swynoji hrudynky]
Królik (mięso)	Кролятина [kroljatyna]
Kurczak	Курча [kurcza]
Naleśniki z mięsem	Млинці з м'ясом [mlynci z m'jasom]
Nerki (cynaderki)	Страва з нирок [strawa z nyrok]
Ozorki	Заливний язик [zalywnyj jazyk]
Poładwica	Полядвця [poljadwycja]
Serdelki	Сардельки [sardel'ky]
Słonina	Сало [salo]
Szaszłyk	Шашлик [szaszłyk]
Szynka	Шинка [szynka]
Wątróbka	Печінка [pec'inka]
Wieprzowina	Свинина [swynyna]

Wołowina	Волове м'ясо [wolowe m'jaso]
„Zimne nóżki”	Драглі [dragl'i]
Żeberka	Ребра [rebra]

Warzywa

Овочі

Brukselka	Брюсельська капуста [br'iusel's'ka kapusta]
Buraki	Буряк [bur'iak]
Cebula	Цибуля [cybulja]
Czerwona kapusta	Червона капуста [czerwona kapusta]
Dynia	Гарбуз [harbusz]
Fasola	Квасоля [kwasolja]
Frytki	Картопля-фрі [kartoplja-fri]
Kalafior	Цвітна капуста [cwitna kapusta]
Kapusta	Капуста [kapusta]
Kukurydza	Кукурудза [kukurudza]
Marchew	Морква [morkwa]
Ogórek	Огірок [ohirok]
Papryka słodka	Перець болгарський [perek' bothars'kyj]
Pomidor	Помідори [pomidory]
Salatka	Салат [salat]
Salatka jarzynowa	Овочевий салат [owoczewyj salat]
Salata zielona	Салат [salat]
Salatka z kapusty morskiej	Салат з морської капусти [salat z mors'koji kapusty]
Szpinak	Шпинат [szpynat]

Ziemniaki	Картопля [kartoplja]
Ziemniaki pieczone	Печена картопля [peczena kartoplja]
Ziemniaki gotowane	Варена картопля [warena kartoplja]
Ziemniaki smażone	Смажена картопля [smażena kartoplja]

Sery

Сир

Ser biały	Кисломолочний сир [kyslomolocznyj syr]
Ser żółty	Твердий сир [twerdyj syr]

Owoce**Фрукти**

Ananas	Ананас [ananas]
Arbuz	Кавун [kawun]
Brzoskwinia	Персик [persyk]
Czereśnia	Черешня [czeresznja]
Figa	Фіга [fiha]
Gruszka	Груша [hrusza]
Jabłko	Яблуко [jabluko]
Kalina	Калина [kalyna]
Malina	Малина [malyna]
Mandarynka	Мандарин [mandaryn]
Melon	Диня [dynja]
Morela	Абрикос [abrykos]
Orzech włoski	Грецький горіх [hrec'kyj horich]
Pistacja	Фісташки [fistaszky]
Pomarańcza	Апельсин [apel'syn]
Rodzynki	Родзинки [rodzynky]
Śliwka	Слива [slywa]
Truskawka	Полуниця [polunycja]
Winogrona	Виноград [wynohrad]
Wiśnia	Вишня [wyszynja]

Deser**Десерт**

Bitka śmietana	Збиті вершки [zbyti werszky]
Ciastko	Тістечко [tisteczko]
Galaretką owocową	Фруктове желе [fruktowe żele]
Keks	Кекс [keks]
Kompot	Компот [kompot]
Lody	Морозиво [morozywo]
Naleśniki	Налисники [nalysnyky]
Salatka owocowa	Фруктовий салат [fruktowyj salat]
Tort	Торт [tort]

Trunki**Алкогольні напої**

Aperitif	Аперитив [aperytyw]
Brandy (nazywana popularnie koniakiem)	Коньяк [kon'jak]
Gin	Джин [dżyn]
Koktajl	Коктейль [koktejl']
Koniak	Коньяк [kon'jak]
Lekkie wino	Легке вино [lehke wyno]
Likier	Лікер [l'iker]
Piwo	Пиво [pywo]
Rum	Ром [rom]
Samogon	Самогонка [samohonka]
Wermut	Вермут [wermut]
Whisky	Віскі [wiski]
Wino	Вино [wyno]
Wino białe	Біле вино [bile wyno]

Wino czerwone	Червоне вино [czerwone wyno]
Wino deserowe	Десертне вино [desertne wyno]
Wino musujące	Шампанське [szampans'ke]
Wino wytrawne	Сухе вино [suche wyno]
Wódka	Горілка [horilka]

Napoje chłodzące

Прохолоджувальні напої

Lemoniada	Лимонад [lymonad]
Sok owocowy	Фруктовий сік [fruktowyj sik]
Sok cytrynowy	Лимоновий сік [lymonowyj sik]
Sok grejpfrutowy	Грейпфрутовий сік [hrejpfirutowyj sik]
Sok pomarańczowy	Апельсиновий сік [apel'synowyj sik]
Sok pomidorowy	Томатний сік [tomatnyj sik]
Tonik	Тонік [tonik]
Woda mineralna	Мінеральна вода [mineral'na woda]

Gorące napoje**Гарячі напої**

Czekolada na gorąco

Гарячий шоколад
[har'iaczyj szokolad]

Herbata

Чай [czaj]

Z mlekiem/śmietanką

З молоком/вершками
[z molokom/werszkamy]

Kawa bezkofeinowa

Кава без кофеїну
[kawa bez kofejinu]**Kawiarnia****Кав'ярня**

Bezy

Безе (зефір) [beze (zefir)]

Herbata zielona

Зелений чай [zelenyj czaj]

Herbata z mlekiem/cytryną

Чай з молоком/лимоном
[czaj z molokom/lymonom]

Kawa z mlekiem/śmietanką

Кава з молоком/вершками
[kawa z molokom/werszkamy]

Kawa mrożona

Морожена кава [morożena kawa]

Pierniki

Пряники [pr'ianyky]

Sernik

Сирник [syrnyk]

Tort

Торт [tort]

Wiśnie w śmietanie z cukrem

Вишні з вершками і цукром
[wyszni z werszkamy i cukrom]

Informacja turystyczna	112
Atrakcje kulturalne	113
Godziny otwarcia, wycieczki z przewodnikiem, wstęp	113
Co? Kto? Kiedy?	114
Zabytki	114
Architektura	116
Sztuka	118
Style i epoki	119
Wycieczki	120

Informacja turystyczna

- Chciałbym/Chciałabym otrzymać plan... **Я би хотів/хотіла б попросити у Вас план...** [ja by chotiw/chotiła b poprosyty u was plan]
- Czy będziemy zwiedzać miasto? **Ми будемо оглядати місто?** [my budemo ohljadaty misto]
- Chciałbym/Chciałabym pojechać na autobusową wycieczkę po mieście. **Я би хотів/хотіла б поїхати на автобусну екскурсію містом.** [ja by chotiw/chotiła b pojichaty na awtobusnu ekskursiju mistom]
- Ile kosztuje bilet na taką autobusową wycieczkę po mieście? **Скільки коштує квиток на автобусну екскурсію містом?** [skil'ky kosztuje kwytok na awtobusnu ekskursiju mistom]

Atrakcje kulturalne

Godziny otwarcia, wycieczki z przewodnikiem, wstęp

Co pan/pani radzi mi najpierw zwiedzić?

Що Ви би мені порадили спочатку подивитися? [szczo wy by meni poradyly spoczatku podywytyjsja]

Powinien pan/Powinna pani rozpocząć zwiedzanie od...

Пропоную почати огляд з... [proponuju poczaty ohljad z]

Czy muzeum jest otwarte codziennie?

Музей відкритий щодня? [widkrytyj szczodnja]

W jakich godzinach muzeum jest otwarte?

В який час музей відкритий? [w jakyj czas muzej widkrytyj]

Czy są wycieczki z przewodnikiem mówiącym po polsku?

Чи є екскурсії з польськомовним екскурсоводом? [czy je ekskursiji z pol's'komownym ekskursowodom]

Czy wolno tutaj robić zdjęcia?

Тут можна фотографувати? [tut možna fotohrafuwaty]

Proszę dwa bilety.

Будь ласка, два квитки. [bud' łaska, dwa kwytky]

Poproszę o dwa bilety normalne i jeden ulgowy.

Будь ласка, два квитки і один пільговий. [bud' łaska, dwa kwytky i odyn pil'howyj]

Czy są zniżki?

Чи є пільги? [czy je pil'hy]

Dla studentów?

Для студентів? [dlja studentiw]

Dla dzieci?

Для дітей? [dlja ditej]

Czy wystawie towarzyszy katalog?

У вас є на виставке каталог? [u was je na wystawke kataloh]

Co? Kto? Kiedy?

Czy jest...?	Чи це є...? [czy ce je]
Kiedy zbudowano ten budynek?	Коли побудовано цей будинок? [koly pobudowano cej budynok]
Kiedy został odrestaurowany?	Коли був реставрований? [koly buw restawrowan]
W którym wieku zbudowano ten budynek?	В якому столітті побудован цей будинок? [w jakomu stol'itt'i pobudowan cej budynok]
Kto projektował ten budynek?	Хто архітектор цього будинка? [chto architektor c'oho budynka]
Czy macie państwo plakat/widokówkę/przeźrocze przedstawiający ten obraz?	У вас є плакат/листівка/слайд з цей картиною? [u was je afisza/lystiwka/slajd z cej kartynoju]

Zabytki

Centrum miasta	Центр міста [centr mista]
Cesarz	Імператор/цісар [imperator, cisar]
Dom	Дім [dim]
Dzielnica	Район [rajon]
Godło	Герб [herb]
Hala targowa	Торгові ряди [torhowi r'iady]
Historia	Історія [istorija]
Jechać metrem	Їхати на метро [jichaty na metro]
Król/Królowa	Король/Королева [korol/korolewa]
Kraj rodzinny	Рідний край [ridnyj kraj]
Metro	Метро [metro]
Monarcha	Монарх [monarch]

Muzeum	Музей [muzej]
Muzeum etnograficzne	Етнографічний музей [etnograficznyj muzej]
Na wsi	В селі [w seli]
Odbudować	Відбудувати [widbuduwały]
Osiedle mieszkaniowe	Житловий масив [żytlowyj masyw]
Park	Парк [park]
Pasaż handlowy	Пасаж [pasaż]
Pomnik	Пам'ятник [pam'jatnyk]
Przedmieście	Передмістя [peredmist'ia]
Przewodnik (człowiek)/ (książka)	Екскурсвод/Путівник [ekskursowod/putiwnyk]
Religia	Релігія [relihija]
Ruiny	Руїни [rujiny]
Rynek/Bazar (targowisko)	Ринок/Базар [rynok/bazar]
Sztuka/Sztuka teatralna	Мистецтво/П'єса [mystectwo/p'jesa]
Ulica	Вулиця [wułycja]
Wycieczka, zwiedzanie	Екскурсія [ekskursija]
Wyjść na miasto	Піти в місто [pity w misto]
Wycieczka z przewodnikiem	Екскурсія з екскурсводом [ekskursija z ekskursowodom]
Zabytki, ciekawe miejsca, osobliwości miasta	Пам'ятки старовини/цікаві місця/ особливості міста [pam'jatky starowyny/cikawi misc'ia/ osoblywosti mista]
Zaulek	Провулок [prowulok]
Zwiedzać zabytki	Оглядати пам'ятки старовини [ohljadaty pam'jatky starowyny]

Architektura

Archeologia	Археологія [archeolohija]
Architekt	Архітектор [architektor]
Architektura	Архітектура [architektura]
Bazylika	Базиліка [bazylika]
Brama	Ворота, брама [worota, brama]
Budynek	Будинок [budynok]
Cmentarz	Кладовище [kladowyszczce]
Dach	Дах [dach]
Dzielnica wewnętrzna, podwórze	Двір [dwir]
Dzwonnica	Дзвіниця [dzwinycja]
Fasada	Фасад [fasad]
Filar	Колонна, опора [kolona, opora]
Fontanna	Фонтан [fontan]
Forteca	Фортеця [fortecja]
Grób/Grobowiec	Могила/Склеп [mohyla/sklep]
Hala targowa	Торгові ряди [torhowi r'iady]
Kaplica	Каплиця [kaplycja]
Katedra	Кафедральний собор [kafedralnyj sobor]
Kolumna	Колонна [kolona]
Kopuła	Купол (баня) [kupol (banja)]
Kościół/Cerkiew	Костьол/Церква [kost'ol/cerkwa]
Łaźnia	Лазня [laznja]
Łuk	Дуга [duha]
Mauzoleum	Мавзолей [mawzolej]
Meczet	Мечеть [meczet']
Monastyr/Klasztor	Монастир [monastyr]

Most	Міст [mist]
Mur, ściana	Стіна [stina]
Napis	Напис [napys]
Obelisk	Обеліск [obelisk]
Okno	Вікно [wikno]
Ofiarz	Вівтар [wiwtar]
Opera	Опера [opera]
Pałac	Палац [palac]
Plac	Площа [ploszcza]
Pomnik	Пам'ятник [pam'jatnyk]
Ratusz	Ратуша [ratusza]
Restaurować	Реставрувати [restawruwaty]
Ruina	Руїна [rujina]
Skarb	Скарб [skarb]
Sklepienie	Стеля [stel'ja]
Skrzydło	Крило [krylo]
Sufit	Стеля [stel'ja]
Synagoga	Синагога [synahoha]
Świątynia	Святиня, храм [swjatyjnja, chram]
Tablica pamiątkowa	Меморіальна дошка [memorial'na doszka]
Teatr	Театр [teatr]
Uniwersytet	Університет [uniwersytet]
Wieża	Вежа (башта) [weża (baszta)]
Zamek	Замок [zamek]

Sztuka

Akt (sztuki teatralnej)

Akwarela

Brąz

Ceramika

Ekspонат

Fotografia

Galeria sztuki

Grafika

Ikona

Kopia

Krzyż/Krucyfiks

Malarstwo

Malarz

Martwa natura

Miniatura

Model

Mozaika

Obraz

Oryginał

Plakat

Porcelana

Portret

Posąg

Rycina

Rysunek

Rzemiosło

Rzeźba

Акт [akt]

Акварель [akwarel']

Бронза [bronz]

Кераміка [keramika]

Експонат [eksponat]

Фотографія [fotohrafija]

Галерея [halereja]

Графіка [hrafika]

Ікона [ikona]

Копія [kopija]

Хрест [chrest]

Живопис [żywopys]

Художник [chudożnyk]

Натюрморт [nat'iumort]

Мініатюра [miniatjura]

Модель [model']

Мозаїка [mozajika]

Картина [kartyna]

Оригінал [oryhinal]

Плакат [plakat]

Порцеляна [porceljana]

Портрет [portret]

Статуя [statuja]

Гравюра [hraw'iu]

Рисунок [rysunok]

Ремесло [remeslo]

Скульптура [skul'ptura]

Rzeźbiarz
Sztuka ludowa

Terakota
Tułów
Witraż
Wystawa

Скульптор [skul'ptor]
Народне мистецтво
[narodne mystectwo]
Плитка [plytka]
Тулуб [tulub]
Вітраж [witraż]
Виставка [wystawka]

Style i epoki

Barok
Chrześcijaństwo
Czasy przedhistoryczne

Dynastia
Epoka
Fresk
Glina
Gotyk
Impresjonizm
Okres
Renesans
Romantyzm
Rozkwit
Starożytność
Styl
Sztuka współczesna

Średniowiecze

Бароко [baroko]
Християнство [chrystyjanstwo]
Доісторичні часи
[doistoryczni czasy]
Династія [dynastija]
Епоха [epocha]
Фреска [freska]
Глина [hlyna]
Ґотика [hotyka]
Імпресіонізм [impresionizm]
Період [period]
Ренесанс [renesans]
Романтизм [romantyzm]
Розквіт [rozkwyt]
Античність [antycznist']
Стиль [styl']
Сучасне мистецтво
[suczashne mystectwo]
Середньовіччя [seredn'owiczczja]

W czasach pogaństwa

В язичницькі часи
[w jazycznyc'ki czasy]

Wiek

Століття [stol'itt'a]

Wycieczki

Skąd wyrusza wycieczka?

Звідки вирушає екскурсія?
[zwidky wyruszaje ekskursija]

Czy można zapisać się na wycieczkę?

Можна записатися на екскурсію?
[można zapysatsja na ekskursiju]

Jesteśmy gotowi!

Ми готові! [my hotowi]

Jaką drogą pójdziemy?

Якою дорогою ми підемо?
[jakoju dorohoju my pidemo]

Czy daleko jeszcze do schroniska?

Далеко ще до турбази?
[daleko szcze do turbazy]

Na kiedy planowany jest koniec wycieczki?

Як довго триватиме екскурсія?
[jak dowho trywatyme ekskursija]

Dolina

Долина [dolyna]

Drogowskaz

Показчик напрямю
[pokażczyk napr'iamu]

Góra

Гора [hora]

Jaskinia (grota, pieczara)

Печера (грот) [peczera (hrot)]

Jezioro

Озеро [ozero]

Las

Ліс [l'is]

Latarnia morska

Маяк [majak]

Mielizna

Мілина [milyna]

Mokradło

Болото [boloto]

Obserwatorium

Обсерваторія [obserwatorija]

Ogród botaniczny	Ботанічний сад [botanicznyj sad]
Ognisko	Вогнище [wohnyszcze]
Otoczenie (okolice)	Околиці [okolyci]
Park	Парк [park]
Port	Порт [port]
Przełęcz	Перевал [perewal]
Punkt (taras) widokowy	Оглядовий майданчик [ohljadowyj majdancyk]
Rezerwat	Заповідник [zapowidnyk]
Rynek	Ринок [rynok]
Rzeka	Ріка [rika]
Schronisko	Турбаза [turbaza]
Skansen	Музей народної архітектури і побуту [muzej narodnoji architektury i pobutu]
Szlak turystyczny	Туристичний маршрут [turystycznyj marszrut]
Szczyt	Вершина [werszyna]
Wąwóz	Ущелина [uszczelyna]
Wodospad	Водоспад [wodospad]
Wycieczka	Екскурсія [ekskursija]
Wyspa	Острів [ostriw]
Zoo	Зоопарк [zoopark]
Źródło	Джерело [dżerelo]

Kąpiel i pływanie	124
Sport	126
Sporty wodne	127
Rybołówstwo i wędkarstwo	128
Gry w piłkę	128
Tenis	129
Zabiegi zdrowotne i relaksacyjne	129
Jazda rowerem	130
Turystyka piesza	130
Jazda konna	131
Ferie zimowe	131
Inne sporty	132
Zawody sportowe	132
Twórczy wypoczynek	134

Kąpiel i pływanie

Czy jest tutaj... basen pływacki? odkryty basen?	Чи тут є... [czy tut je] басейн? [basejn] басейн відкритий? [basejn widkrytyj]
basen z podgrzewaną wodą?	басейн з підігрівом? [basejn z pidihriwom]
Ile kosztuje bilet?	Скільки коштує квиток? [skil'ky kosztuje kwytok]
Gdzie znajduje się... prysznic (natrysk)? przebieralnia?	Де є... [de je] душ? [dusz] кабінка? [kabinka]
Czy tu wolno się kąpać?	Тут можна купатися? [tut można kupatysja]
Kąpiel surowo zabroniona!	Купатися суворо заборонено! [kupačysja suworo zaboroneno]
Ja nie umiem pływać.	Я не вмію плавати. [ja ne wmiju plawaty]
Czy plaża jest... piaszczysta? kamienista?	Пляж тут... [pljaż tut] пищаний? [piszczannyj] кам'яний? [kam'jannyj]
Czy tu jest głęboko?	Тут глибоко? [tut hlyboko]
Czy prąd tutaj jest silny?	Ця течія є міцна? [cja tec'ija je micna]
Kiedy będzie przyptyw/ odptyw?	Коли буде приплив/відплив? [koly bude pryplyw/widplyw]
Chciałbym/Chciałabym wypo- życzyć...	Я би хотів/хотіла б взяти напрокат... [ja by chotiw/chotiła b wzjaty naprokat]

leżak	шезлонг [szezlonh]
parasol od słońca	пляжна парасоля [pljażna parasolja]
łódź	човен [czowen]
narty wodne	водні лижі [wodni lyži]
Ile to kosztuje za godzinę?	Скільки коштує година? [skil'ky kosztuje hodyna]
Ile to kosztuje za dzień (doba)?	Скільки коштує доба? [skil'ky kosztuje doba]
Bańka mydlana	Мильна бульбашка [myl'na bulbaszka]
Basen dla dzieci	Басейн для дітей [basejn dlja ditej]
Czepek kąpielowy	Купальна шапочка [kupal'na szapoczka]
Kajak	Байдарка [bajdarka]
Kostium kąpielowy	Купальник [kupal'nyk]
Kusza	Катапульта [katapul'ta]
Materac nadmuchiwany	Надувний матрац [naduwnyj matrac]
Meduza	Медуза [meduza]
Motorówka	Моторний човен [motornyj czowen]
Okulary do nurkowania	Окуляри для пірнання [okuljary dlja pirnann'ia]
Płetwy	Ласты [lasty]
Pływanie	Плавання [plawann'ia]
Pływak	Плавець [plawec']
Ratownik	Рятувальник [r'iatuwal'nyk]
Rower wodny	Катамаран [katamaran]
Siatkówka plażowa	Пляжний волейбол [pljażnyj wolejbol]

Skuter wodny

Водний моторолер
[wodnyj motoroler]

Wiosło

Весло [wesło]

Sport

Czy jest tutaj...
pole golfowe?**Чи є тут...** [czy je tut]
майдан для гольфа?
[majdan dla hol'fa]kort tenisowy?
stadion?**тенісний корт?** [tenisnyj kort]
стадіон? [stadion]

Łowienie ryb, rybołówstwo

Рибальство [rybal'stwo]

Gdzie można tu...

Де тут можна... [de tut można]

łowić (ryby)?

ловити (рибку)? [łowit'i (rybku)]

chodzić na piesze wycieczki?

пішки мандрувати?
[piszky manduwaty]

polować?

полювати? [pol'juwaty]

Cel, tarcza strzelnicza

Мішень [miszen']

Golf

Гольф [golf]

Kursy

Курси [kursy]

Kursy dla początkujących

Курси для початківців
[kursy dlja początkiwciw]

Myśliwy

Мисливець [myslywec']

Na dany sygnał

За сигналом [za syhnalom]

Odcisk

Мозоля [mozolja]

Przynęta

Принада [prynada]

Polowanie

Полювання [pol'juwannja]

Sporty wodne

Akwalung

Harpun

Jacht

Kajak

Łódź motorowa

Łódź wiosłowa

Nurek

Nurkować

Nurt (prąd)

Okulary do nurkowania

Otwarte morze

Ponton

Płytki

Regaty

Rejs

Sprzęt do nurkowania

Ster

Wioślarstwo

Wyjść w morze

Żeglarz, marynarz

Żeglarstwo

Żeglować

Акваланг [akwalanh]

Гарпун [harpun]

Яхта [jachta]

Байдарка [bajdarka]

Моторний човен

[motornyj czowen]

Човен з веслами

[czowen z weslamiy]

Водолаз [wodolaz]

Пірати [pirnaty]

Течія [teczija]

Окуляри для пірнання

[okuljary dlja pirnann'ia]

Відкрите море [widkryte more]

Надувний човен

[naduwnyj czowen]

Мілкий [miłkyj]

Регата [rehata]

Рейс [rejs]

Оснащення для пірнання

[osnaszcze'nnja dlja pirnann'ia]

Кермо [kremo]

Веслування [wesluwann'ia]

Вийти в море [wyjty w more]

Мореплавець [moreplawec']

Вітрильний спорт [witryl'nyj sport]

Плавати під вітрилами

[plawaty pid witrylamy]

Wędkarstwo

Łowić ryby na wędkę

Robak

Sezon

Sprzęt rybacki (wędkarski)

Wędka

Wędkarz

Wędzisko

Вудити [wudyty]

Хробак [chrobak]

Сезон [sezon]

Рибальські снасті [rybal's'ki snasti]

Вудка [wudka]

Вудильник, вудкар
[wudył'nyk, wudkar]

Вудилище [wud'il'iszcze]

Gry w piłkę

Boisko do piłki nożnej

Bramka

Bramkarz

Drużyna

Gol

Koszykówka

Mecz

Mecz piłki nożnej

Piłka

Piłka nożna

Piłka ręczna

Piłka wodna

Rzut różny

Siatka

Майданчик для футболу
[majdanczyk dlja futbola]

Ворота [worota]

Воротар [worotar]

Команда [komanda]

Гол [hol]

Баскетбол [basketbol]

Матч [matcz]

Футбольний матч [futbol'nyj matcz]

М'яч [m'jacz]

Футбол [futbol]

Гандбол [handbol]

Водне поло [wodne polo]

Кутовий удар [kutowyj udar]

Сітка [sitka]

Siatkówka
Strzelić bramkę

Волейбол [wolejbol]
Забити гол [zabyty gol]

Tenis

Piłeczka tenisowa
Rakieta tenisowa
Tennis
Tennis stołowy

Тенісний м'яч [tenisnyj m'jacz]
Тенісна ракетка [tenisna raketka]
Теніс [tenis]
Настільний теніс [nastil'nyj tenis]

Zabiegi zdrowotne i relaksacyjne

Borowina
Łażnia
Masaż
Masować, robić masaż
Sauna
Solarium
Wody mineralne

Лікувальні грязі [l'ikuwal'ni hr'iazii]
Лазня [laznja]
Масаж [masaż]
Робити масаж [robyty masaż]
Сауна [sauna]
Солярій [soljarij]
Мінеральні води [mineral'ni wody]

Jazda rowerem

Części rowerowe

Dętka

Jazda na rowerze

Opona

Pompka do roweru

Rowerzysta

Rowerowy, kolarski

Rower

Wycieczka rowerowa

Запчасти для велосипеда

[zapczasty ny dlja welosypeda]

Камера [kamera]

Велосипедна їзда

[welosypedna jizda]

Шина [szyna]

Велосипедна помпа (велосипедний

насос) [welosypedna pompa

(welosypednyj nasos)]

Велосипедист [welosypedyst]

Велосипедний [welosypednyj]

Велосипед [welosyped]

Велосипедна екскурсія

[welosypedna ekskursija]

Turystyka piesza

Chciałbym/Chciałabym pójść
na wycieczkę w góry.

Proszę pokazać mi jakąś ciekawą
trasę na mapie.

Mapa turystyczna

Schronisko

Я хочу піти на екскурсію в гори.

[ja choczu pity na ekskursiju
w hory]

**Покажіть мені, будь ласка, якийсь
цікавий маршрут на карті.**

[pokažit' meni, bud' łaska, jakyjs'
cikawyj marszrut na karti]

Туристична карта

[turystyczna karta]

Турбаза [turbaza]

Szlak turystyczny
Trasa
Wędrówka, wycieczka

Туристичний маршрут
[turystycznyj marszrut]
Маршрут [marszrut]
Екскурсія [ekskursija]

Jazda konna

Jeździec
Jeździectwo
Koń
Maść (kolor)
Siodło
Szkółka jeździecka
Uzda, cugle

Вершник [wersznyk]
Кінний спорт [kinnyj sport]
Кінь [kin']
Масть [mast']
Сідло [sidlo]
Кінний курс [kinnyj kurs]
Вузdeczka [wuzdeczka]

Ferie zimowe

Poproszę o karnet na cały dzień.

Дайте, будь ласка, абонемент на добу. [dajte, bud' łaska, abonement na dobu]

O której godzinie jest ostatni wjazd (na górę)?

О котрій (годині) останній в'їзд?
[o kotrij hodyni ostann'ij w'jizd]

Buty narciarskie
Hokej na lodzie
Instruktor
Jeździć na nartach
Karnet na cały dzień
Karnet tygodniowy

Лижні черевики [lyżni czerewyky]
Хокей [chokej]
Інструктор [instruktor]
Їздити на лижах [jizdyty na lyżach]
Абонемент на добу/на цілий день
[abonement na dobu/na cilyj den']
Тижневий абонемент
[tyżnewyj abonement]

Kije narciarskie
Kolejka linowa
Kombinezon narciarski

Krażek
Lodowisko
Łyżwiarstwo
Łyżwy
Narciarstwo
Narty
Sanki
Smar do nart
Stacja końcowa

Śnieg
Wrotki

Wyciąg narciarski

Inne sporty

Kręgle
Lekkoatletyka
Skocznia
Szermierka
Wrotki

Zawody sportowe

Chciałbym/Chciałabym
obejrzeć ten mecz.

Лижні палки [lyżni palky]
Канатна дорога [kanatna doroha]
Лижний комбінезон
[lyżnyj kombinezon]
Шайба [szajba]
Ковзанка, каток [kowzanka, katok]
Ковзанярство [kowzanjarstwo]
Ковзани [kowzany]
Лижний спорт [lyżnyj sport]
Лижі [lyži]
Санки, санчата [sanky, sanczata]
Змазка для лиж [zmazka dlja lyž]
Кінцева станція/зупинка
[kinsewa stancija/zupynka]
Сніг [snih]
Роликові ковзани
[rolykowi kowzany]
Підйомник для лижників
[pid'iomnyk dlja lyžnykiw]

Кеглі [kehl'i]
Легка атлетика [lehka atletyka]
Трамплін [trampł'in]
Фехтування [fechtuwann'ia]
Ролики [rolyky]

**Я би хотів/хотіла б побачити цей
футбольний матч.** [ja by chotiw/
chotiła b pobaczyty cej futbol'nyj
matcz]

Kiedy/Gdzie się on odbędzie?	Коли/Де він буде? [koly/de win bude]
Ile kosztuje wstęp?	По скільки квитки? [po skil'ky kwytky]
Jaki jest wynik?	Який результат? [jakyj rezul'tat]
Atak	Напад [napad]
Bilet	Квиток [kwytok]
Boisko	Майданчик [majdanczyk]
Bramka	Ворота [worota]
Drużyna	Команда [komanda]
Gracz	Гравець [hrawec']
Gol	Гол [hol]
Karny	Штрафний удар [sztrafnyj udar]
Kasa biletowa	Квиткова каса [kwytkowa casa]
Kibic	Вболівальник [wbol'ival'nyk]
Mecz	Матч [matcz]
Mistrzostwa	Чемпіонати [czempionaty]
Porażka	Поразка [porazka]
Remis	Нічия [niczyja]
Transmisja sportowa	Трансляція спортивних змагань [transljacija sportywnych zmahanj']
Sędzia	Суддя [sudd'a]
Sportowiec/Zawodnik	Спортсмен/гравець [sportsmen/hrawec']
Stadion	Стадіон [stadion]
Wynik	Результат [rezul'tat]
Wyścigi	Перегони [perehony]
Zawody sportowe	змагання [zmahannja]
Zwycięstwo, wygrana	Переміга [peremiha]

Twórczy wypoczynek

Jestem zainteresowany...

kursem języka

dla początkujących

Chciałbym/Chciałabym

zapisać się...

Kiedy zaczyna się...?

Gotować

Kurs (nauka)

Kurs rzeźby

Kurs malarstwa

Mistrz (artysta)

Piec chleb

Seminarium

Taniec

Taniec ludowy

Trupa teatralna

Warsztaty (zajęcia, ćwiczenia)

Я цікавлюсь... [ja cikawljus']

курсом мови [kursom mowy]

для початківців [dlja poczatkiwciw]

Я хотів би/хотіла б записатися...

[ja chotiw by/chotila b zapysatysja]

Коли починається...?

[koly poczynajetsja]

Готувати [hotuwaty]

Курс [kurs]

Курс скульптури [kurs skul'ptury]

Курс живопису [kurs żywopysu]

Митець [mytec']

Пекти хліб [pekty chl'ib]

Семинар [seminar]

Танець [tanec']

Народний танець [narodnyj tanec']

Трупа [trupa]

Навчання [nawczannja]

Teatr, koncert, kino	136
Teatr	137
Koncert	138
Kino	139
Życie nocne	140
Festiwale i imprezy	141

Teatr, koncert, kino

Co grają dziś wieczorem?	Що сьогодні ввечері іде? [szczɔ s'ohodni wweczəri ide]
Co jutro wieczorem grają w kinie?	Що показують завтра ввечері в кіно? [szczɔ pokazujut' zawtra wweczəri w kino]
Jaki jest program koncertu?	Яка програма концерту? [jaka prohrama koncertu]
Czy może pan/pani polecić mi jakąś dobrą sztukę?	Яку п'єсу Ви би мені порадили подивитися? [jaku p'jesu wy by menі poradyly podywytysja]
O której zaczyna się przedstawienie?	О котрій починається вистава? [o kotrij poczynajeć'ia wystawa]
Gdzie można kupić bilety?	Де можна купити квитки? [de można kupyty kwytky]
Proszę dwa miejsca na dzisiejszy wieczór.	Будь ласка, два місця на сьогоднішній вечір. [bud' łaska, dwa mįscja na s'ohodnisznij wec'ir]
Proszę dwa miejsca przy...	Будь ласка, два місця біля... [bud' łaska, dwa mįscja bilja]
Czy mogę prosić o program?	Можна попросити програмку? [można poprosyty prohramku]

Bilet

Festiwal

Kasa

Kurtyna

Program

Przedstawienie, spektakl

Przerwa

Квиток [kwytok]**Фестиваль** [festywal']**Каса** [kasa]**Завіса** [zawisa]**Програма** [prohrama]**Вистава** [wystawa]**Антракт** [antrakt]

Scena
Szatnia
Sztuka teatralna
Wcześniejsza rezerwacja
Widownia

Сцена [scena]
Гардероб [harderob]
П'єса [p'jesa]
Бронь [bron']
Глядацька зала [hljadac'ka zala]

Teatr

Akt
Aktor/Aktorka
Amfiteatr
Balet
Dramat
Kabaret
Komedia
Miejsca bliżej sceny

Miejsca dalej od sceny

Miejsca na balkonie

Miejsca na parterze
Miejsca w loży
Loża
Opera
Operetka
Parter
Premiera
Program
Przedstawienie, spektakl

Акт [akt]
Актор/Акторка [aktor/aktorka]
Амфітеатр [amfiteatr]
Балет [balet]
Драма [drama]
Кабаре [kabare]
Комедія [komedija]
Місця поближче до сцени
[miscja poblyżcze do sceny]
Місця подалі від сцени
[miscja podal'i wid sceny]
Місця на балконі
[miscja na balkoni]
Місця в партері [miscja w parteri]
Місця в ложі [miscja w lozi]
Ложа [loza]
Опера [opera]
Оперета [opereta]
Партер [parter]
Прем'єра [prem'jera]
Програма [prohrama]
Вистава [wystawa]

Rewia
 Reżyser
 Sztuka ludowa
 Tancerz/Tancerka
 Tragedia
 Widowisko, show

Ревю [rew'iu]
Режисер [reżyser]
Народне мистецтво
 [narodne mystectwo]
Танцюрист/Танцюристка
 [tancjurst/tancjurstka]
Трагедія [trahedija]
Шоу [szou]

Koncert

Chór
 Dyrygent
 Heavy-metal
 Jazz
 Kompozytor
 Koncert
 Musical
 Muzyka kameralna
 Muzyka klasyczna
 Muzyka ludowa
 Muzyka popularna (pop)
 Muzyka sakralna
 Muzyka symfoniczna
 Orkiestra
 Piosenkarz/Piosenkarka

Хор [chor]
Диригент [dyryhent]
Важкий метал [ważkij metal]
Джаз [dżaz]
Композитор [kompozytor]
Концерт [koncert]
Мюзикл [mjuzykl]
Камерна музика [kamerna muzyka]
Класична музика
 [klasyczna muzyka]
Народна музика [narodna muzyka]
Музика популярна
 [muzyka populjarna]
Церковна музика
 [cerkowna muzyka]
Симфонічна музика
 [symfoniczna muzyka]
Оркестр [orkestr]
Соліст/Солістка [sol'ist/sol'istka]

Rock
Solo

Рок [rok]
Соло [solo]

Kino

Czy ten film jest dubbingowany?
Kto gra w tym filmie?

Цей фільм дубльований?
[cej fil'm dubl'owanyj]
Хто грає в цьому фільмі?
[chto hraje w c'omu fil'mi]

Aktor/Aktorka

Актор/Акторка [aktor/aktorka]

Ekran

Екран [ekran]

Film

Фільм [fil'm]

Film akcji (sensacyjny)

Сенсаційний фільм
[sensacijnyj fil'm]

Film czarno-biały

Чорно-білий фільм
[czorno-bilyj fil'm]

Film dokumentalny

Документальний фільм
[dokumental'nyj fil'm]

Film kryminalny

Кримінал [kryminal]

Film należący do klasyki kina

Класичний фільм [klasycznyj film]

Film rysunkowy

Мультиплікаційний фільм
[mul'typl'ikacijnyj fil'm]

Film science fiction

Неймовірний фільм
[nejmowirnyj film]

Gwiazda (filmowa)

Зірка (кінозірка) [zirka (kinozirka)]

Horror

Фільм жахів [fil'm żachiw]

Kino

Кінотеатр (кіно) [kinoteatr (kino)]

Napisy

Написи [napisy]

Obsada

Склад, колектив [sklad, kolektyw]

Reżyseria	Режисура, постановка [reżysura, postanowka]
Scenariusz	Сценарій [scenarij]
W roli głównej	В головній ролі... [w holownij rol'i]
Western	Вестерн [western]

Życie nocne

Co można tutaj robić wieczorem?	Що тут можна робити ввечері? [szczu tut można robyty wweczery]
Czy tu jest jakaś fajna knajpka?	Тут є якісь класний кабак? [tut je jakis' klasnyj kabak]
Gdzie tu można potańczyć?	Де тут можна потанцювати? [de tut można potancjuwati]
Zatańczymy jeszcze?	Ще потанцюємо? [szcze potancjujemo]
Bar	Бар [bar]
Dansing	Танці [tanci]
Dyskoteka	Дискотека [dyskoteka]
Kasyno	Казино [kazyno]
Klub nocny	Нічний клуб [nicznyj klub]
Milcząc, w milczeniu	Мовчки [mowczky]
Przyjęcie, wieczorek, prywatka	Вечірка [wec'irka]
Ruletka	Рулетка [ruletka]
Strój wieczorowy	Вечірний одяг [wec'irn'yj od'iah]
Sztuka ludowa	Народне мистецтво [narodne mystectwo]
Szybkie tańce	Швидкі танці [szwydki tanci]

Taniec ludowy
Tańczyć
Za głośna muzyka

Народний танець [narodnyj tanec']
Танцювати [tancjuwaty]
Музика надто голосна
[muzyka nadto holosna]

Festiwale i imprezy

Kiedy odbędzie się festiwal...? **Коли буде фестиваль...?**

[koly bude festywal']

Od... do...

З... до... [z do]

Co roku latem

Щороку влітку [szczoroku wl'itku]

W lutym

В лютому [w ljutomu]

Jaki jest program?

Яка програма? [jaka prohrama]

Kto występuje?

Хто виступає? [chto wystupaje]

Bal

Бал [bal]

Corocznie

Щорічно [szczoriczno]

Cyrk

Цирк [cyrk]

Festiwal folklorystyczny

Фольклорний фестиваль
[folklornyj festywal']

Koronka, haft

Мереживо [merezhywo]

Mniejszość narodowa

Національна меншість
[nacionalna menszist']

Wstęp wolny

Вхід вільний [wchid wil'nyj]

Pytania	144
Sklepy	145
Książki, czasopisma, artykuły papiernicze	148
Przybory toaletowe	150
Sprzęt elektryczny	152
Materiały fotograficzne	152
Fryzjer	154
Artykuły gospodarstwa domowego	155
Artykuły spożywcze	156
Owoce	157
Warzywa	158
Pieczyno i wyroby cukiernicze	159
Nabiał i produkty mleczne	160
Mięso i przetwory mięsne	160
Ryby i owoce morza	161
Przyprawy ziołowe i korzenne	161
To i owo	162
Napoje	162
Odzież	163
Optyk	166
Płyty i kasety	167
Buty i galanteria skórzana	167
Pamiątki	169
Tytoń	170
Zegarki i biżuteria	171

Pytania

Szukam...

Czego pan/pani sobie życzy?/ Czym mogę panu/pani służyć?	Що Ви бажаєте?/Чим можу допомогти? [szczu wy bażajete/ czy m możu dopomohty]
Dziękuję, nie trzeba.	Дякую, не треба. [d'iakuju, ne treba]
Chciałbym/Chciałabym kupić...	Я хочу купити... [ja chocz u kupyty]
Czy ma pan/pani...?	У вас є...? [u was je]
Proszę mi pokazać (coś innego).	Покажіть мені, будь ласка... (щось інше). [pokažit' meni, bud' łaska (szczos' insze)]
Proszę mi podać...	Дайте мені, будь ласка... [dajte meni, bud' łaska]

Dobijanie targu i kupowanie

Ile to kosztuje?	Скільки це коштує? [skil'ky ce kosztuje]
Wezmę te (to)/Proszę o te (to)...	Прошу дати це... [proszu daty ce]
Czy można zapłacić kartą kredytową/euroczekiem?	Можна платити кредитною карткою/єврочеком? [można platyty kredytnoju kartkoju/ jewroczeком]

Sklepy

Gdzie znajdę (mogę kupić)?	Де можна купити...? [de można kupyty]
Godziny otwarcia	Години роботи [hodyny roboty]
Otwarte	Відчинено [widczyneno]
Zamknięte	Зачинено [zaczyneno]
Przerwa obiadowa	Обідня перерва [obidnja pererwa]
Apteka	Аптека [apteka]
Biuro podróży	Туристичне бюро [turystyczne bjuro]
Cukiernia	Кондитерський магазин [kondytters'kyj mahazyn]
Delikatesy	Делікатеси [del'ikatesy]
Dom towarowy	Універмаг [uniwermah]
Drogeria	Побутова хімія [pobutowa chimija]
Fryzjer (damski/męski)	Перукарня (жіноча/чоловіча) [perukarnja (żinocza/czolowicza)]
Galeria sztuki	Галерея мистецтв [halereja mystectw]
Jubiler	Ювелірний магазин [juwel'irnyj mahazyn]
Kiosk z gazetami	Кіоск з пресою [kiosk z presoju]
Komis	Комісійний [komisijnyj]
Krawiec/Krawcowa	Кравець/Кравчиня [krawec'/krawczynja]
Księgarnia	Книгарня [knyharnja]
Kwiaciarnia	Квіти/Квітковий магазин [kwity/kwitkowyj mahazyn]

Optyk	Оптика [optyka]
Pasmanteria (dział, sklep)	Все для шиття [wse dlja szytt'a]
Perfumeria	Парфумерія [parfumerija]
Piekarnia (kiosk/sklep z pieczywem)	Свіжий хліб/Магазин хлібо булочних виробів [swiżyj chl'ib/mahazyn chl'ibo-bulocznych wyrobiw]
Pralnia	Пральня [pral'n'ia]
Pralnia chemiczna	Хімчистка [chimczystka]
Sieć sprzedaży	Торгівельна мережа [torhiwel'na mereża]
Sprzęt elektroniczny	Електроніка [elektronika]
Sklep cukierniczy	Кондвироби [kondwyroby]
Sklep (kiosk) z wyrobami tytoniowymi	Тютюнові вироби (сигарети) [t'jut'iunowi wyroby (syharety)]
Sklep mięsny	М'ясний магазин [m'jasnyj mahazyn]
Sklep monopolowy	Алкоголь/алкогольні напої [alkohol'/alkohol'ni napoji]
Sklep nabiałowy	Молочний магазин [molocznyj mahazyn]
Sklep obuwniczy	Взуття/Взуттєвий магазин [wzutt'a/wzutt'ewyj mahazyn]
Sklep rybny	Рибний магазин [rybnyj mahazyn]
Sklep sportowy	Спорттовари [sporttowary]
Sklep spożywczy	Продуктовий магазин [produktowyj mahazyn]
Sklep warzywniczy	Овочевий магазин [owoczewyj mahazyn]
Sklep z antykami	Антикваріат/Букініст [antykwariat/bukinist]

Sklep z galanterią
Sklep z instrumentami
muzycznymi
Sklep z pamiątkami

Sklep z towarami przemy-
słowymi
Sklep z zabawkami
Sklep ze sprzętem gospo-
darstwa domowego
Supermarket
Szewc
Targowisko
Targ, rynek
Usługi zegarmistrzowskie

Winiarnia
Zegarmistrz (zawód)

Галантерея [halantereja]
Музичні інструменти
[muzyczni instrumenty]
Сувеніри (подарунки)
[suweniry (podarunki)]
Промтовари [promtowary]

Іграшки [ihraszky]
Господарські товари
[hospodars'ki towary]
Супермаркет [supermarket]
Швець [szwec']
Базар [bazar]
Ринок [rynok]
Ремонт годинників
[remont hodynnykiw]
Вина [wyna]
Годинникар [hodynnykar]

Książki, czasopisma, artykuły papiernicze

Chciałbym/Chciałabym...

gazetę.

Czasopisma, magazyny

Przewodnik turystyczny
(książka)

Mapę szlaków turystycznych
na tym terenie

Я би хотів/хотіла б...

[ja by chotiw/chotiła b]

газету. [hazetu]

Журнали [żurnaly]

Путівник [putiwnyk]

**Карту туристичних маршрутів цієї
околиці** [kartu turystycznych
marszrutiw cijeji okolyci]

Książki, czasopisma

Czasopisma, magazyny

Gazeta

Kryminały

Książka

Książka kucharska

Literatura faktu

Mapa

Mapa drogowa/Atlas

Plan miasta

Podręcznik

Powieść

Журнали [żurnaly]

Газета [hazeta]

Кримінали [kryminaly]

Книжка [knyżka]

Кулінарна книга [kulinarna kniha]

Документальна література
[dokumental'na literatura]

Карта [karta]

Карта/Атлас автомобільних доріг
[karta (atlas) awtomobil'nych
dorih]

План міста [plan mista]

Підручник [pidrucznyk]

Роман [roman]

Przewodnik turystyczny
Romans
Samouczek
Słownik

Путівник [putiwnyk]
Жіночий роман [żinoczyj roman]
Самовчитель [samowczytel']
Словник [slownyk]

Artykuły papiernicze

Atrament
Długopis
Gumka
Kolorowanka
Koperta
Kredki
Mazak
Notes
Papier
Papier listowy
Pinezki
Taśma klejąca
Temperówka
Widokówka

Чорнило [czornylo]
Кулькова ручка [kul'kowa ruczka]
Гумка [gumka]
Розмальовка [rozmal'owka]
Конверт [konwert]
Кольорові олівці [kol'orowi ol'iwci]
Маркер [marker]
Нотатник [notatnyk]
Папір [papier]
Папір для листів [papier dlja lystiw]
Кнопки [knopty]
Скотч [skotcz]
Точилка [toczylka]
Листівка з краєвидом
[lystiwka z krajewydom]

Przybory toaletowe

Chusteczki papierowe	Одноразові хустинки [odnorazowi chustynky]
Dezodorant	Дезодорант [dezodorant]
Grzebięć	Гребінь [hrebin']
Gumka do włosów	Гумка для волосся [gumka dlja woloss'a]
Krem	Крем [krem]
Krem (mydło) do golenia	Крем для гоління [krem dlja hol'inn'ia]
Krem do opalania	Крем для засмаги [krem dlja zasmahy]
Krem do rąk	Крем для рук [krem dlja ruk]
Lakier do paznokci	Лак для нігтів [lak dlja nihtiiv]
Lakier do włosów	Лак для волосся [lak dlja woloss'a]
Lusterko	Дзеркальце [dzerkal'ce]
Maszynka do golenia	Електробритва [elektrobrytva]
Nożyki do golenia (lub wymienne ostrza)	Бритви для гоління [brytvy dlja hol'inn'ia]
Mydło	Мило [mylo]
Nitka (nić) dentystyczna	Стоматологічна нитка [stomatolohiczna nytka]
Nożyczki do paznokci	Ножиці для нігтів [nożyci dlja nihtiiv]
Olejek do opalania	Масло для засмаги [maslo dlja zasmahy]
Papier toaletowy	Туалетний папір [tualetnyj papir]
Pasta do zębów	Зубна паста [zubna pasta]
Perfumy	Парфуми [parfumy]
Pędzel do golenia	Помазок [pomazok]
Pilniczek do paznokci	Пилочка для нігтів [pyloczka dlja nihtiiv]

Plaster	Пластир [plastyr]
Płyn do mycia naczyń	Рідина для миття посуду [ridyna dlja mytt'a posudu]
Płyn po goleniu	Рідина після гоління [ridyna pislja hol'inn'ia]
Podpaski	Прокладки [prokladky]
Prezerwatywa	Презерватив [prezerwatyw]
Proszek do prania	Порошок (для прання) [poroszek (dl'ia prann'ia)]
Puder	Пудра [pudra]
Spinka do włosów	Заколка для волосся [zakolka dlja woloss'a]
Szpilki do włosów	Шпильки для волосся [szpyl'ky dlja woloss'a]
Szampon	Шампунь [szampun']
Szczoteczka	Щітка [szc'itka]
Szczoteczka do zębów	Зубна щітка [zubna szc'itka]
Szczotka do włosów	Щітка для волосся [szc'itka dlja woloss'a]
Szminka do ust (pomadka)	Губна помада [hubna pomada]
Ścierka	Шматка [szmatka]
Tampon	Тампон [tampon]
Tusz do rzęs	Туш для вій [tusz dlja wij]
Wata	Вата [wata]
Waciki kosmetyczne	Косметична вата [kosmetyczna wata]
Zmywacz do paznokci	Рідина для змивання лаку [ridyna dlja zmywann'ia laku]
Żel do włosów	Гель для волосся [hel' dlja woloss'a]
Żel do kąpieli	Гель для ванни [hel' dlja wanny]
Żyletki	Жилетки [żyletky]

Sprzęt elektryczny

Baterijka
 Bezpiecznik
 Budzik
 Drut, przewód
 Gniazdko
 Kabel
 Kalkulator kieszonkowy
 Latarka
 Ładować (akumulator,
 baterie)
 Suszarka do włosów
 Włazcznik/Wyłącznik
 Wtyczka
 Żarówka

Батарейка [batarejka]
Запобіжник [zapobiznyk]
Будильник [budył'nyk]
Дріт [drit]
Розетка [rozetka]
Кабель [kabel']
Калькулятор [kal'kuljator]
Ліхтарик [l'ichtaryk]
Заряджати [zarjadżaty]
Фен [fen]
Вмикач/Вимикач
 [wmykacz/wymykaz]
Штепсель [sztepsel']
Лампочка [lampoczka]

Materialy fotograficzne

zob. także: Zdjęcia, str. 200

Chciałbym kupić...

Я би хотів купити...

[ja by chotiw kupyty]

film do tego aparatu.

фільм/плівку в цей фотоапарат.

[fil'm/pl'iwku w cej fotoaparat]

kolorowy film.

кольоровий фільм.

[kol'orowyj fil'm]

film do slajdów.

слайд. [slajd]

Nie działa...

Не працює... [ne pracuje]

Zepsuć

Зіпсувати [zipsuwaty]

Nie działa. Czy może pan to naprawić?

Не працює. Ви можете це відремонтувати? [ne pracuje wy możete ce widremontuwaty]

Aparat fotograficzny

Фотоапарат [fotoaparat]

Cyfrowa kamera wideo

Цифрова відеокamera
[cyfrowa wideokamera]

Cyfrowy aparat fotograficzny

Цифровий фотоапарат
[cyfrowyj fotoaparat]

Czułość (filmu)

Чутливість [czutlywist']

Film czarno-biały

Чорно-білий фільм
[czorno-bilyj fil'm]

Film wideo

Відеофільм [wideofil'm]

Filtr

Фільтр [fil'tr]

Kamera wideo

Відеокamera [wideokamera]

Kaseta

Касета [kaseta]

Kaseta wideo

Відеокасета [wideokaseta]

Lampa błyskowa

Спалах [spalach]

Magnetowid

Відеомагнітофон
[wideomahnitofon]

Obiektyw

Об'єктив [ob'jektyw]

Samowyzwalacz

Автоспуск [awtospusk]

Soczewka

Лінза [l'inza]

Statyw

Штатив [sztatyw]

Światłomierz

Експонometr [eksponometr]

Teleobiektyw

Телеоб'єктив [teleob'jektyw]

Zdjęcia

Знімки [znimky]

Fryzjer

Proszę umyć mi głowę
i skrócić włosy.

Chciałbym/Chciałabym...

tylko podciąć końce
(wyrównać).

krótko/bardzo krótko/
niezbyt krótko.

Chciałbym się ogolić.

Proszę mi przystrzyć brodę.

Dziękuję, tak jest świetnie!

Blond

Broda

Ciemny blond

Czesać się

Farbowanie

Farbować odrosty

Grzywka

Lakier do włosów

Lokówka

Łupież

Peruka

**Помийте мені голову і вкоротить,
будь ласка, мені волосся.**
[pomyjte meni holowu i wkorotit',
bud' łaska, meni woloss'a]

Я б хотів/б хотіла...
[ja b chotiw/ja b chotila]

тільки підрівняти.
[til'ky pidriwn'iaty]

**коротко/дуже коротко/не дуже
коротко.** [korotko/duże korotko/
ne duże korotko]

Я хотів би поголитися.
[ja chotiw by poholytysja]

Підстрижіть, будь ласка, бороду.
[pidstryžit', bud' łaska, borodu]

Дякую, ось воно!
[d'iakuju, os' wono]

Блонд [blond]

Борода [boroda]

Темно-русий [temno-rusyj]

Причісуватися [pryc'isuwatysja]

Фарбування [farbuwann'ia]

Пофарбувати коріння
[pofarbuwati korinn'ia]

Чолка (гривка) [czolka (hrywka)]

Лак для волосся [lak dlja woloss'a]

Плойка [plojka]

Лука [lupa]

Перука [peruka]

Pofarbować włosy	Пофарбувати волосся [pofarbuwaty woloss'a]
Przedziątek	Проділ [prodil]
Suszyć	Посушити [woloss'a]
Szampon	Шампунь [szampun']
Treska	Шиньйон [szyn'jon]
Trwała	Хімія (хімічна завивка) [chimija (chimiczna zawywka)]
Uczesanie	Зачіска [zac'iska]
Ułożyć włosy	Вкладити волосся [wkladyty woloss'a]
Utlenienie	Висвітлення [wyswitlenn'ia]
Warkocz	Коса [kosa]
Wątki	Бігуді [bihudi]
Wąsy	Вуса [wusa]
Włosy	Волосся [woloss'a]
Zmienić fryzurę	Змінити зачіску [zminyty zac'isku]
Zrobić fryzurę	Зробити зачіску [zrobyty zac'isku]

Artykuły gospodarstwa domowego

Denaturat	Спирт [spyrт]
Folia aluminiowa	(Алюмінієва) фольга [(aljuminjewa) fol'ha]
Folia spożywcza	(Вакуумна) фольга [wakuumna fol'ha]
Grill	Гріль [hril']
Kłamerka (spinacz do bielizny)	Прищепка [pryszczepka]
Korkociąg	Штопор [sztopor]
Lodówka	Холодильник-сумка [cholodyl'nyk-sumka]

Nafta	Нафта [nafta]
Nożyczki	Ножиці [nożyci]
Otwieracz	Відкривачка [widkrywaczka]
Otwieracz do konserw	Консервний ключ [konserwnyj ključz]
Scyzoryk	Складний ніж [skladnyj niž]
Serwetki papierowe	Паперові серветки [paperowi serwetky]
Szklanka/Kieliszek	Стакан (склянка)/Рюмка (чарка) [stakan (skljanka)/r'iumka (czarka)]
Sznurek do wieszania prania	Мотузка [motuzka]
Sznur (lina)	Канат [kanat]
Świece	Свічки [swiczky]
Termos	Термос [termos]
Torba plastikowa (reklamówka)	Кульок (пакет) [kul'ok (paket)]
Turystyczna lodówka	Туристичний холодильник [turystycznyj cholodyl'nyk]
Węgiel	Вугілля [wuhil'lja]
Worek na śmieci	Пакет на сміття [paket na smitt'a]

Artykuły spożywcze

Co mogę podać?	Чим можу допомогти? [czym možu dopomohty]
Proszę pokroić na plasterki.	Поріжте, будь ласка. [porižte, bud' łaska]
Chciałbym/Chciałabym....	Я б хотів/хотіла б... [ja b chotiw/chotiła b]
kawałek	шматок [szmatok]
paczkę	пачку [paczku]
słoik	банку [banku]

puszkę	банку [banku]
butelkę	пляшку [pljaszku]
torebkę (torbę)	пакет [paket]
Czy może być trochę więcej?	Можна трохи більше? [można trochy bil'sze]
Proszę spróbować (skosztować).	Скуштуйте (попробуйте), будь ласка. [skusztujcie (poprobujcie) bud' łaska]
Nie, dziękuję.	Ні, дякую. Це все. [ni, d'iakuju ce wse]

Owoce

Ananas	Ананас [ananas]
Arbuz	Кавун [kawun]
Banan	Банан [banan]
Brzoskwinia	Персик [persyk]
Cytryna	Лимон [lymon]
Daktyl	Фінік [finik]
Figa	Фіга [fiha]
Grejpfrut	Грейпфрут [hrejpfрут]
Gruszka	Груша [hrusza]
Jabłko	Яблуко [jabluko]
Jagody	Ягоди [jahody]
Kalina	Калина [kalyna]
Malina	Малина [malyna]
Mandarynka	Мандарин [mandaryn]
Melon	Диня [dynja]
Morela	Абрикос [abrykos]
Owoc/Owoce	Фрукт/фрукти [frukt/frukty]
Pomarańcza	Апельсин [apel'syn]
Rodzynki	Родзинки [rodzynki]

Śliwka
 Świeże
 Truskawka
 Winogrono
 Wiśnia
 Czereśnia

Слива [slywa]
Свіжі [swiżi]
Полуниця [polunycja]
Виноград [wynohrad]
Вишня [wysznja]
Черешня [czeresznja]

Warzywa

Burak
 Cebula
 Chrzan
 Cykoria
 Czosnek
 Dynia
 Fasola
 Fasolka szparagowa
 Groch
 Groszek zielony
 Kalafior
 Kapusta
 Koper
 Kukurydza
 Marchew
 Oberżyny, bakłażany
 Ogórek
 Oliwki
 Papryka
 Pietruszka

Буряк [bur'iak]
Цибуля [cybulja]
Хрін [chrin]
Цикорій [cykorij]
Часник [czasnyk]
Гарбуз [harbuz]
Квасоля [kwasolja]
Шпарагівка [szparagiwka]
Горox [horoch]
Зелений горошок
 [zelenyj horoszok]
Цвітна капуста [cwitna kapusta]
Капуста [kapusta]
Кріп [krip]
Кукурудза [kukurudza]
Морква [morkwa]
Баклажани [baklażany]
Огірок [ohirok]
Маслини [maslyny]
Перець [perec']
Петрушка [petruszka]

Pomidor	Помідори [pomidory]
Pory	Цибуля-порей [cybulja-porej]
Rzodkiewka	Редиска [redyska]
Salata zielona	Салат [salat]
Salatka	Салат [salat]
Seler	Селера [selera]
Szparagi	Шпарагівка [szparagiwka]
Szpinak	Шпинат [szpynat]
Warzywa	Овочі [owoc'i]
Ziemniaki	Картопля [kartoplja]

Pieczywo i wyroby cukiernicze

Bułka	Булка [bulka]
Chleb biały	Хліб [chl'ib]
Chleb razowy	Чорний хліб [czornyj chl'ib]
Ciastka	Тістечка [tisteczka]
Ciastka z kremem	Тістечка з кремом [tisteczka z kremom]
Cukierki	Цукерки [cukerky]
Czekolada	Шоколад [szokolad]
Dżem	Джем [dżem]
Grzanka	Грінка [hrinka]
Konfitura	Варення [warenn'ia]
Lody	Морозиво [morozywo]
Marmolada	Мармелад [marmelad]
Rogalik	Рогалик [rohalyk]
Tort	Торт [tort]

Nabiał i produkty mleczne

Bitą śmietana

Jajka

Jogurt

Masło

Mleko

Ser biały (krowi/owczy)

Ser żółty

Śmietana

Twaróg

Збиті вершки [zbyti werszky]

Яйця [jajcja]

Йогурт [johurt]

Вершкове масло

[werszkowe maslo]

Молоко [moloko]

Кисломолочний сир/Бринза

[kyslomolocznyj syr/brynza]

Твердий сир [twerdyj syr]

Сметана [smetana]

Кисломолочний сир

[kyslomolocznyj syr]

Mięso i przetwory mięsne

Baranina

Cielęcina

Gulasz

Kiełbasa

Kotlet

Kurczak

Mięso mielone

Mięso

Paszтет

Szynka

Paszтетowa

Баранина [baranyna]

Телятина [teljatyna]

Гуляш [huljasz]

Ковбаса [kowbasa]

Котлета [kotleta]

Курча [kurcza]

Фарш [farsz]

М'ясо [m'jaso]

Паштет [pasztet]

Шинка [szynka]

Паштетна [pasztetna]

Wędliny

Ковбасні вироби

[kowbasni wyroby]

Wieprzowina

Свинина [swynyna]

Wołowina

Волове м'ясо [wolowe m'jaso]

Zając

Заєць [zajec']

Ryby i owoce morza

Krewetki

Креветки [krewetky]

Leszcz

Лящ [ljaszcz]

Makrela

Скумбрія [skumbrija]

Okoń

Окунь [okun']

Ostrygi

Устрици [ustrycy]

Ryba

Риба [ryba]

Tuńczyk

Тунець [tunec']

Węgorz

Вугор [wuhor]

Przyprawy ziołowe i korzenne

Cynamon

Кориця [korycja]

Gałka muszkatołowa

Мусткатний горіх

[mustkatnyj horich]

Goździki

Ѓвоздика [hwozdyka]

Imbir

Ѓмбир [imbyr]

Kminek

Кмин [kmyn]

Liść laurowy

Лавровий лист(ок)

[ławrowyj lyst(ok)]

Mięta

М'ята [m'jata]

Papryka

Паприка [papryka]

Pieprz
Rozmaryn
Zioła

Перець [perec']
Розмарин [rozmaryn]
Трави [trawy]

To i owo

Cukier
Konserwa
Majonez
Makaron
Margaryna
Mąka
Migdały
Miód
Musztarda
Ocet
Olej
Oliwa
Orzech
Ryż
Sól

Цукор [cukor]
Консерва [konserwa]
Майонез [majonez]
Макарони [makarony]
Маргарин [marharyn]
Борошно [boroszno]
Мигдаль [myhdal']
Мед [med]
Гірчиця [hirczycja]
Оцет [ocet]
Олія [ol'ija]
Оливкова олія [olywkowa ol'ija]
Грецький горіх [hrec'kyj horich]
Рис [rys]
Сіль [sil']

Napoje

Bezalkoholowy
Herbata
Kakao
Kawa
Lemoniada

Безалкогольний [bezałkohol'nyj]
Чай [czaj]
Какао [kakaο]
Кава [kawa]
Лимонад [lymonad]

Piwo	Пиво [pywo]
Sok pomarańczowy	Апельсиновий сік [apel'synowyj sik]
Szampań	Шампанське [szampans'ke]
Wino	Вино [wyno]
Wino białe	Біле вино [bile wyno]
Wino czerwone	Червоне вино [czerwone wyno]
Woda mineralna	Мінеральна вода [mineral'na woda]

Odzież

zob. także: Kolory, str. 25

Ubrania

Może mi pan/pani pokazać...	Ви можете мені показати... [wy możete meni pokazaty]
Czy mogę to przymierzyć?	Можна це поміряти? [można ce pomir'iaty]
Noszę numer (rozmiar)...	Я ношу номер (розмір)... [ja noszu nomer (rozmir)]
To jest za długie/krótkie.	Це надто довге/коротке. [ce nadto dowhe/korotke]
To jest za za ciasne/szerokie.	Це надто тісне/широке. [ce nadto tisne/szyroke]
To jest za duże/male.	Це надто велике/male. [ce nadto welyke/male]
Tak, te są dobre.	Так, ці підходять. [tak, ci pidchod'iat']
Ten/ta/to pasuje mi, biorę.	Він/вона/воно мені підходить, я беру. [win/wona/wono meni pidchodyt', ja беру]

Nie podoba mi się.

Według ostatniej mody.

Apaszka

Bawełna

Bielizna osobista

Bikini

Biustonosz

Bluzka

Czapka

Czepek kąpielowy

Dres sportowy

Dżinsy

Garnitur

Golf

Jedwab

Kalesony długie

Kamizelka

Kapelusz

Kapelusz słomkowy

Kąpielówki

Kieszon

Kołnierz

Kostium (garsonka)

Kostium kąpielowy

Koszula

Krawat

Мені не подобається.

[meni ne podobajecsc'ia]

За останньою модою.

[za ostann'oju modoju]

Кашне [kaszne]

Бавовна [bawowna]

Нижня білизна [nyzn'ia bilyzna]

Бікіні [bikini]

Бюстгальтер [bjusthal'ter]

Блузка [bluzka]

Шапка [szapka]

Купальна шапочка

[kupal'na szapoczka]

Спортивний костюм

[sportywnyj kost'ium]

Джинси [dżynsy]

Костюм [kost'ium]

Гольф [hol'f]

Шовк [szowk]

Кальсьони [kal'sony]

Безрукавка [bezrukawka]

Кapelюх [kapeljuch]

Солом'яний капелюх

[solom'janyj kapeljuch]

Плавки [plawky]

Кишеня [kyszen'ia]

Комір [komir]

Костюм [kost'ium]

Купальний костюм

[kupal'nyj kost'ium]

Сорочка [soroczka]

Краватка [krawatka]

Kurtka	Куртка [kurtka]
Modny	Модний [modnyj]
Marynarka	Піджак [pidżak]
Majtki	Труси (трусики) [trusy (trusyky)]
Muszka	Метелик [metelyk]
Parasol	Парасоля [parasolja]
Pas do pończoch	Пояс для панчіх [pojas dlja panc'ich]
Płaszcz	Плащ [plaszcz]
Płaszcz przeciwdeszczowy	Дощовик [doszczowyk]
Płótno	Полотно [polotno]
Podkoszulek	Майка [majka]
Pończochy	Панчохи [panczoxy]
Pulower	Пуловер [pulower]
Rajstopy	Колготи [kolhoty]
Rękaw	Рукав [rukaw]
Rękawiczki	Рукавички [rukawyczky]
Skafander	Скафандр [skafandr]
Skarpetki	Шкарпетки [szkarpetky]
Spodnie	Брюки (штани) [br'iuiky (sztany)]
Spodnie narciarskie	Штани для лижників [sztany dlja lyżnykiw]
Spódnica	Спідниця [spidnycja]
Sukienka	Плаття [platt'a]
Sweter	Светр [swetr]
Szal	Шарф [szarf]
Szalik	Шарф [szarf]
Szlafrok	Халат [chalat]
Szorty	Шорти [szorty]
Wełna	Вовна [wowna]
Zamek błyskawiczny	Замок-бліскавка [zamek-blyskawka]

Pralnia chemiczna

Chciałbym/Chciałabym
oddać do prania...

**Я б хотів/хотіла б віддати для
прання...** [ja b chotiw/chotiła
b widdaty dl'ia prann'ia]

Na kiedy będzie gotowe?

Коли буде готове?
[koly bude hotowe]

Czy da się wywabić plamy?

Плями можна вивести?
[pljamy można wywesty]

Wywiesić pranie
Pralnia chemiczna
Prasować

Повісити білизну [powisyty bilyznu]
Хімчистка [chimczystka]
Прасувати [prasuwati]

Оптык

Proszę naprawić te okulary.

Зремонтуйте, будь ласка, окуляри.
[zremontujcie, bud' łaska, okuljary]

Jestem krótkowidzem/
dalekowidzem.

**У мене короткозорість/
далекозорість.** [u mene
korotkozorist'/dalekozorist']

Kiedy mogę odebrać okulary?

Коли я можу забрати окуляри?
[koły ja možu zabraty okuljary]

Potrzebuję...

Мені потрібні... [meni potribni]
контактні лінзи. [kontaktni l'inzy]
окуляри – ось рецепт.
[okuljary os' recept]

szkieł kontaktowych.
okularów – oto recepta.

Szukam...

Я шукаю... [ja szukaju]
темні окуляри. [temni okuljary]
бінокль. [binokl']

okularów przeciwsłonecznych.
lornetki.

Płyty i kasety

Chciałbym kupić jakieś kasety/ CD z ukraińskimi przebojami. **Я би хотів купити якісь касети/ диски з українськими хітами.**
[ja by chotiw kupyty jakis' kasety/ dysky z ukrajins'kymy chitamy]

Głośniki (kolumny)

Kaseta magnetofonowa

Magnetofon

Płyta kompaktowa (także komputerowa płyta CD)

Słuchawki

Колонки [kolonky]

Магнітофонна касета

[mahnitofonna kaseta]

Магнітофон [mahnitofon]

Компакт(-диск) [kompakt(-dysk)]

Наушники [nawusznyky]

Buty i galanteria skórzana

Chcę kupić parę butów.

Я хочу купити черевики.

[ja chocz kupyty czerewyky]

Noszę rozmiar...

Я ношу розмір...

[ja noszu rozmir]

Te buty mnie uwierają
(są za ciasne).

Ці черевики надто тісне для мене.

[ci czerewyky nadto tisne dlja mene]

Te buty są za szerokie/twarde.

Ці черевики надто широке/тверде

для мене. [ci czerewyky nadto szyroke/twerde dlja mene]

Boty

Чоботи [czoboty]

Buty

Черевики [czerewyky]

Buty letnie

Літні черевики [l'itni czerewyky]

Buty narciarskie

Лижні черевики [lyzni czerewyky]

Buty sportowe	Спортивні черевики [sportunni czerewyky]
Gumiaki	Гумові чоботи [humowi czoboty]
Kaloszki	Калоші [kaloszi]
Kurtka skórzana	Шкіряна куртка [szkir'iana kurtka]
Obcas	Підбор [pidbor]
Pantofle	Туфлі [tufł'i]
Pasek	Пояс (ремінь) [pojas (remin')]
Pasta do butów	Крем для взуття [krem dlja wzutt'a]
Plecak	Рюкзак [r'iukszak]
Płaszcz skórzany	Шкіряний плащ [szkir'ianyj plaszcz]
Podeszwa	Підощва [pidoszwa]
Półbuty	Туфлі (півчобітки) [tufł'i (piwczobitky)]
Sandałki	Босоніжки [bosoniżky]
Sandały	Сандалії [sandal'iji]
Spodnie skórzane	Шкіряні штани [szkir'iani sztany]
Szczotka do butów	Щітка для взуття [szcz'itka dlja wzutt'a]
Sznurowadła	Шнурівки [sznuriwky]
Torba	Сумка [sumka]
Torebka	Сумочка [sumoczka]
Trzewiki	Черевики [czerewyky]
Walizka	Валізка [wal'izka]

Pamiątki

Chciałbym/Chciałabym...

jakąś ładną pamiątkę.

upominek.

Chciałbym/Chciałabym...

jakiś niedrogi suvenir.

Я би хотів/хотіла б...

[ja by chotiw/chotiła b]

якийсь гарний сувенір.

[jakyjs' harnyj suvenir]

подарунок. [podarunok]

Я би хотів/хотіла б...

[ja by chotiw/chotiła b]

якийсь недорогий сувенір.

[jakyjs' nedorohyj suvenir]

Ceramika

Drewno

Pamiątka

Pamiątki, upominki (sklep)

Prawdziwy (oryginał)

Ręcznie wykonany

Rzeźba

Кераміка [keramika]

Деревина [derewyna]

Сувенір [suvenir]

Сувеніри, подарунки

[suweniry, podarunky]

Оригінал [oryhinal]

Ручне виконаний

[ruczne wykonany]

Скульптура [skul'ptura]

Tytoń

Poproszę...	Дайте, будь ласка,... [dajte, bud' łaska]
paczkę tytoniu/papierosów.	пачку тютюну/сигарет. [paczku t'iuťiunu/syhareť]
papierosy z filtrem/bez filtra.	сигарети з фільтром/без фільтра. [syharety z fil'trom/bez fil'tra]
paczkę bibulek do papierosów.	пачку сигаретного паперу. [paczku syharetnoho paperu]
Dziesięć cygar poproszę.	Дайте десять сигар, будь ласка. [dajte desjat' syhar, bud' łaska]
Poproszę pudełko zapalek.	Сірники, будь ласка. [sirnyku, bud' łaska]
Cygara	Сигари [syhary]
Fajka	Люлька [ljul'ka]
Papieros	Сигарета [syhareta]
Zapalniczka	Запальничка [zapal'nyczka]

Zegarki i biżuteria

Biżuteria
Bransoleta
Broszka
Diament
Kolczyki
Kryształ
Metal szlachetny

Naszyjnik
Obrączka
Perła
Pierścionek
Platyna
Rubin
Srebro
Smaragd
Turkus
Wisiołek
Zegarek
Złotnik (jubiler)
Złoto

Прикраси [prikrazy]
Браслет [braslet]
Брошка [broszka]
Діамант [diamant]
Кульчики [kul'czyky]
Кришталъ [krysztal']
Благородний метал
[blahorodnyj metał]
Намісто [namysto]
Обручка [obruczka]
Перлина [perlyna]
Перстень [persten']
Платина [platyna]
Рубін [rubin]
Срібло [sriblo]
Смарагд [smarahd]
Бірюза [bir'iuza]
Кулон [kulon]
Годинник [hodynnyk]
Ювелір [juwel'ir]
Золото [zoloto]

W aptece	174
U lekarza	177
Dolegliwości	177
Badanie	179
W szpitalu	180
Ciało – Lekarz – Szpital	183
U dentysty	187

W aptece

Gdzie jest najbliższa apteka?	Де є найближча аптека? [de je najblyżcza apteka]
Która apteka ma teraz nocny dyżur?	Яка аптека зараз на нічному чергуванні? [jaka apteka zaraz na nicznomu czerhuwann'i]
Czy dostanę...?	У Вас є...? [u was je]
Co mi pan/pani poleci na...?	Що Ви би мені порадили від...? [szczu wy by meni poradily wid]

zob. także: U lekarza, str. 177

Antybiotyk	Антибіотик [antybiotyk]
Aspiryna	Аспірин [aspiryn]
Bandaż elastyczny	Еластичний бинт [elastycznyj bynt]
Czopek	Свічка [swiczka]
Gaza	Марля [marlja]
Insulina	Інсулін [insulin]
Jodyna	Йод [jod]
Kondom, prezerwatywa	Презерватив [prezerwatyw]
Krople	Краплі [krapl'i]
Krople do oczu	Краплі для очей [krapl'i dlja oczej]
Krople do ucha	Краплі для вуха [krapl'i dlja wucha]
Krople na serce	Краплі для серця [krapl'i dlja sercja]
Krople na żołądek	Краплі для шлунку [krapl'i dlja szlunku]
Lekarstwo	Лік [l'ik]
Maść	Мазь [maz']

Obchód lekarski (ogłędziny lekarskie)	Медогляд [medohljad]
Oparzenie	Опік [opik]
Oparzenie słoneczne	Сонячний опік [son'iacznyj opik]
Ośrodek zdrowia	Медпункт [medpunkt]
Pielęgniarka	Медсестра [medsestra]
Plaster	Пластир [plastyr]
Pomoc lekarska	Меддопомога [meddopomoha]
Recepta	Рецепт [recept]
Rumianek	Ромашка [romaszka]
Syrop na kaszel	Сироп від кашлю [syrop wid kaszlju]
Środek dezynfekcyjny	Засіб для дезинфекції [zasib dlja dezynfekciji]
Środek przeciw komarom	Засіб від комарів [zasib wid komariw]
Środek przeczyszczający	Проносний засіб [pronosnyj zasib]
Środek uspokajający	Заспокійливий засіб [zaspokijlywyj zasib]
Środki antykoncepcyjne	Протизаплідні (контрацептиви) [protyzapl'idni (kontraceptywy)]
Tabletka	Таблетка [tabletka]
Tabletki nasenne	Снодійне [snodijne]
Tabletki na ból gardła	Таблетки від болю горла [tabletky wid bolju horla]
Tabletki na ból głowy	Таблетки від головного болю [tabletky wid holownoho bolju]
Tabletki przeciwbólowe	Таблетки знеболювальні [tabletky zneboljuwal'ni]
Termometr	Термометр [termometr]
Wata	Вата [wata]
Zasyпка	Пудра [pudra]

Ulotka informacyjna

Skład	Вміст
Dawkowanie	Дозування
Zażywać	Приймати [pryjmaty]
Zasady stosowania	Правила вживані [prawyla wżywani]
Jeden raz/... razy dziennie	Один раз/... рази на день [odyn raz/... razy na den']
Dwie tabletki	По дві таблетки [po dwi tabletky]
20 kropli	Двадцять краплін [dwadcjat' krapl'in]
1 miarkę	Одну чарку [odnu czarku]
Zewnętrznie	Зовнішнє [zowniszn'ie]
Przed jedzeniem	Перед їжею [pered jizeju]
Po jedzeniu	Після їжі [pislja jizi]
Na czczo	Натщесерце [natszczeserce]
Dla diabetyków	Для діабетиків [dlja diabetykiw]
Chronić przed bezpośrednim światłem!	Зберігати від потрапляння прямого сонячного проміння! [zberihaty wid potrapljann'ia pr'ia-moho sonjacznoho prominn'ia]
Przechowywać w chłodnym miejscu!	Зберігати в холодному місці! [zberihaty w cholodnomu misci]
Niemowlę	Немовля [nemowlja]
Małe dzieci	Маленьке діти [malen'ke dity]
Młodzież	Молодь [mołod']
Chronić przed dziećmi!	Зберігати подалі від дітей! [zberihaty podal'i wid ditej]

U lekarza

Czy może pan/pani
polecić mi dobrego lekarza?

**Ви не могли би порадити
хорошого лікаря?** [wy ne mohly
by poradyty choroszoho l'ikar'ia]

Gdzie jest jego gabinet
lekarski?

Де є його лікарський кабінет?
[de je joho l'ikars'kyj kabinet]

Dentysta

Стоматолог [stomatoloh]

Dermatolog

Дерматолог [dermatoloh]

Ginekolog

Гінеколог [hinekoloh]

Laryngolog

Ларинголог [larynholoh]

Lekarz ogólny

Терапевт [terapewt]

Okulista

Окуліст [okul'ist]

Pediatra

Педіатр [pediatr]

Urolog

Уролог [uroloh]

Dolegliwości

Co panu/pani dolega?

Що Вас турбує?
[szczu was turbuje]

Mam gorączkę.

У мене гарячка.
[u mene hjar'iaczka]

Często mam mdłości.

Часто мене нудить.
[czasto mene nudyt']

Zawroty głowy

запаморочення [zapamoroczenn'ia]

Zemdlałem/Zemdlałam.

Я зомлів/зомліла.
[ja zoml'iw/zoml'ila]

Jestem mocno przeziębiony/
przeziębiona.

Я дуже застуджений/застуджена.
[ja duze zastudzenyj/zastudżena]

Mam...

У мене... [u mene]

ból głowy.

болить голова. [bolyt' holowa]

ból gardła.

болить горло. [bolyt' horlo]

kaszel.	кашель. [kaszel’]
Ukąsił (użądlił) mnie owad.	Мене вкусила комаха. [mene wkusyla komacha]
Pogryzł mnie pies.	Мене вкусив пес. [mene wkusyw pes]
Mam rozstrój żołądka.	У мене розлад шлунку. [u mene rozlad szlunku]
Mam biegunkę.	У мене пронос. [u mene pronos]
Mam zaparcia.	У мене запертя. [u mene zapert’ia]
Straciłem/Straciłam apetyt.	Я втратив/втратила апетит. [ja wtratyw/wtratyla apetyt]
Mam nadciśnienie.	У мене високий тиск. [u mene wysokyj tysk]
Skaleczyłem/Skaleczyłam się.	Я порізався/порізалась. [ja porizawsja/porizalas’]
Przewrócił się.	Перекинувся. [perekynuwsja]
Czy mógłby pan/pani przepisać receptę na...	Я хотів би/хотіла б, щоб Ви мені виписали рецепт на... [ja chotiw by/chotila b, szczob wy meni wypysaly recept na]
Zazwyczaj przyjmuję...	Постійно приймаю... [postijno pryjmaju]
Niskie/Wysokie ciśnienie krwi	Низький/Високий тиск [nyz’kuj/wysokyj tysk]
Proszę mi zmierzyć ciśnienie.	Поміряйте мені, будь ласка, тиск. [pomir’iajte meni, bud’ łaska, tysk]
Jestem cukrzykiem.	Я діабетик. [ja diabetyk]
Jestem w ciąży.	Я вагітна. [ja wahitna]
Niedawno miałem/miałam...	Недавно у мене був... [nedawno u mene buw]

Badanie

Co/Gdzie pana/panią boli?	Що/Де у Вас болить? [szczu/de u was bolyt']
Tu mnie boli.	У мене тут болить. [u mene tut bolyt']
Proszę się rozebrać.	Прошу роздягнутися. [proszu rozd'iahnutysja]
Proszę głęboko oddychać.	Будь ласка, глибоко дихайте. [bud' łaska, hlyboko dychajte]
Proszę wstrzymać oddech.	Будь ласка, не дихайте. [bud' łaska, ne dychajte]
Potrzebne jest prześwietlenie.	Потрібно зробити рентген. [potribno zrobyty renthen]
Badanie krwi/moczu	Аналіз крові/сечі [anal'iz krowi/sec'i]
Panu potrzebna jest operacja chirurgiczna.	Вам потрібно зробити хірургічне втручання. [wam potribno zrobyty chirurgiczne wtruczann'ia]
Musi pan poleżeć w łóżku kilka dni.	Вам потрібно лежати кілька днів в ліжку. [wam potribno leżaty kil'ka dniw w l'izku]
To nic poważnego.	Нічого особливого. [niczoho osoblywoho]
Czy ma pan/pani (ze sobą) kartę szczepień?	У Вас є (з собою) довідка про щеплення? [u was je (z soboju) dowidka pro szczepenn'ia]
Mam kartę szczepień.	У мене є довідка про щеплення. [u mene je dowidka pro szczepenn'ia]

W szpitalu

Jak długo muszę pozostać
w szpitalu?

Як довго буду в лікарні?
[jak dowho budu l'ikarni]

Nie mogę zasnąć, poproszę
o środek nasenny/przeciw-
bólowy.

**Не можу спати. Дайте мені, будь
ласка, снодійне/засіб від болю**
[ne možu spaty. dajte meni, bud'
łaska, snodijne/zasib wid bolju]

Jak długo muszę leżeć
w łóżku?

Як довго я мушу лежати в ліжку?
[jak dowho ja muszu leżaty
w l'izku]

Mam alergię na...

В мене алергія на...
[w mene alerhija na]

Choroby i dolegliwości

AIDS

СНІД [snid]

Alergia

Алергія [alerhija]

Angina

Ангіна [anhina]

Astma

Астма [astma]

Atak

Напад [napad]

Atak serca

Серцевий напад [sercewyj napad]

Bezsennosc

Безсоння [bezsonn'ia]

Biegunka

Пронос [pronos]

Bolec

Болить [bolyt']

Bolesny

Болючий [boljuczij]

Ból

Біль [bil']

Ból brzucha (boli brzuch)

Болить живіт [bolyt' żywit]

Ból gardła

Біль у горлі [bil' u horli]

Ból głowy

Головний біль [holownyj bil']

Ból pleców/krzyża

Біль у попереку [bil' u popereku]

Brak apetytu

Втратити апетит [ja wtratyt' apetyt]

Choroba	Хвороба [chworoba]
Choroba weneryczna	Венерична хвороба [weneryczna chworoba]
Choroba zakaźna	інфекційна хвороба [infekcyjna chworoba]
Cukrzyca	Цукровий діабет [cukrowyj diabet]
Dreszcze	Дрож [droż]
Gorączka	Гарячка [har'iaczka]
Grypa	Грип [hryp]
Hemoroidy	Геморой [hemoroj]
Infekcja	інфекція [infekcija]
Kamienie w nerkach	Каміння в нирках [kaminn'ia w nyrkach]
Katar	Нежить [neżyt']
Kichać	Чхнути [czchnuty]
Kolka	Колика, колька [kolyka, kol'ka]
Kolka nerkowa	Ниркова колика [nyrkowa kolyka]
Krwotok	Кровотеча [krowotecza]
Krztusiec, koklusz	Коклюш [kokljusz]
Malaria	Малярія [maljarija]
Mdłości	Нудота [nudota]
Migrena	Мігрень [mihren']
Niestrawność	Розлад травлення [rozlad trawlenn'ia]
Obrzęk, opuchlizna	Пухлина [puchlyna]
Ochryplý	Хриплий [chryplyj]
Oparzenie	Опік [opik]
Oparzenie słoneczne	Сонячний опік [son'iacznyj opik]
Ospa	Віспа [wispa]
Paraliż	Параліч [paralicz]

Poronienie/Sztuczne
poronienie

Przepuklina

Przeziębienie

Rak

Rana

Rana cięta

Reumatyzm

Ropień

Siniak

Skaleczyć się

Skręcenie

Skręcenie nogi

Skurcz

Spuchnięty

Swędzieć

Szwy

Tężec

Tyfus

Udar mózgu

Udar słoneczny

Ukąszenie

Wada serca

Woreczek żółciowy

Wrzód

Wstrząs mózgu

Wylew

Wysypka

Викидень/Аборт [wykyden/abort]

Грижа [hryża]

Застуда [zastuda]

Рак [rak]

Рана [rana]

Поріз [poriz]

Ревматизм [rewmatyzm]

Нагноєння (нарив)
[nahnojenn'ia (naryw)]

Синець [synec']

Покалічється [pokal'iczytsja]

Вивих [wywych]

Вивих ноги [wywych nohy]

Спазм [spazm]

Опухлий [opuchlyj]

Свербіти [swerbiti]

Шви [szwy]

Стовбняк [stowbn'iak]

Тиф [tyf]

Апоплексія [apopleksija]

Сонячний удар [son'iacznyj udar]

Укус [ukus]

Вада серця [wada sercja]

Жовчний міхур [żowcznyj michur]

Виразка [wyrazka]

Струс мозку [strus mozku]

Інсулт [insul't]

Висипка [wysypka]

Wysypka alergiczna	Алергічна висипка [alerhiczna wysypka]
Zapalenie	Запалення [zapalenn'ia]
Zapalenie oskrzeli	Бронхіт [bronchit]
Zapalenie płuc	Пневмонія [pnewmonija]
Zapalenie ucha	Запалення вуха [zapalenn'ia wucha]
Zapalenie wyrostka robaczkowego	Апендицит [apendycyt]
Zatrucie	Отруєння [otrujenn'ia]
Zatwardzenie	Запор [zapor]
Zawał serca	Інфаркт [infarkt]
Zawroty głowy	Запаморочення [zapamoroczenn'ia]
Zemdlenie	Зомління [zoml'inn'ia]
Zgaga	Згага [zgaga]
Złamanie	Перелом [perelom]
Złamanie kości	Перелом кості [perelom kosti]
Złamany	Зламаний [zlamanyj]
Żółtaczka	Жовтуха [żowtucha]

Ciało – Lekarz – Szpital

Badanie	Обстеження [obsteżenn'ia]
Bandaż/Opatrunek	Бинт/Перев'язка [bynt/perew'jazka]
Blizna	Шрам [szram]
Błona śluzowa	Слизова оболонка [slizowa obołonka]
Brzuch	Живіт [żywit]
Chirurg	Хірург [chirurg]
Chory/Chora	Хворий/Хвора [chworij/chwora]

Ciąża	Вагітність [wahitnist']
Diagnoza	Діагноз [diahnoz]
Dieta	Дієта [dijeta]
Gardło/Krtań	Горло/Гортань [horlo/hortan']
Jelito	Кишка [kyszka]
Język	Язык [jazyk]
Kardiolog	Кардіолог [kardioloh]
Karta szczepień	Довідка про щеплення [dowidka pro szczepenn'ia]
Kaszel	Кашель [kaszel']
Klatka piersiowa	Грудна клітка [hrudna kl'itka]
Kość	Кістка [kistka]
Krew	Кров [krow]
Kręgosłup	Хребет [chrebet]
Krwawic	Кровоточити [krowoteczyty]
Menstruacja	Менструація [menstruac'ija]
Mięsień	М'яз [m'jaz]
Migdały (migdałki)	Мигдалики [mihdalyky]
Mocz	Сеча [secza]
Mózg	Мозок [mozok]
Nałożyć szwy (zszyć ranę)	Зшити рану [zszyty ranu]
Narkoza	Наркоз [narkoz]
Narząd	Орган [orhan]
Nerka	Нирка [nyrka]
Nerw	Нерв [nerw]
Nerwowo	Нервовий [nerwowyj]
Nieprzytomny	Непритомний [neprytomnyj]
Niskie/Wysokie ciśnienie krwi	Низький/Високий тиск [nyz'kyj/wysokyj tysk]
Noga	Нога [noha]

Obojczyk	Ключиця [kljuczycja]
Oddychać	Дихати [dychaty]
Oddział	Відділ [widd'il]
Opatrzyć	Перев'язати [perew'jazaty]
Operacja	Операція, втручання [operacija, wtruczann'ia]
Oskrzela	Бронхи [bronchy]
Palec	Палець [palec']
Pęcherz moczowy	Сечовий міхур [seczowyj michur]
Pielęgniarka	Медсестра [medsestra]
Piersi	Груди [hrudy]
Plecy	Спина [spyna]
Płuca	Легені [leheni]
Pocić się	Потіти [potity]
Polisa ubezpieczeniowa	Страховий поліс [strachowyj pol'is]
Poczekalnia	Зал очікування [zal oc'ikuwann'ia]
Proteza	Протез [protez]
Przepisać	Виписать рецепт [wypysat' recept]
Puls	Пульс [pul's]
Ręka	Рука [ruka]
Ropa	Гній [hnij]
Serce	Серце [serce]
Skóra	Шкіра [szkira]
Słuch	Слух [sluch]
Specjalista	Спеціаліст [special'ist]
Staw	Суглоб [suhlob]
Stopa	Ступня [stupn'ia]
Szczepienie	Щеплення [szczepenn'ia]
Szpital	Лікарня (шпиталь) [l'ikarn'ia (szpytal')]

Szyna	Рейка [rejka]
Ubezpieczenie medyczne	Медичне страхування [medyczne strachuwann'ia]
Ultrasonografia	Ультразвук [ultrazwuk]
Usta/Wargi	Губи/Рот [huby/rot]
Użądlić	Ужалити [użalyty]
Wątroba	Печінка [pec'inka]
Wirus	Вірус [wirus]
Woreczek żółciowy	Жовчний міхур [żowcznyj michur]
Wylew	Інсулт [insul't]
Wymiotować	Знудить [znudyt']
Wyprowadzić się	Випорожнятися [wyporożnjaty'ccja]
Wyrostek robaczkowy	Сліпа кишка [slipa kyszka]
Zastrzyk	Укол [ukol]
Zaświadczenie lekarskie	Медична довідка [medyczna dowidka]
Zdezynfekować	Продезинфікувати [prodezynfikuwaty]
Zdjęcie rentgenowskie	Рентгенівський знімок [rentheniws'kyj znimok]
Zrobić prześwietlenie rentgenowskie	Зробити рентген [zrobyty renthen]
Żebro	Ребро [rebro]
Żołądek	Шлунок [szlunok]

U dentysty

(Okropnie) Boli mnie ząb.	У мене (жахливо) болить зуб. [u mene (żachlywo) bolyt' zub]
Który ząb pana/panią boli?	Який зуб у Вас болить? [jakyj zub u was bolyt']
Wypadła mi plomba.	У мене випала пломба. [u mene wypala plomba]
Złamałem/Złamałam ząb.	Я зламав/зламала зуб. [ja zlamaw/zlamala zub]
Chciałbym/Chciałabym...	Я би хотів/хотіла б... [ja by chotiw/chotiła b]
Proszę znieczulić.	Будь ласка, знеболити. [bud' łaska, znebolyty]
Proszę mi nie robić zastrzyku.	Прошу не зробіть мені, будь ласка, укола. [proszu ne zrobit' meni, bud' łaska, ukola]

Ból zęba	Зубний біль [zubnyj bil']
Ból dziąsła	Болить ясна [bolyt' jasna]
Kamień nazębny	Зубний камінь [zubnyj kamin']
Korzeń	Корінь [korin']
Plomba	Пломба [plomba]
Proteza	Протез [protez]
Szczęka	Щелепа [szczelepa]
Usunąć ząb	Вирвати зуб [wyrwaty zub]
Ząb	Зуб [zub]
Ząb mleczny	Молочний зуб [mołocznyj zub]
Ząb mądrości	Зуб мудрості [zub mudrosti]

Bank	190
Biuro rzeczy znalezionych	192
Poczta	192
Policja (Milicja)	194
Telefonowanie	197
Rozmowa telefoniczna	197
Toaleta	199
Zdjęcia	200

NAJWAŻNIEJSZE ZWROTY OD A DO Z

Bank

Gdzie jest najbliższy bank/kantor?	Де є найближчий банк/обмін валют? [de je najblyżczyj bank/obmin waljut]
Chciałbym/Chciałabym wymienić dolary/euro na hrywny.	Я би хотів/хотіла б поміняти долари/євро на гривні. [ja by chotiw/chotila b pominjaty dolary/jewro na hrywni]
Chciałbym/Chciałabym zrealizować ten czek podróżny.	Я хотів би/хотіла б реалізувати цей дорожній чек. [ja chotiw by/chotila b real'izuwaty sej doroznij czek]
Nie realizujemy/Nie przyjmujemy czeków.	Ми не реалізуємо/не приймаємо чеки. [my ne real'izowujemy/ne pryjmajemo czeki]
Czy mogę zobaczyć paszport?	Паспорт, будь ласка? [pasport, bud' łaska]
Proszę się tutaj podpisać.	Підпишіться тут, будь ласка. [pidpyszic'ia tut, bud' łaska]
Bank	Банк [bank]
Baknot/Banknoty	Банкнота/Банкноти [banknota/banknoty]
Bankomat	Банкомат [bankomat]
Blankiet	Бланк [blank]
Czek	Чек [czek]
Czek podróżny	Дорожній чек [dorożnij czek]
Debet	Дебет [debet]
Drobne (pieniądze)	Дрібні гроші [dribni hroszi]
Euro	Євро [jewro]
Gotówka	Готівка [hotiwka]

Kantor wymiany walut	Пункт обміну валют [punkt obminu waljut]
Książeczka czekowa	Чекова книжка [czekowa knyżka]
Karta kredytowa	Кредитна картка [kredytna kartka]
Konto bankowe	Банківський рахунок [bankiws'kyj rachunok]
Kurs wymiany	Курс обміну [kurs obminu]
Kwota	Квота [kwota]
Moneta	Монета [moneta]
Oprocentowanie	Процентна ставка [procentna stawka]
Pieniądze	Гроші [hroszi]
Podjąć pieniądze	Зняти гроші [znjaty hroszi]
Podpis	Підпис [pidpys]
Pokwitowanie	Квитанція [kwytancija]
Przelew/Przekaz	Перерахування (трансфер)/ Переказ [pererachuwann'ia (transfer)/perekaz]
Przekaz/Przelew telegraficzny (SWIFT)	Телеграфічний переказ/трансфер (SWIFT) [telehraficznyj perekaz/transfer (swift)]
Waluta	Валюта [waljuta]
Wymiana	Обмін [obmin]
Wymienić (pieniądze)	Поміняти [pominjaty]
Zapłata, płatność, opłata	Оплата [oplata]

Biuro rzeczy znalezionych

zob. także: Policja, str. 194

Gdzie jest biuro rzeczy
znalezionych?

Zgubiłem swój bilet...

Zostawiłam torebkę
w pociągu.

Zapomniałem torbę
w autobusie.

Oto mój adres.

Де є бюро знахідок?

[de je bjuro znachidok]

Я загубив свій квиток...

[ja zahubyw swij kwytok]

Я залишила сумочку в поїзді.

[ja zalyszyla sumoczku w pojizdi]

Я забула сумку в автобусі.

[ja zabula sumku w awtobusi]

Ось моя адреса. [os' moja adresa]

Рочта

Gdzie jest najbliższa poczta/
skrzynka pocztowa?

Ile wynosi opłata za list/
kartkę pocztową?

do Polski

do USA

Proszę o trzy znaczki za....
hrywien.

Chciałbym/Chciałabym
wysłać ten list...

poczta lotniczą.

ekspresem.

Czy są do mnie jakieś listy?

**Де є найближча пошта/поштова
скринька?** [de je najblyzczja posz-
ta/posztowa skryn'ka]

**Скільки коштує лист/поштова
листівка?** [skil'ky kosztuje
lyst/posztowa lystiwka]

до Польщі [do pol'szc'i]

до США [do szsa]

**Будь ласка, три марки за...
гривень.** [bud' łaska, try marki za
hrywen']

**Я би хотів/хотіла б вислати цей
лист...** [ja by chotiw/chotiła
b wyslaty cej lyst]

авіа-поштою. [awia-posztoju]

експрес-поштою. [ekspres-posztoju]

До мене є якісь листи?

[do mene je jakis' lysty]

Adres	Адреса [adresa]
Adresat	Адресат [adresat]
Blankiet telegramu	Бланк телеграми [blank telehramy]
Dowód nadania	Квитанція [kwytancija]
Faks	Факс [faks]
Formularz, blankiet	Бланк [blank]
Karta telefoniczna	Телефонна карточка [telefonna kartoczka]
Kod pocztowy	Поштовий індекс [posztowyj indeks]
List	Лист [lyst]
List ekspresowy	Експрес-лист [ekspres-lyst]
List polecony	Рекомендований лист [rekomendowanyj lyst]
List lotniczy	Авіалист [awialyst]
Nadawca	Відправник [widprawnyk]
Okienko	Віконце [wikonce]
Opłata	Оплата [oplata]
Paczka	Пакунок [pakunok]
Poczta, urząd pocztowy	Пошта [poszta]
Poczta główna	Головна пошта [holowna poszta]
Pocztówka	Листівка [lystiwka]
Poste restante	До запитання [do zapytann'ia]
Przekaz pieniędzy	Грошовий переказ [hroszowyj perekaz]
Skrzynka pocztowa	Поштова скринька [posztowa skryn'ka]
Telegram	Телеграма [telehrama]
Waga	Вага [waha]
Wypełnić	Заповнити [zapownit']
Znaczek	Марка [marka]
Wysłać	Висилати [wysylaty]

Policja (Milicja)

Gdzie jest najbliższy posterunek policji (milicji)?	Де є найближчий відділ міліції? [de je najblyżczyj widd'il mil'iciji]
Chciałbym/Chciałabym poinformować (zgłosić) o... kradzieży. Napadnięto na...	Я би хотів/хотіла б повідомити про... [ja by chotiw/chotiła b powidomyty pro] крадіжку. [kradiżku] На... був вчинений напад [na buw wczynenyj napad]
Skradziono mi... torebkę. portfel. aparat fotograficzny. samochód/rower.	У мене вкрали... [u mene wkraly] сумочку. [sumoczku] портфель. [portfel'] фотоапарат. [fotoaparat] автомобіль/велосипед. [awtomobil'/welosyped]
Okradziono mój samochód.	Обікрали мою машину. [moju maszynu obikraly]
Skradziono mi z samochodu...	У мене вкрали з машини... [u mene wkraly z maszyny]
Zaginęła/Zaginął...	Зникла/Зник... [znykla/znyk]
Zaginęto/Zgubiło się moje dziecko...	Зникла/Загубилась моя дитина [znykla/zahubylas' moja dytyna]
Czy może mi pan/pani/ państwo pomóc?	Можете мені допомогти? [možete meni dopomohty]
Pana/Pani nazwisko i adres, proszę.	Прошу сказати прізвище і адресу. [proszu skazaty prizwyszczе i adresu]

Chcę skontaktować się
z polską ambasadą
(konsulatem).

**Я хотів би/хотіла би зв'язатися
з польським Посольством.**
[ja chotiw by/chotila by zw'jazatysja
z polskym posol'stwom (konsul'st-
wom)]

Adwokat

Адвокат [adwokat]

Aresztować

Заарештовати [zaaresztowaty]

Aresztowany

Заарештовані [zaaresztowani]

Czek

Чек [czek]

Dokumenty

Документи [dokumenty]

Dokumenty rejestracyjne
samochodu

Документи на машину
[dokumenty na maszynu]

Gwałt

Згвалтування [zgwałtuwann'ia]

Karta kredytowa

Кредитна картка [kredytna kartka]

Kieszonkowiec

Кишеньковий злодій
[kyszen'kowyj złodij]

Klucz

Ключ [kljucz]

Konfiskować

Конфіскувати [konfiskuwaty]

Kradzież

Крадіжка [kradizka]

Książeczka czekowa

Чекова книжка [czekowa knyżka]

Medycyna sądowa

Судова медицина
[sudowa medycyna]

Napad

Напад [napad]

Narkotyki

Наркотики [narkotyky]

Paszport (zagraniczny)

(Закордонний) паспорт
[(zakordonnyj) pasport]

Pobić (ciężko)

Побити (важко) [pobyty (ważko)]

Policja (milicja)

Міліція [mil'icija]

Policjant/Policjantka
(milicjant/milicjantka)

Portfel

Portmonetka

Prawnik

Przemyt

Przestępstwo

Radio

Sąd

Sędzia

Świadek

Więzienie

Wina

Włamać się

Zameldować się

Zguba, zgubienie, utrata

Złodziej

Міліціонер [mil'icioner]

Портфель [portfel']

Портмоне [portmone]

Юрист [juryst]

Контрабанда [kontrabanda]

Злочин [złoczyn]

Радіо [radio]

Суд [sud]

Суддя [sudd'a]

Свідок [swidok]

В'язниця [w'jaznycja]

Провина [prowyna]

Вломитися [włomytysja]

Прописуватися [propysuwatysja]

Втрата [wtrata]

Злодій [złodij]

Telefonowanie

Gdzie jest budka telefoniczna/ automat telefoniczny?	Де є найближча телефонна будка/ телефонний автомат? [de je najblyżcza telefonna budka/ telefonnyj awtomat]
Chciałbym/Chciałabym kartę telefoniczną.	Я би хотів/хотіла б телефонну картку. [ja by chotiw/chotiła b telefonnu kartku]
Jaki jest numer kierunkowy do...?	Який код в...? [jakyj kod w]
Chciałbym/Chciałabym zadzwoić do...	Я хочю подзвонити в... [ja choczju podzwoonyty w]
Kabina telefoniczna	Телефонна кабінка [telefonna kabinka]

Rozmowa telefoniczna

Mówi...	Це говорить... [ce howoryt']
Halo, z kim rozmawiam?	Алло! З ким я говорю? [allo! z kym ja howor'iu]
Czy mogę rozmawiać z...?	Я би хотів/хотіла би розмовляти з... [ja by chotiw/chotiła by roz- mowljaty z]
Przykro mi, nie ma go/jej.	На жаль, його/її зараз немає. [na žal', joho/jiji zaraz nemaje]
Czy chce pan/pani zostawić jakąś wiadomość?	Може щось передати? [może szczos' peredaty]
Czy może pan/pani przekazać, że dzwonił/dzwoniła...	Ви не могли би передати, що дзвонив/дзвонила... [wy ne mohly by peredaty, szczo dzwonyw/dzwonyła]

Aparat telefoniczny	Телефон [telefon]
Automat telefoniczny	Телефон-автомат [telefon-awtomat]
Informacja telefoniczna	Довідкове бюро [dowidkowe bjuro]
Karta telefoniczna	Телефонна карточка [telefonna kartoczka]
Książka telefoniczna	Телефонний довідник [telefonnyj dowidnyk]
Numer kierunkowy	Код [kod]
Numer telefonu	Номер телефону [nomer telefonu]
Numer telefonu wewnętrznego	Внутрішній номер [wnutrisznij nomer]
Opłata	Оплата [oplata]
Połączenie (rozmowa telefoniczna)	Телефонна розмова [telefonna rozmowa]
Rozmowa miejscowa	Місцева розмова [miscewa rozmowa]
Rozmowa międzynarodowa	Закордонна розмова [zakordonna rozmowa]
Rozmowa zamiejscowa	Міжміська розмова [miżmis'ka rozmowa]
Sekretarka automatyczna	Автовідповідач [awtowidpowidacz]
Słuchawka	Слухавка [sluchawka]
Telefon komórkowy (GSM)	Мобільний/сотовий телефон (GSM) [mobil'nyj/sotowyj telefon] (wymowa angielska: dzi es em)
Telefonować, dzwonić	Телефонувати [telefonuwaty]
Zajęty	Зайнятий [zajnjatyj]

Toaleta

Przepraszam, gdzie jest toaleta?

Czy mogę skorzystać z toalety?

Czy mogę prosić o klucz do toalety?

Brudny

Czysty

Dla panów

Dla pań

Kabina

Mydło

Papier toaletowy

Podpaski

Ręcznik

Umywalka

Перепрошую, де є туалет?

[pereproszuju, de je tualet]

Я могу скористатися туалетом?

[ja možu skorystatsysja tualetom]

Дайте, будь ласка, ключ від

туалета. [dajte, bud' łaska, kljucz wid tualeta]

Брудний [brudnyj]

Чистий [czystyj]

Чоловічий туалет

[czolowiczuj tualet]

Жіночий туалет [žinoczuj tualet]

Кабінка [kabinka]

Мило [myło]

Туалетний папір [tualetnyj papir]

Прокладки [prokladky]

Рушник [rusznyk]

Умивальник [umywal'nyk]

Zdjęcia

zob. także: Materiały fotograficzne, str. 152

Czy mógłby pan/pani zrobić
nam zdjęcie?

**Ви можете зробити нам
фотографію?** [wy możecie zroby-
ty nam fotohrafiju]

Wystarczy nacisnąć tutaj.

Натисніть тут, будь ласка.
[natysnit'tut, bud' łaska]

Czy mogę zrobić państwu
zdjęcie?

Я можу зробити вам фотографію?
[ja možu zrobyty wam fotohrafiju]

To bardzo uprzejmie z pana/
pani strony.

Це дуже люб'язно з Вашого боку.
[ce duże ljub'jazno z waszoho
boku]

Aparat fotograficzny

Фотоапарат [fotoaparat]

Fotografować, robić zdjęcia

Фотографувати [fotohrafuwaty]

Zdjęcie/Fotografia

Знімок/Фотографія

[znimok/fotohrafija]

SŁOWNICZEK POLSKO-UKRAIŃSKI

A

- a** (spójnik) а, так, і, ось, та
[a, tak, i, os', ta]
- administracja** адміністрація
[administracja]
- adres** адреса [adresa]
- agencja** агенція [ahencja]
- ale** але, та, проте; а
[ałe, ta, prote; a]
- ambasada** посольство,
амбасада [posołstwo,
ambasada]
- angielski** англійський
[anhlijskj]
- anulować** анулювати
[anuljuwaty]
- aparat** апарат [aparat]
- audycja** передача [peredacza]
- automat** автомат [awtomat]
- automatyczny** автоматичний
[awtomatycznyj]

B

- babcia** бабуся, бабця
[babusja, babcja]
- bać się** боятися, побоюватися
[bojatysja, robojatysja]
- badać** досліджувати,
вивчати, розслідувати
[doslidzuwaty, wywczaty,
rozsliduwaty]
- bank** банк [bank]
- bar** бар, буфет, стойка,
кафе [bar, bufet, stojka, kafe]

- bardzo** дуже, вельми
[duże, welmy]
- bawić się** гратися, бавити
[hratysja, bawyty]
- bez** без [bez]
- bezczelny** нахабний,
зухвалий [nachabnyj,
zuchwałyj]
- bezpieczeństwo** безпека
[bezpieka]
- bezpieczny** безпечний
[bezpiecznyj]
- bezpłatny** безкоштовний
[bezkosztownyj]
- bezrobotny** безробітний
[bezrobotnyj]
- bezwartościowy** знецінений
[zniecinenyj]
- bić** бити [byty]
- biec** бігти [bihty]
- biedny** бідний, убогий
[bidnyj, ubohyj]
- bilet** квиток, талон, білет
[kwytok, talon, biłet]
- biuro** бюро, канцелярія
[bjuro, kanceljarja]; **biuro**
informacji (informacja)
довідкове бюро
[dowidkowe bjuro]
- biwak** бівак, табір [biwak,
tabir]
- blady** блідий [blidyj]
- blankiet** бланк [błank]
- bliski** близький [błyzykj]

błądny помилковий, хибний
[pomyłkowyj, chybnij]

bogaty багатий [bahatyj]

boisko майдан, майданчик,
поле [majdan, majdancyk,
połe]

boleć боліти [bolity]

boży божий [bożyj]

brać брати, взяти
[braty, wzjaty]

brakować бракувати
[brakuwaty]

brat брат [brat]

brud бруд [brud]

brudny брудний [brudnyj]

brzeg берег [bereh]

brzydki негарний, бридкий,
поганий [neharnyj, brydkyj,
pohanyj]

budynek будинок [budynek]

budzić будити [budyty]; **budzić**
się будитися [budytysja]

bukiet букет [buket]

bułka булка, паляниця
[bułka, paljancja]

być бути, існувати [buty,
isnuwaty]

C

całować цілувати [całuwaty]

cały цілий [cityj]

cecha ознака, прикмета,
риси, властивість [oznaka,
prykmeta, rysa, włastywist']

cel мішень, ціль, мета
[miszen', cil, meta]

cena ціна [cina]

centralny центральний
[centralnyj]

centrum центр [centr]

chcieć хотіти, бажати
[chotity, bażaty]

chętnie охоче, радо
[ochocze, rado]

chętny охочий, схильний,
бажаючий [ochoczyj,
schylnyj, bażajucyj]

chłopiec хлопець [chłopecz]

chociaż хоча, хоч, хоч
[chocza, choc, choc]

chory хворий [chwoyryj]

chrapać хропіти [chrapity]

chusta хустка, хустина
[chustka, chustyna]

chwalić хвалити [chwałyty]

chwycić ловити [towyty]

ciało тіло [tiło]

ciąć різати [rizaty]

ciągnąć тягнути, тягти
[tjahnuty, tjahuty]

cichy тихий [tychyj]

ciekawy цікавий [cikawyj]

ciemny неосвітений, темний
[neoswiczenyj, temnyj]

cienki тонкий [tonkyj]

ciepły теплий [teptyj]

cierpliwość терплячість,
терпеливість, терпечь,
витримка [teprljaczist',
terpeływist', terpecz, wytrymka]
cieszyć się тішитися [tiszytysja]
ciężki важкий, тяжкий
[ważkj, tjażkj]
ciężar вага, тягар [waha, tjahar]
co що [szczzo]
cofać подати назад
[podaty nazad]
corocznie щороку, щорічно
[szczoroku, szczoriczno]
coś щось [szczos']
córka донька [don'ka]
cudowny чудовий [czudowj]
czarująca чарівний,
звабливий, чаруючий
[czariwnj, zwabływj,
czarujuczj]
czas час [czas]
czekać чекати, ждати
[czekaty, żdaty]
część частина, деталь
[czasty, detal]
często часто [czasto]
częsty частий [czasty]
człowiek людина [ljudy]na
czuć чути [czuty]
czuły (delikatny) чулий,
ніжний [czułyj, niżnyj];
(wrażliwy) чутливий,
вразливий [czutływj,
wrażywj]

czy чи, або [czy, abo]
czynny діючий [dijuczj]
czysty чистий [czystj]
czyścić чистити [czystytj]
czytać читати [czytatj]
ćwiczenie вправа [wprawa]
ćwiczyć вправляти
[wprawljaty]

D

daleki далекий [dalekj]
dane osobowe особисті дані
[osobysti dani]
danie страва [strawa]
data дата [data]
dawać давати [dawaty]
decydować вирішувати
[wyriszuwatj]
dla для, заради [dlja, zarady]
dlatego тому, через те
[tomu, czerez te]
długi довгий [dowhyj]
długość довжина [dowżyna]
dno дно [dno]
do до, в, на, для
[do, w, na, dlja]
dobry добрий, хороший
[dobryj, choroszyj]
dodać додати [dodaty]
dodatek додаток, добавка
[dodatok, dobawka]
dotkowy додатковий
[dotkowsj]

- dokładny** докладний, ретельний, акуратний, точний [dokładnyj, retelnyj, akuratnyj, tocznyj]
- dom** дім [dim]
- dopiero** тільки, щойно [tilky, szczɔjno]
- dopuszczony** схвалений, допущений [schwacenyj, dopuszczenyj]
- dorośli** дорослий [dorosty]
- dość** досить [dosyt]
- dotykać** доторкатися, торкатися [dotorkatysja, torkatysja]
- dowiedzieć się** дізнатися [diznatysja]
- dowód** доказ, посвідчення, посвідка [dokaz, poswidczennja, poswidka]
- drobny** дрібний, малий [dribnyj, mały]
- droga** дорога, шлях; [doroha, szljach]; **droga dojazdowa** під'їзна дорога [pidijzna doroha]
- drogi** (kosztowny) дорогий [dorohyj]; (kochany) дорогий, коханий [dorohyj, kochanyj]
- drugi** другий [druhyj]
- drużyna** команда, дружина [komanda, drużyna]
- drzewo** дерево [derewo]
- drzwi** двері [dweri]
- dużo** багато [bahato]
- duży** великий [wetykyj]
- dyrekcja** дирекція [dyrekcja]
- dziadek** дідусь, дід [didus, did]
- dziecko** дитина [dytyna]
- dzielić** ділити [diłyty]
- dzielnica** (miasta) квартал, район [kwartał, rajon]
- dzień** день [den']
- dziewczyna** дівчина [diwczyna]
- dziękować** дякувати [dżakuwaty]
- dziki** дикий [dykyj]
- dzisiaj** сьогодні [sohodni]
- dziwić się** дивувати [dywuwaty]
- dzwonek** дзвінок [dzwinok]
- dzwonić** дзвонити, подзвонити [dzwonyty, podzwonyty]
- E**
- elektryczny** електричний [elektrycznyj]
- Europa** Європа [jewropa]
- Europejczyk** європеєць [jewropejecz]
- europejski** європейський [jewropejskyj]

F**fabryka** фабрика, завод

[fabryka, zawod]

fakt факт [fakt]**firma** фірма [firma]**forma** форма [forma]**formularz** формуляр, бланк

[formuljar, blank]

francuski французький

[francuzkyj]

funkcjonować функціонувати

[funkcionuwaty]

G**gaśnica** вогнегасник

[wohnehasnyk]

gazeta газета [hazeta]**gdzie indziej** деінде [deinde]**głęboki** глибокий [hłybokyj]**głodny** голодний [hołodnyj]**głos** голос [hołos]**głośny** (hałas) голосний

[hołosnyj]; (znany) нашумілий

[naszumifyj]

główny головний [hołownyj]**głupi** дурний [durnyj]**gniewny** гнівний [hniwnyj]**godzina** година [hodyna];**pół godziny** півгодини[piwhodyny]; **Która jest godzi-****na?** Котра година? [Kotra

hodyna]

gorszy гірший [hirszyj]**gorzki** гіркий [hirkyj]**gospodarstwo rolne** госпо-

дарство [hospodarstwo]

gospodarz господар, хазяїн[hospodar, chazjajin]; **gospo-****dyni** (господиня, хазяйка)

[hospodynja, chazjajka]

gościć (przyjmować gości)

приймати гостей

[pryjmaty hostej]

gość гість [hist’]**gotować** варити, кип’ятити

[waryty, kyp’jatyty]

gotowy готовий [hotowyj]**góra** гора [hora]**grac** грати [hraty]**granica** межа, кордон

[meza, kordon]

gratulować вітати [witaty]**gruby** грубий, товстий

[hrubyj, towstyj]

grupa група [hrupa]**gryźć** гризти, кусати [hryzty,

kusaty]

gwarancja гарантія [harantja]**gwiazda** зірка, зоря [zirka,

zorzja]

H**hak** гак [hak]**hałas** шум [szum]**historia** історія [istorja]

- I**
i і, й, та [i, j, ta]
ilość кількість [kilkist']
impresa захід, імпреза
 [zachid, impreza]
inaczej інакше, по-іншому,
 а то [inaksze, po-inszomu, a to]
incydent інцидент [incydent]
informacja інформація
 [informacja]
inny інший [inszyj]
insekt комаха [komacha]
interesować się цікавитися
 [cikawytysja]
interesujący цікавий [cikawyj]
irlandzki ірландський
 [irlandskyj]
iść іти [ity]; **iść naprzód** іти
 вперед [ity wpered]
- J**
ja я [ja]
jadalny їстівний [jistiwnyj]
jak як, мов, коли
 [jak, mow, koły]
jakość якість [jakist']
jasny світлий [swittyj]
jazda їзда [jizda]
jechać їхати [jichaty]; **jechać
 pociągiem** їхати поїздом
 [jichaty pojizdom]
jeden один [odyn]
jednak однак, проте
 [odnak, prote]
- jednocześnie** одночасно
 [odnoczasno]
jedyny єдиний [jedynyj]
jedzenie їжа [jiza]
jeszcze ще, іще [szcze, iszcze]
jeśli якщо [jakszczo]
jeżeli якщо [jakszczo]
język (anatom.) язик [jazyk];
 (mowa) мова [mowa]
jutro завтра [zawtra]
już вже [wże]
- K**
kalafior цвітна капуста
 [cwitna kapusta]
kamień камінь [kamin']
kanal канал [kanał]
kara кара [kara]
karetka pogotowia карета
 швидкої допомоги
 [kareta szwydkoj dopomohy]
kasa каса [kasa]
kaucja грошова застава,
 застава [hroszowa zastawa,
 zastawa]
kawaler кавалер, парубок
 [kawaler, parubok]
kawiarnia кафе, кав'ярня
 [kafe, kaw'jarnja]
kazać веліти, наказувати
 [welity, nakazuwaty]
każdy кожний, кожен
 [kożnyj, kožen]
kiedy коли [koły]

- kierowca** водій, шофер
[wodij, szofer]
- kierownik** керівник,
завідувач [keriwnyk,
zawiduwacz]
- kierunek** (jazdy) напрям, на-
прямок [naprjam, naprjamok]
- kieszeń** кишень [kyszenja]
- kij** палка, ціпок, кий
[pałka, cipok, kyj]
- kilka** кілька, декілька
[kilka, dekilka]
- klasa** клас [kłas]
- klient** клієнт, покупець
[klijent, pokupecz]
- klimat** клімат [klimat]
- kłódka** висячий замок
[wysjaczyj zamok]
- kłamstwo** неправда, брехня
[neprawda, brechnja]
- kłótnia** сварка [swarka]
- kłuć** колоти [kołoty]
- kobieta** жінка [żinka]
- kochać** любити, кохати
[ljubyty, kochaty]
- kochanie** кохання,
серденько [kochannja,
serden'ko]
- kochany** коханий, милий,
улюблений [kochanyj, mytyj,
uljubtenyj]
- kolega** колега [kołeha]
- kolorowy** кольоровий
[kolorowyj]
- komar** комар [komar]
- kompas** компас [kompas]
- koniec** кінець [kinecz]
- konieczny** необхідний
[neobchidnyj]
- konsulat** консульство
[konsulstwo]
- kontakt** контакт [kontakt]
- kontrolować** контролювати
[kontroljuwaty]
- kosztować** коштувати
[kosztuwaty]
- kot** кіт [kit]
- kraj** країна, батьківщина
[krajina, bat'kiwszczyna]
- kraść** вкрати [wkrasty]
- kroić** кроїти [krojity]
- krótki** короткий [korotkyj]
- krótkoterminowy** коротко-
часний [korotkoczasnyj]
- krzak** кущ [kuszcz]
- krzesło** стілець [stiełecz]
- krzyżeć** кричати [kryczaty]
- książka** книга, книжка
[knyha, knyżka]
- księżyc** місяць [mijsjacz]
- kształcenie** навчати
[nawczaty]
- ktoś** хтось [chtsos']
- kuchnia** (piecyk) плита [płyta];
(sztuka kulinarna/pomieszcze-
nie) кухня [kuchnja]
- kultura** культура [kultura]
- kupować** купувати [kupuwaty]

kurort курорт [kurort]
kurz пил, порох, курява
 [pył, poroch, kurjawa]
kuzyn кузен, дво-юридний
 брат [kuzen, dwojuridnyj brat]
kuzynka кузина, двоюридна
 сестра [kuzyna, dwojuridna
 sestra]
kwiat квітка [kwitka]
kwitnąć квітнути [kwitnuty]
kwota сума, квота
 [suma, kwota]

L

laska палиця, паличка
 [pałycja, pałyczka]
latać літати [litaty]
ledwie со ледве [łedwe]
lekki легкий [łehkyj]
leniwy лінивий, ледащий
 [linuwyj, łedaszczyj]
lepiej краще [kraszczce]
lewy лівий [liwyj]
leżeć лежати [łeżaty]
liczba число, кількість
 [czysto, kilkist']
liczyć лічити [liczyty]
lina канат, линва [kanat,
 łynwa]
linia лінія [linja]
litość співчуття [spiwczuttja]
lub або [abo]
lubić любити [ljubyty]
ludzie люди [ljudy]

ładny гарний [ħarnyj]
łagodny лагідний, м'який
 [łahidnyj, m'jakyj]
łatwopalny легкозаймистий
 [łehkozajmystyj]
łąka лука [łuka]
ławka лавка [ławka]

M

machać махати [machaty]
malować малювати,
 фарбувати [maljuwaty,
 farbuwaty]
mało мало [mało]
mały малий [małyj]
małżeństwo (para małżeńska)
 подружжя [podrużżja]
mapa карта, план, мапа
 [karta, plan, mapa]
martwić się журитися,
 хвилюватися [żurytysja,
 chwyłjuwatysja]
martwy мертвий [mertwyj]
marzenie мрія [mrja]
marznąć мерзнути [merznuty]
maszyna машина [maszyna]
materiał матерія, матеріал,
 тканина [materja, materiał,
 tkanyna]
matka мати, мама [maty,
 mama]
mądry мудрий, розумний
 [mudryj, rozumnyj]
mąż чоловік [czołowik]

- meble** меблі [mebli]
meldować; meldować się прописувати; прописуватися [propysuwaty; propysuwatysja]
mewa чайка [czajka]
męczarnia страждання, муки [straždannja, muzy]
męski чоловічий [czołowiczjy]
mętny мутний [mutnyj]
mężczyzna чоловік [czołowik]
miano назва, звання [nazwa, zwannja]
miasto місто [misto]
mieć мати, вважати [maty, wważaty];
mieć dzieci мати дітей [maty ditej]
Jak się masz? Як справи? [jak sprawy]
miejsce місце [misce];
miejscówka плацкарта [płackarta]
miejsowość місцевість [miscewist']
miejscowy місцевий [miscewyj]
miesiąc місяць [misjacz]
miesięczny місячний [misjacznyj]
mieszany мішаний [miszanyj]
mieszkać мешкати, проживати [meszkaty, prożywaty]
mieszkanie помешкання, квартира [pomeszkannja, kwartyra]
mieszkaniec мешканець [meszkanecz]
między поміж, між, в [pomiż, miż, w]
miękki м'який [m'jakyj]
milczeć мовчати [mowczaty]
miłość любов, кохання [ljubow, kochannja]
miły милий [myłyj]
mimo to незважаючи на, всупереч [nezważajucy na, wsuperecz]
minuta хвилина, minuta [chwyłyna, minuta]
młdzieńczy юнацький [junaczkyj]
młody молодий, юний [mołodyj, junyj]
młyn млин [młyn]
mniej менше [mensze]
mnóstwo безліч [bezlicz]
moda мода [moda]
modlić się молитися [mołytysja]
mokry мокрий, сирий [mokryj, syryj]
morze море [more];
Morze Czarne Чорне море [czorne more]
możliwość можливість [możywist']

- możliwy** можливий [możliwyj]
móc могти [mohty]
mój мій [mij]
mówić говорити, казати;
 мовити [howoryty, kazaty;
 mowyty]
msza меса [mesa]
mucha муха [mucha]
musieć мусити [musyty]
my ми [my]
mylić; mylić się плутати,
 хибити; помилятися
 [płutaty, chybyty; pomyłjatsja]
myśleć думати, мислити
 [dumaty, mystyty]
- N**
- na** на, для, в, по, серед
 [na, dlja, w, po, sered]
na oścież навстіж
 [nawstiż];
na oślep навмання
 [nawmannja]
na pewno напевно
 [napewno]
na przykład наприклад
 [naprykład]
nad над [nad]
nadzwyczajny надзвичайний
 [nadzwyczajnyj]
nagi голий [hołyj]
naglić квапити, підганяти
 [kwapyty, pidhanjaty]
- nagły** (pilny) спішний,
 негайний [spisznyj, nehajnyj];
 (niespodziewany) раптовий,
 наглий [raptowyj, nahtyj]
nagroda нагорода, премія,
 приз [nahoroda, premja, przyz]
najgorszy найгірший
 [najhirszyj]
najlepszy найліпший
 [najlipszyj]
najpierw передусім
 [peredusim]
najwyżej найвище
 [najwyszczel]
nalegać наполягати
 [napoljahaty]
należec належати, годитися,
 стосуватися [nałezaty,
 hodytysja, stosuwatysja]
namawiać вмовляти
 [wmowljaty]
namiętny пристрасний
 [prystrasnyj]
napelniać наповнювати
 [napownjuwaty]
napromować наpomпувати
 [napompuwaty]
napój напій [napij]; напоє
 напої [napoiji]
naprawiać ремонтувати
 [remontuwaty]
naprzeciwno напроти,
 назустріч [naproty,
 nazustricz]

- nareszcie** нарешті [nareszti]
naród народ, нація
 [narod, nacja]
narzeczony наречений,
 жених [nareczenyj, żenych]
nas нас [nas]
następny наступний
 [nastupnyj]
nasz наш [nasz]
natura натура, природа
 [natura, pryroda]
naturalny природний,
 натуральний [pryrodnij,
 naturalnyj]
 naukowy науковий
 [naukowyj]
 nazwisko прізвище
 [prizwyszczę]
 nazywać się називатися,
 зватися [nazywatysja,
 zwatysja]
 nic ніщо [niszczo]
 nie ні, не [ni, ne]
 niebezpieczeństwo
 небезпека [nebezpeka]
 niebezpieczny небезпечний
 [nebezpecznyj]
 niebo небо [nebo]
 niemożliwy неможливий
 [nemożływyj]
 niepokoić się турбуватися,
 непокоїтися, тривожитися
 [turbuwatysja, nepokojitysja,
 trywożytysja]
 niepewny непевний,
 сумнівний [nepewnyj,
 sumniwnyj]
 nieporozumienie непоро-
 зуміння [neporozuminnja]
 nieprawdopodobny
 неправдоподібний
 [nieprawdopodobnyj]
 nieprzyjemny неприємний
 [nepryjemnyj]
 nieprzyzwoity непристойний
 [neprystojnyj]
 niestety нажаль [nażał]
 nieszczęście нещастя, біда,
 лихо, горе [nieszczastja, bida,
 tycho, hore]
 nieśmiały несміливий
 [nesmiływyj]
 nieważny недійсний [nedijsnyj]
 niewinny невинний,
 безвинний [newynnyj,
 bezwynnyj]
 niezawodny певний [pewnyj]
 niezbędny необхідний
 [neobchidnyj]
 niezdecydowany нерішучий
 [nerisuczuj]
 niezdolny нестерпний
 [nesterpnyj]
 niezwykły незвичайний
 [nezwyczaјnyj]
 nigdy ніколи [nikoły]
 nigdzie ніде [nide]
 nikt ніхто [nichto]

niski низький [nyzkyj]
noc ніч [nicz]
nocować ночувати
 [noczuwaty]
nonsensowny нонсенсний
 [nonsensnyj]
normalny нормальний
 [normalnyj]
nosić носити, нести
 [nosyty, nesty]
nowina новина [nowyna]
nowy новий [nowyj]
nudny нудний [nudnyj]
numer номер [nomer]
nurt течія [teczja]

O

o на, в, за, о, про [na, w, za, o, pro]
oba обидва [obydwa]; **oboje** обоє [oboje]
obawiać się боятися, побоюватися [bojatysja, pobojuwatysja]
obcy чужий [czużyj]
obejmować охоплювати, оточувати [ochopljuwaty, oczuwaty]
obietować обіцяти [obicjaty]
obok поряд, поруч [porjad, porucz]
obowiązywać зобов'язувати [zobow'jazuwaty]

obraz картин(к)а, малюнок [karty(n)ka, maljunok]
obraza образа [obraza]
obserwacja спостереження [spostereżennja]
obsługiwać обслуговувати [obsłuhowuwaty]
oburzony обурений [oburenyj]
ocalony вцілілий [wcilityj]
ochrona охорона [ochorona]
oczekiwanie очікування [oczikuwannja]
od від [wid]
odbiór одержання, прийом [oderżannja, pryjom]
odbitka відбиток [widbytok]
odcinek відрізок [widrizok]
oddalony віддалений [widdaŋenyj]
oddawać віддати, повернути [widdaty, powernuty]
odgłos відгомін [widhomin]
odjąć відняти [widnjaty]
odkryć відкрити [widkryty]
odległy віддалений, далекий [widdaŋenyj, daŋekyj]
odnosić відносити [widnosyty]
odpady відходи [widchody]
odpoczynek відпочинок [widpoczynok]
odpowiadać відповідати [widpowidaty]
odpowiedzialny відповідальний [widpowidalnyj]

- odrzucać** відкидати [widkydaty]
odwiedzać відвідувати [widwiduwały]
odwrotny протилежний [protyżęznyj]
odzież одяг [odjah]
oferować пропонувати [proponuwały]
oficjalny офіційний [oficijnyj]
ogier жеребець [żerebecz]
ogląd огляд [ohljad]
ogród городець [horodecz]
ogrzewanie опалення [opałennja]
ojcowski батьківський [bat'kiwskyj]
ojczyzna батьківщина [bat'kiwszczyna]
oklaski оплески [opłesky]
okazja нагода, привід [nahoda, prywid]
okolica околиця, місцевість [okołyca, miscewist']
około навколо, довкола [nawkoło, dowkoła]
okręgowy окружний [okružnyj]
określony визначений [wyznaczenyj]
opad опад [opad]
opalenizna засмага [zasmaha]
opałowy паливний [paływnyj]
opinia думка, погляд [dumka, pohljad]
opisowy описовий [opysowyj]
opłacać оплачувати [opłaczuwały]
opowiadać розповідати [rozpowidaty]
oprócz крім [krim]
opróźniać випорожняти [wyporożnjaty]
ordynarny грубий [hrubyj]
ość риб'яча кістка [ryb'jacza kistka]
osiągać досягати, здобувати [dosjahaty, zdobuwały]
osobiście особисто [osobysto]
osobisty приватний, особистий [prywatnyj, osobystyj]
ostateczny остаточний [ostatocznyj]
ostatni останній [ostannij]
ostatnio останнім часом [ostannim czasom]
ostrożność обережність [obereżnist']
ostrożny обережний [obereżnyj]
ostrzec застерегти [zastrehty]
oszlifować відшліфувати [widszlifuwały]
otrzymać отримати [otrymaty]
otwór отвір [otwir]
owszem звичайно [zwyczajno]
ów той [toj]

P

pachnieć пахнути [pachnuty]

palacz (pałacy) курець [kurecz]

palarnia курилня [kurylnja]

pamiątkowy меморіальний
[memorialnyj]

panienka панночка

[pannoczka]

panicz панич [panycz]

para пара [para]

park парк [park]

parkowy парковий [parkowyj]

partia партія [partja]

pasażer пасажир [pasażyr]

pasować пасувати, личити
[pasuwaty, łyczyty]

pasteryzowany

пастеризований

[pasteryzowanyj]

pejzaż пейзаж [pejzaż]

pełno повно [powno]

perfekcja досконалість

[doskonalist']

perspektywa перспектива

[perspektywa]

rewien якийсь, один

[jakyjs, odyn]

rewny певний, надійний

[pewnyj, nadijnyj]

piżama піжама [piżama]

pieczeń печеня [peczenja]

pielucha пелюшка [peljuszka]

pieniądze гроші [hroszi]

pierwszeństwo першість

[perszist']

pieszczota ласка, пестоші

[łaska, pestoszczi]

pieszo пішки [piszky]

pieszy піший [piszyj]

pijacki пияцький [pyjaczkyj]

pijak пияк [pyjak]

pilność старанність [starannist']

pilnować стерегти [sterehty]

pionek пішак [pizak]

pióro перо [pero]

pisarski письменницький

[pysmennyczkyj]

pisarz письменник

[pysmennyk]

pisemny письмовий,

писемний [pysmowyj,

pysemnyj]

plac площа, майдан

[płozcza, majdan]

placek пиріг [pyrih]

placówka пост

відділення, установа [post,

widdiennja, ustanowa]

placz плач [płacz]

plaski плаский [płaskyj]

plaszcz плащ [płaszcz]

płatniczy платіжний [płatiznyj]

plastuga камбала [kambała]

pływacki плавальний

[pławalnyj]

pływak плавець [pławecz]

- po co** навіщо, для чого
[nawiszczo, dlja czoho]
- po trochu** потроху [potrɔchu]
- pożyć** перебування
[perebuwannja]
- pożunek** поцілунок
[pocifunok]
- pożnienie** походження
[pochodżennja]
- pożwała** похвала [pochwała]
- pożątek** початок [poczatok]
- pożać** (po)дати [(po)daty]
- pożarować** подарувати
[podaruwaty]
- pożczas** під час [pid czas]
- pożjąć** підняти [pidnjaty]
- pożnosić** піднімати [pidnimaty]
- pożobno** здається, мабуть
[zdajet'sja, mabut']
- pożobny** схожий, подібний
[schożyj, podobnyj]
- pożpisać się** підписатися
[pidpysatysja]
- pożpisany** підписаний
[pidpysanyj]
- pożródź** подорож [podoroż]
- pożródny** пасажир,
мандрівник [pasażyr,
mandriwnyk]
- pożródżować** подорожувати,
мандрувати [podorożuwaty,
mandruwaty]
- pożwójny** подвійний
[podwijnjy]
- pożwórże** подвір'я [podwir'ja]
- pożwyżka** підвищення
[pidwyszczennja]
- pożdziwiać** захоплюватися
[zachopljuwatysja]
- pożjemnik** контейнер [kontejner]
- pożkazywać** показувати
[pokazuwaty]
- pożkwitowanie** розписка
[rozpyska]
- Polak** поляк [poljak]
- pożle** поле [połe]
- pożlecać** рекомендувати
[rekomenduwaty]
- Polska** Польща [Polszcza]
- pożłączenie** поєднання,
зв'язок, сполучення
[pojednannja, zw'jazok,
spotuczennja]
- pożłowa** половина [połowyna]
- pożłożenie** положення,
становище [położennja,
stanowyszczze]
- pożłożyć** покласти [pokłasty];
pożłożyć się лягти [ljahty]
- pożłudnie** (geog.) південь
[piwden']; (czas) полудень
[połuden']
- pożmagać** помагати,
допомагати [pomahaty,
dopomahaty]
- pożmieszczenie** приміщення
[prymiszczennja]
- pożmoc** допомога [dopomoha]

- pomysł** думка, ідея
[dumka, ideja]
- ponadto** крім того, до
того(ж) [krim toho,
do toho(ż)]
- ponieważ** тому що, бо
[tomu szczo, bo]
- poniższy** нижчезазначений,
нижчезгаданий
[nyżczezaznaczenyj,
nyżczezhadanyj]
- po południe** після обіду
[pislja obidu]
- pora** пора [pora]
- porozumieć się** порозумітися
[porozumitysja]
- porównywać** порівнювати
[poriwnjuwaty]
- portfel** гаманець, папка
[hamanecz, papka]
- portmonetka** гаманець,
портмоне [hamanecz,
portmone]
- pośrednik** посередник
[poserednyk]
- potem** потім, після цього,
пізніше [potim, pislja czoho,
piznisze]
- potrzebować** потребувати
[potrebuwaty]
- potwierdzić** підтвердити
[pidtwerdyty]
- poważny** поважний,
серйозний [poważnyj,
serjoznyj]
- powiadamiać** повідомляти
[powidomljaty]
- powiedzieć** сказати [skazaty]
- powietrze** повітря [powitryja]
- powodować** викликати
[wyklykaty]
- powolny** повільний [powilnyj]
- powód** (przyczyna) привід
[prywid]; (prawn.) позивач
[pozywacz]
- powrót** повернення
[powernennja]
- powtarzać** повторювати
[powtorjuwaty]
- poza** за, поза, крім
[za, poza, krim]
- poziom** рівень [riwen']
- poznać** пізнати, вивчити,
ознайомитися [piznaty,
wywczyty, oznajomytysja]
- poznawać** пізнавати,
вивчати [piznawaty,
wywczaty]
- pozwolenie** дозвіл [dozwił]
- pozwolić** дозволити
[dozwołyty]
- pożyczyć** позичити [pozyczyty]
- poł** половина [połowyna]
- północ** (geogr.) північ [piwnicz]
- praca** праця, робота
[pracja, robota]

- pracować** працювати
[pracjuwaty]
- prac** прати [praty]
- praktyczny** практичний
[praktycznyj]
- prawdopodobny** імовірний
[imowirnyj]
- prawdziwy** правдивий,
справжній [prawduwyj,
sprawżnij]
- prawie** майже [majże]
- prawo** (kierunek) право
[prawo]
- prawy** (kierunek) правий [prawyj]
- prąd** (rzeki) течія [teczja];
(elektr.) струм [strum]
- prezent** подарунок, презент
[podarunok, prezent]
- prędkość** швидкість
[szwydkist']
- problem** проблема [problema]
- produkt** продукт, вирі
[produkt, wyrīb]
- program** програма [prohrama]
- proponować** пропонувати
[proponuwaty]
- prosić** просити, прохати
[prosyty, prochaty]
- prosty** прямий [rjamyj]
- prośba** прохання, заява
[prochannja, zajawa]
- prowadzić** вести [westy]
- prowiant** провіант [prowiant]
- próba** проба, спроба
[proba, sproba]
- próbować** пробувати
[probuwaty]
- prywatny** приватний
[prywatnyj]
- przebierać się** переодягатися
[pereodjahatysja]
- przechadzka** прогулянка
[prohuljanka]
- przechowywać** зберігати
[zberihaty]
- przeciw** проти [proty]
- przeciwieństwo**
протилежність [protyżeznist']
- przeciwnie** навпаки [nawpaky]
- przed** перед, від, тому
[pered, wid, tomu]
- przedmieście** передмістя
[peredmistja]
- przedostatni** передостанній
[peredostannij]
- przedpołudnie**
передполуденний час
[peredpołudennyj czas]
- przedstawiać** представляти,
знайомити [predstawljaty,
znajomyty]
- przedtem** раніше [ranisze]
- przejazd** проїзд, переїзд
[projizd, perejizd]

- przejście** прохід [prochid];
przejście przez jezdnię
перехід через дорогу
[perechid czerez dorohu]
przekonywać переконувати
[perekonuwaty]
przekroczać переступити
[perestupyty]
przekupić підкупити [pidkupyty]
przelew переказ, перераху-
вання, трансфер [perekaz,
pererachuwannja, transfer]
przemówienie промова
[promowa]
przemyt контрабанда
[kontrabanda]
przepis правило, припис
[prawyo, prypys]
przepraszać просити
вибачення, вибачитися;
przeprosiny вибачення
[prosyty wybaczennja,
wybaczytysja; wybaczennja]
przerywać переривати
[pererywaty]
przestrzeń переривати
[pererywaty]
przesunięty посунений
[posunenyj]
przeszkoda перешкода,
завада [pereszkoda, zawada]
przeszłość минуле [mynute]
przewodnik (osoba) гід,
екскурсовод [hid, ekskur-
sowod]; (książka) путівник,
посібник [putiwnyk, posibnyk]
przez через, по, протягом
[czerez, po, protjahom]
przy поблизу, біля, поряд,
поруч, разом, крім, при, за
[poblyzu, bilja, porjad, porucz,
razom, krim, pry, za]
przybywać прибувати
[prybuwaty]
przychodnia поліклініка
[poliklinika]
przydany придатний
[prydatnyj]
przyglądać się придивлятися
[prydywłjatyjsja]
przygotowywać готувати
[hotuwaty]
przyjaciel приятель, друг
[pryjatel, druh]; **przyjaciółka**
подруга, приятелька
[podruha, pryjatelka]
przyjazny приязний [pryjaznyj]
przyjaźń приязнь, дружба
[pryjazn', družba]
przyjemność приємність
[pryjemnist']
przyjemny приємний
[pryjemnyj]
przykład приклад [prykład]
przynajmniej принаймні
[prynajmni]

przynosić приносити [pryno**sy**ty]
przypadkowy випадковий [wypadko**wy**j]
przyrządzać готувати [hotuwa**ty**]
przysługa послуга [po**s**tuha]
przyszłość майбутнє [majbu**tn**je]
przyszły майбутній [majbu**tn**ij]
ptak птах [p**t**ach]
publiczność публіка [pu**bl**ika]
punktualny пунктуальний [p**unk**tualnyj]
pusty порожній [poro**ż**nij]
puszka банка [ba**n**ka]
pytać питати [py**t**aty]
pytanie питання [py**ta**nnja]

R

rabat знижка [z**ny**żka]
rachunek рахунок [ra**ch**unok]
rada порада [po**r**ada]
radio радіо [ra**d**io]
radosny радісний [ra**d**isnyj]
radość радість [ra**d**ist'
radzić радити,
 обговорювати [ra**d**yty,
 obhoworjuwa**ty**]
ranny (skaleczony) поранений
 [po**ra**nenyj]
rano вранці [wra**n**ci]
ratować рятувати [r**ja**tuwa**ty**]
raz раз [ra**z**]

razem разом [ra**z**om]
regularny регулярний [re**hul**jarnyj]
regulować регулювати [re**hul**juwa**ty**]
reklamacja рекламація [re**kl**amacja]
reszta решта, залишок,
 задача [re**sz**ta, za**l**yszok,
 zdacza]
rezerwować бронювати,
 резервувати [bronjuwa**ty**,
 rezerwuwa**ty**]
robić робити [ro**by**ty]
rodzaj жанр, гатунок, рід
 [ż**an**r, ha**tu**nok, ri**d**]
rodzice батьки [ba**t**'ky]
rodzina родина, рідня, сім'я
 [ro**d**yna, ri**d**nja, si**m**'ja]
rok рік [ri**k**]
rosnąć рости [ro**st**y]
roślina рослина [ro**st**yna]
rozczarowany розчарований
 [roz**cz**arowa**ny**j]
rozgniewany розгніваний
 [roz**h**niwa**ny**j]
rozkoszować się
 розкошувати [roz**ko**szuwa**ty**]
rozmawiać розмовляти
 [roz**mo**wl**ja**ty]
rozmowa бесіда, розмова
 [be**si**da, roz**mo**wa]
rozrywka розвага [roz**wa**ha]
rozumieć розуміти [roz**u**mi**ty**]

- rozwój** розвиток [rozwytok]
róg кут, ріг [kut, rih]
równy рівний [riwnyj]
różnica різниця, відмінність
 [riznycja, widminnist']
ruch рух [ruch]
ryczałt умовлена ставка
 [umowłena stawka]
rysować креслити, малювати
 [kresłyty, maljuwaty]
ryzyko ризик [ryzyk]
ryzykować ризикувати,
 ризикнути [ryzykuwaty,
 ryzyknuty]
rzadko рідко [ridko]
 rząd уряд [urjad]
rzecz річ, предмет [ricz,
 predmet]; **rzeczy osobiste**
 особисті речі [osobysti reczi]
rzeka ріка [rika]
rzucac кидати [kydaty]
- S**
sala зал, зала [zał, zała]
sam сам, один [sam, oдын]
samochód автомобіль,
 автомашина, машина
 [awtomobil, awtomaszyna,
 maszyna]
samoobsługa
 самообслуговування
 [samoobsluhowuwannja]
samotny самотній, одинокий
 [samotnij, oдынokyj]
- sąd** суд [sud]
sądzić судити [sudytj]
sąsiad сусід [susid]
schody сходи [schody]
sekunda секунда [sekunda]
sen сон [son]
sens сенс, глузд, смисл
 [sens, hłuzd, smysł]
serce серце [serce]
serdeczny щирий [szczeryj]
serwis сервіс [serwis]
sezon сезон [sezon]
siadać сидати [sidaty]
siedziba житло, резиденція
 [żyłto, rezydencja]
siedzący сидячий [sydjaaczyj]
silny сильний [sylnyj]
siła сила [syła]
siostra сестра [sestra]
skakać стрибати [strybaty]
skała скеля [skelja]
skarżyć się скаржитися,
 жалітися [skarżytyjsja,
 żalityjsja]
składać się z... складатися
 з... [składatysja z]
skończyć się скінчитися
 [skinczytyjsja]
skręcać повертати,
 скручувати [powertaty,
 skruczuwaty]
słaby слабий [słabyj]
słodki солодкий [sołodkyj]
słowo слово [słowo]

- słuchać** слухати [słuchaty]
- słynny** славетний [sławetnyj]
- smak** смак [smak]
- smakować** куштувати,
смакувати [kustuwały,
smakuwały]
- smutny** сумний, сумний
[smutnyj, sumnyj]
- spacer** прогулянка
[prohuljanka]
- spacerować** прогулянка
[prohuljanka]
- spać** спати [spaty]
- spadek** (obniżenie) зниження,
спад [znużennja, spad]
- specjalny** спеціальний,
особливий [specialnyj,
osoblywyj]
- spędzać** проводити
[prowodyty]
- spieszyć się** поспішати,
квапитися, спішити
[pospiszaty, kwapytysja,
spiszty]
- spis** список [spysok]
- spojrzenie** погляд [pohljad]
- spokojny** спокійний, тихий
[spokijnyj, tychyj]
- spokój** спокій [spokij]
- sport** спорт [sport]
- spotkanie** зустріч [zustricz]
- spotykać się** зустрічатися
[zusticzatysja]
- spóźniać się** спізнюватися
[spiznjuwatysja]
- sprawdzać** перевіряти
[perewirjaty]
- sprzedawać** продавати
[prodawaty]
- sprzedać** продати [prodaty]
- stać** стояти [stojaaty];
stać się статися [statysja]
- stały** постійний [postijnyj]
- stan** стан, штат, талія
[stan, sztat, talja]
- starać się** старатися
[staratysja]
- stary** старий [staryj]
- statut** статут, устав [statut,
ustaw]
- stempel** штампель [sztempel]
- stolica** столиця [stołycja]
- stowarzyszenie** товариство
[towarystwo]
- stojący** стоячий [stojaaczyj]
- stół** стола [stoła]
- strach** страх, боязнь
[strach, bojazn’]
- straszny** страшний,
жахливий [strasznyj,
żachtwyj]
- strata** втрата, збиток
[wtrata, zbytok]
- strać pożarna** пожежна
охорона [pożezna ochorona]
- stromy** крутий, стрімкий
[krutyj, strimkyj]

- strona** бік, сторона
 [bik, storona]
studiować вчитися [wczytysja]
suchy сухий [suchyj]
suma сума [suma]
suszyć сушити [suszyty]
sygnał сигнал, гудок [syhnał, hudok]
sympatyczny симпатичний
 [sympatycznyj]
syn син [syn]
syty ситий [sytyj]
szachy шахи [szachy]
szczególny особливий
 [osobływyj]
szczęście щастя [szczastja]
szczęśliwy щасливий
 [szczastywyj]
szczyły худорлявий,
 невеликий [chudorljawyj, newetykyj]
szef шеф, начальник
 [szef, naczalnyk]
szeroki широкий [szyrokyj]
szkoda шкода [szkoda]
szkodliwy шкідливий
 [szkidływyj]
szkoła школа [szkoła]
sztuka мистецтво [mystectwo]
szukać шукати [szukaty]
szybko швидко, хутко
 [szywdko, chutko]
sztyld вивіска [wywiska]
ściana стіна [stina]
- ścieżka** стежка, доріжка
 [steżka, doriżka]
śmiać się сміятися [smjatyjsja]
śmiec смітина [smityna]
śmierć смерть [smert']
śmierdzieć смердіти
 [smerdity]
śmieszny смішний [smisznyj]
środek середина [seredyna]
środowisko середовище,
 довкілля [seredowyszczce, dowkilja]
świat світ [swit]
światło світло [switło]
świeży свіжий [swiżyj]
święto свято [swjato]
święty святий [swjatyj]
- T**
tajny таємний, секретний
 [tajemnyj, sekretnyj]
tak так [tak]
także також, так само
 [takoz, tak samo]
tam там, туди [tam, tudy]
tani дешевий [deszewyj]
taniec танець [tanecz]
tankować заправляти
 [zaprawljaty]
targowisko ринок, базар
 [rynok, bazar]
ten цей, той [cej, toj]
teraz тепер, зараз
 [teper, zaraz]

teren терен [teren]
termin термін [termin]
terminowy терміновий [terminowuj]
tłum юрба, натовп [jurba, natowp]
tłumaczyć перекладати [perekładaty]
tłusty жирний, масний [żyrnyj, masnyj]
to це, то [ce, to]
toaleta туалет [tualet]
torba (opakowanie) пакет [paket]
torebka сумка [sumka]
towar товар [towar]
towarzystwo компанія [kompanja]
trasa траса, маршрут [trasa, marszrut]
trawnik газон [hazon]
treść зміст, сутність [zmist, sutnist']
trochę трохи [trochy]
troszczyć się піклуватися, дбати [pikluwatysja, dbaty]
trudność утруднення [utrudnennja]
trudny важкий, складний [ważkyj, składnyj]
trujący отруйний [otrujnyj]
trwać тривати, залишатися [trywaty, załyshatysja]

trzeć терти, розтирати [tery, roztyraty]
trzeźwy тверезий [twerezyj]
trzymać тримати, держати [trymaty, derżaty]
tunel тунель [tunel]
turysta турист [turyst]
tutaj тут, сюди [tut, sjudy]
twardy твердий, жорсткий, суворий [twerdyj, żorstkyj, suworjy]
twierdzić твердити [twerdyty]
tworzyć творити [tworyty]
twój твій [twij]
ty ти [ty]
tydzień тиждень [tyżden']
tygodniowy тижневий [tyżnewyj]
tylko тільки, лише [tilky, łysze]
typowy типовий [typowjy]
tytoń тютюн [tjutjun]

U

u (drzwi) біля (дверей) [bilja dwerej]
ubezpieczenie страхування [strachuwannja]
ubolewać жаліти, вболівати [żality, wboliwaty]
uciążliwy обтяжливий [obtjażlywuj]
ucieszony радий [radyj]
uczucie почуття, чуття [poczuttja, czuttja]

uczyć навчати [nawczaty];

uczyć się вчитися,
навчатися [wczytysja,
nawczatysja]

uderzać вдаряти [wdarjaty]

uderzenie удар [udar]

ulec піддатися [piddatysja]

ulewny зливовий [zlywowyj]

umieć вміти, знати

[wmity, znaty]

umierać помирати, вмирати

[pomyraty, wmyraty]

umowa угода, договір,

конкрakt [uhoda, dohowir,
konkrakt]

umożliwić уможливлювати

[umożliwjuwaty]

unieważniać скасовувати,

анулювати [skasowuwaty,
anuljuwaty]

unikać уникати [unykaty]

uniwersytet університет

[uniwersytet]

upadać падати [padaty]

upał спека [speka]

uprzejmy ввічливий,

люб'язний [wwiczływyj,
ljub'jaznyj]

urlop відпустка [widpustka]

urodziny день народження

[den' narodżennja]

urodzony народжений

[narodżenyj]

urząd відомство,

управління, бюро

[widomstwo, upravlinnja,
bjuro]

uspokoić заспокоїти

[zaspokojity]

ustalać встановлювати

[wstanowjuwaty]

uszkodzenie ушкодження,

дефект [uszkodżennja,
defekt]

uszkodzić ушкодити,

пошкодити [uszkodyty,
poszkodyty]

uwaga увага, зауваження,

примітка [uwaha,
zauważennja, prymitka]

uważać бути уважним,

вважати [buty uważnym,
wważaty]

używać вживати,

використовувати [wżywaty,
wykorystowuwaty]

używany вживаний,

спожитий [wżywanyj,
spożytyj]

W

w В, у [w, u]; **w poniedziałek**

в понеділок [w ponedifok]

waga вага [waha]

wakacje канікули [kanikuty]

walizka валізка [walizka]

warto варто [warto]

- wartość** цінність, вартість
 [cinnist', wartist']
- warunek** умова [umowa]
- wąs** вус [wus]
- ważność** дійсність,
 важливість [dijnsnist',
 ważywist']
- ważny** дійсний [dijсныj]
- ważyć** важити, зважувати
 [ważyty, zważuwaty]
- wąski** вузький [wuzkyj]
- wchodzić** входити [wchodyty]
- wejście** вхід [wchid]
- wejść** увійти [uwijty]
- wesoły** веселий [wesetyj]
- wewnątrz** всередині,
 всередину [wseredyńi,
 wseredynu]
- wędrówka** мандрівка,
 подорож [mandriwka,
 podoroż]
- wiomość** відомість, звістка
 [widomist', zwistka]
- wiara** віра [wira]
- widok** вид, план [wyd, płań]
- widz** глядач [hljadacz]
- widzieć** бачити [baczyty]
- wieczór** вечір [weczir]
- wiedzieć** знати [znaty]
- wiek** вік, століття
 [wik, stolittja]
- wielkość** величина, велич
 [wełyczyńa, wełycz]
- wierny** вірний [wirnyj]
- wierzyć** вірити [wiryty]
- wieś** село [seło]
- więcej** більше [bilsze]
- wilgotny** вологий, вогкий,
 мокрий, сирий [wołohyj,
 wohkyj, mokryj, syryj]
- wina** провина, вина
 [prowyna, wyna]
- winda** ліфт, підйомник
 [lift, pidjomnyk]
- witać** вітати [witaty]
- wizyta** візит [wizyt]
- wkrótce** незабаром
 [nezabarom]
- własny** власний [własnyj]
- właściciel** власник [własnyk]
- wycieczka** екскурсія [ekskursja]
- wydarzenie** подія, випадок
 [podja, wypadok]
- wydarzyć się** трапитися
 [trapytysja]
- wydatki** витрата [wytrata]
- wydawać** роздавати,
 видавати, витрачати [roz-
 dawaty, wydawaty, wytraczaty]
- wydział** відділ; відділення
 [widdił; widdiljennja]
- wygodny** зручний [zrucznyj]
- wygrany** виграний [wyhranyj]
- wyjaśnienie** вияснення
 [wyjasnennja]
- wyjechać** виїхати [wyjichaty]
- wyjeżdżać** виїжджати
 [wyjiżdżaty]

wyjście вихід [wuchid]
wykształcony освічений
 [oswiczenyj]
wyłączony вимкнений,
 виключений [wymknenyj,
 wyklyuczenyj]
wymagający вимогливий
 [wymohływyj]
wymarzony омріяний
 [omrjanyj]
wymiana обмін, заміна
 [obmin, zamina]
wymieniać обміняти,
 поміняти [obminjaty,
 pominjaty]
wynajmować (od kogoś)
 наймати, найняти
 винаймати [najmaty,
 najnjaty wynajmaty]
wynik результат, наслідок
 [rezultat, naslidok]
wyobrażać уявляти [ujawljaty]
wyobrażenia уява [ujawa]
wypadek (drogowy) випадок;
 автокатастрофа [wypadok;
 awtokatastrafa]
wyprzedać розпродати
 [rozprodaty]
wyprzedzać випереджати,
 випередити, обганяти,
 обігнати [wyperedżaty,
 wyperedyty, obhanjaty, obihnaty]

wyraźny виразний,
 очевидний [wyrzynyj,
 oczewydnij]
wyrażenie вираз, вислів
 [wyrasz, wysliw]
wysoki високий [wysokij]
wysokość висота [wysota]
wyspa острів [ostriw]
wystarczać вистачати
 [wystaczaty]
występ виступ [wystup]
wystraszony зляканий
 [zljakanyj]
wysyłać висилати [wysyłaty]
wytrzymać стерпіти [sterpity]
wytrzymywać витримувати
 [wytrymuwaty]
wzgórze височина, нагір'я
 [wysoczyna, nahir'ja]
wziąć взяти [wzjaty]

Z

z з, від, майже [z, wid, majże];
z tobą з тобою [z toboju];
z domu з дому [z domu];
z tyłu ззаду [zzadu]
za за, через (po)za, надто
 [za, czerez (po)za, nadto];
za domem за домом
 [za domom]
za godzinę через годину
 [czerez hodynu]
za dużo надто багато
 [nadto bahato]

- zabawny** кумедний,
забавний [kumednyj,
zabawnyj]
- zabiegowy** процедурний
[procedurnyj]
- zabłądzić** заблудитися,
заблукати [zabłudytysja,
zabłukaty]
- zabraniać** забороняти
[zaboronjaty]
- zachęcać** заохочувати
[zaochoczuwaty]
- zachorować** захворіти
[zachwority]
- zachować** зберегти [zberehty]
- zachód** захід [zachid]
- zaćmienie** затемнення
[zatemnennja]
- zaczynać** починати [poczynaty]
- zadowolony** задоволений
[zadowoŕenyj]
- zagranica** закордон [zakordon]
- zagraniczny** закордонний
[zakordonnyj]
- zajęty** зайнятий [zajnjatyj]
- zakaz** заборона [zaborona]
- zakazany** заборонений
[zaboronenyj]
- zakon** чернечий орден
[czerneczjy orden]
- zakończyć** закінчити
[zakinczyty]
- zaleta** перевага, позитивна
риса [perewaha, pozytywna
rysa]
- załatwiać** ладнати [ładnaty]
- zamek** замок [zamek]
- zameldować się** прописатися
[propysatysja]
- zamiar** намір, замір, інтенція
[namir, zamir, intencja]
- zamiast** замість [zamid']
- zamieniać** замінювати
[zaminjuwaty]
- zamierzać** мати намір
[maty namir]
- zamknięty** закритий [zakrytyj]
- zamożny** заможний
[zamożnyj]
- zamykać** закривати
[zakrywaty]
- zanim** поки, заки [poky, zaky]
- zaopatrzoney** забезпечений
[zabezpeczenyj]
- zapach** запах [zapach]
- zapakowany** запакований
[zapakowanyj]
- zapalać** запалювати,
закурювати [zapaljuwaty,
zakurjuwaty]
- zaparkowany**
припаркований
[pryparkowanyj]
- zapas** запас [zapas]
- zapisać** записати [zapysaty]

- zapłacić** заплатити [zapłatyty]
zapobiegać запобігати
[zapobihaty]
zapominać забувати
[zabuwały]
zapoznać ознайомити
[oznajoimyty]
zapraszać запрошувати
[zaproszuwały]
zarezerwować
забронюва'ти,
зарезервувати
[zabronjuwa'ty, zarezerwuwały]
zaspa намет, кучугура,
занос [name't, kuczuhura,
zanos]
zastaw застава [zastawa]
zastępstwo заступництво,
замістицтво
[zastupnyctwo, zamistyctwo]
zatoka затока [zato'ka]
zatrzymać затримати
[zatrymaty]
zatrzymywać się
затримуватися
[zatrymuwatysja]
zaufanie довіра [dowira]
zauważyć зауважити
[zauważyty]
zawiadomić завітідомити
[zawidoimyty]
zawarty укладений,
вміщений [układenyj,
wmiszczenyj]
zawód професія [profesja]
zawrócić розвернути
[rozwernuty]
zawsze завжди [zawždy]
zbierać збирати [zbyraty]
zbliżać się наближатися
[nabyżatysja]
zbocze узбіччя, схил
[uzbiczczja, schyłs]
zdanie думка, погляд
[dumka, pohljad]
zdecydować się наважитися
[naważytysja]
zderzenie зіткнення
[zitknennja]
zdjęcie фотографія, знімок,
світлина [fotohrafja, znimok,
switlyna]
zdrada зрада [zrada]
zdrowy здоровий [zdorowyj]
zewnątrz зовні [zowni]
zepsuty зіпсований, зіпсутий
[zipsowanyj, zipsutyj]
zezwołać дозволяти
[dozwoljaty]
zgoda згода [zhoda]
zgubiony втрачений,
згублений [wtraczenyj,
zhubłenyj]
ziemia земля [zemlja]

- zimny** холодний [chołodnyj]
złapać схопити, спіймати
 [schopyty, spijmaty]
złościć się сердитися,
 злитися [serdytysja, złytyjsja]
złość злість [zlist']
zły поганий, злий
 [pohanyj, złyj]
zmartwienie журба [żurba]
zmęczony втомлений,
 стомлений, виснажений,
 знесилений, змучений
 [wtomlenyj, stomlenyj, wysna-
 żenyj, znesytenyj, zmuczenyj]
zmiana зміна [zmiana]
zmuszać змушувати
 [zmuszuwaty]
znaczenie значення
 [znaczennja]
znać знати [znaty]
znajdować перебувати
 [perebuwaty]; **znajdować się**
 знаходитися [znachodytysja]
znajomość знайомство
 [znajomstwo]
znajomy знайомий [znajomyj]
znak знак [znak]
znakomity знаменитий,
 славетний [znamenutyj,
 sławetnyj]
znany відомий [widomyj]
znikać зникати, щезати
 [znykaty, szczezaty]
- zniżka** знижка, зниження
 [znyżka, znyżennja]
znowu знов, знову
 [znow, znowu]
zostać залишитися
 [załyszytysja]
zostawiać залишати
 [załyszaty]
zrozumiały зрозумілий
 [zrozumityj]
zużycie використання,
 витрата [wykorystannja,
 wytrata]
związek союз; сполука;
 зв'язок [sojuz, społuka,
 zw'jazok]
zwiadzać відвідувати,
 оглядати [widwiduwaty,
 ohljadaty]
zwierzę тварина [twaryna]
zwykle звичайно [zwyčajno]
źródło джерело, криниця
 [dżereło, kryncja]
żaden жоден, ніякий
 [żoden, njakyj]
żart анекдот, жарт, витівка
 [anekdot, żart, wytiwka]
że що [szczo]
żegnać się прощатися
 [proszczatysja]
żeński жіночий [żinoczyj]
żniwa жнива [żnywa]

żona дружина, жінка

[družyna, žinka]

żonaty одружений, жонатий

[odrużenyj, żonatyj]

życie життя [żyttja]

życzyć бажати, зичити,

хотіти, жадати [bażaty,

zyczyty, chotity, żadaty]

żyć жити [żyty]

żywy живий [żywyj]

Rozmówki ze słowniczkiem polsko-ukraińskie

W trudnych dla Ukrainy chwilach pragniemy pomóc wszystkim obywatelom Ukrainy szukającym w Polsce schronienia.

Z radością obserwujemy szereg inicjatyw organizacji charytatywnych oraz osób prywatnych. Mamy jednak świadomość, że większość osób pragnących pomóc przybywającym do Polski Ukraińcom, nie zna języka ukraińskiego.

Dlatego udostępniamy nieodpłatnie nasze rozmówki polsko-ukraińskie PONS. Mamy nadzieję, że będą one dużym ułatwieniem dla wszystkich, którzy bezinteresownie oferują swoją pomoc.

PONS – europejska gwarancja jakości



ISBN: 978-83-8165-713-6

www.pons.pl
www.klett.pl